

ZIG-
ZAG

Universidad Católica de Chile
BIBLIOTECA
HUMANIDADES
Sistema de Bibliotecas

18 ABO 2008





para ir elegante
en toda época del año
elija siempre

Las medias más
famosas del mundo

 **KAYSER**®

*y siempre los colores
precisos para acompañar
sus elegantes tenidas...*

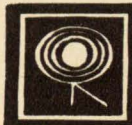
COLUMBIA

tiene el disco que Ud. busca

MUSICA SELECTA

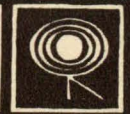


MUSICA POPULAR



Goluboff

INDUSTRIAS FONOGRAFICAS S.A.





Coma bien EN SANTIAGO

ALMUERCE con clima de primavera en



ESCORIAL

Marandé 19 - Fono 64297

Noches selectas le ofrece ESCORIAL con magníficos shows y orquesta para bailar agradablemente.

Exquisito menú con aperitivo y vino incluidos, E\$ 3,60. La mejor cocina internacional.

Para manifestaciones, menús de categoría desde E\$ 4, todo incluido.

El mejor sistema de aire acondicionado.

ROTISERIA, CONFITERIA, FIAMBRERIA

Y
RESTAURANTE



ESTABLECIMIENTOS

riente

Plaza Baquedano



Hotel Crillon

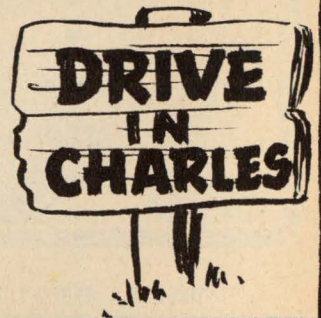
AGUSTINAS 1025

En el ambiente más distinguido encontrará usted la carta más completa de la cocina internacional y todos los mejores licores importados.

La meilleure cuisine française de Santiago.

Su momento más grato en el tradicional y maravilloso

Drive in Charles de LAS CONDES.



ESTABLECIMIENTOS

EL POLLO DORADO



"El Fogón de la Chilenidad"

AGUSTINAS 881, SUBTER. - FONO 32619 - SANTIAGO DE CHILE

Servicio y cocina de primer orden.

Música folklórica chilena - Baile.

Taberna Capri

GRAN SHOW

con artistas nacionales y extranjeros

BAILE Y LA MEJOR COMIDA INTERNACIONAL

en un ambiente especialmente grato y distinguido.

San Antonio 537 - Teléfono 36972 - Taberna Capri.

restaurant

la tasca

UN RINCON DE ESPAÑA
EN EL CENTRO DE SANTIAGO

Huérfanos 736-B - Teléfono 36917

WALDORF

Restaurant-Boite

Las mejores Orquestas

El mejor ambiente

Ahumada 131 • Fono 68840

Y DONDEQUIERA QUE COMA, PIDA

Santa Rita

El vino que se bebe en todos los idiomas.

ZIG-ZAG

N.º 3052

AÑO 59

SANTIAGO DE CHILE, 4 DE OCTUBRE DE 1963

INDICE

Págs.

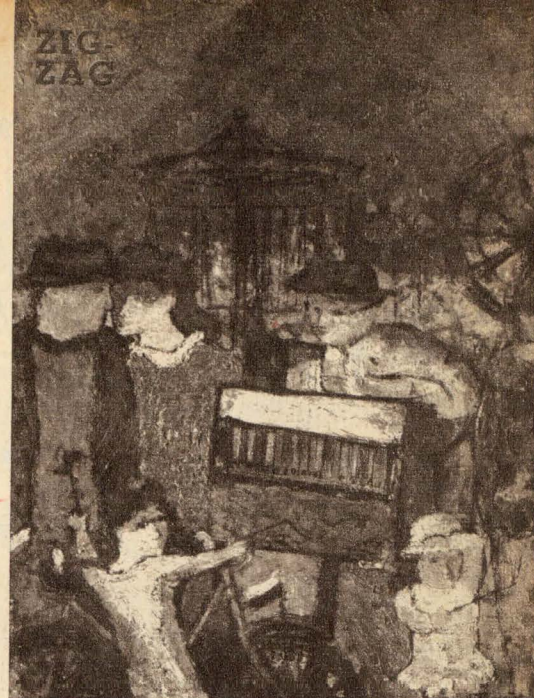
- 6-11 China frente a Moscú.
13 Escribe Luis Alberto Sánchez.
15-17 Humphrey, ¿sucesor de Kennedy?
19-21 Guayaquil, alborada de libertad.
22-25 Notas Políticas.
26-27 Tito en Valparaíso y Viña.
28-29 El Ballet Nacional en Brasil.
30-31 Aaron Copland, otra vez en Chile.
34-36 Se quema Santo Domingo.
38-40 Panorama Internacional.
41-43 Vida Social.
44-47 Actualidad Nacional.
48-49 Deportes.
51-53 Los coros en Antofagasta.
54-55 Aproximaciones Estéticas.
56-57 Teatro.
60-61 Cine: vuelve Pola Negri.
62-63 Cuento.
65 Ajedrez y Puzzle.
66 El lado cómico.

**LA REVISTA MAS ANTIGUA
DEL HABLA CASTELLANA**

Dirección postal y telegráfica: "ZIG-ZAG".
Santiago de Chile. Avenida Santa María 076.
Clasificador 84-D. Teléfono 391101.

PRECIO DEL EJEMPLAR: Eº 0,40 (\$ 400).

ZIG
ZAG



PORTADA

"Feria", óleo de
Reinaldo Villaseñor.
Información
en páginas 58-59.

DIRECTOR:

Fernando Orrego Puelma.

CHINA DESPUES DE LA CRISIS CON MOSCU

Mao Tse-tung se cree el depositario de la mayoría de la nación, y el Partido representa la síntesis indiscutible de dos clases sociales: la de los campesinos y la de los flamantes técnicos. . .

Por ROY MacGREGOR-HASTIE

LA REPUBLICA CHINA se halla aislada física y psicológicamente frente al mundo. Washington puede creer que esta situación es capaz de "contener la expansión del comunismo en Asia", y que es, por lo tanto, un triunfo de Occidente. En realidad, si Mao Tse-tung quisiera entrar en la ONU, sólo necesitaría proponérselo. Bastaría que aceptara entrar sin imponer como condición la salida de China Nacionalista.

Mao sabe, sin embargo, que llegará el día en que muera Chiang Kai-shek, y que entonces la mayor parte de los chinos de Formosa pedirán reunir la isla con el país del continente.

Si Mao quisiera entrar a la ONU, si quisiera relaciones con el mundo occidental, le sería suficiente dar órdenes a sus embajadas para que concedieran mayor número de permisos de entrada. En tal caso, muchos europeos y americanos visitarían China.

La China de Mao ha elegido el aislamiento para su revolución que, por un lado, corre hacia los descubrimientos científicos y tecnológicos, y por otro, parece apoyarse en las concepciones más antiguas del Celeste Imperio, según las cuales todo extranjero es bárbaro.

A la luz de este contraste, es difícil juzgar las profesiones de leninismo que hace continuamente Mao. La ideología marxista-leninista tiene el número uno en el mundo oriental, y en tal sentido, China representa la nación-guía. En esta convicción, Mao Tse-tung se considera el depositario de esa ideología, tomada en su momento más puro. Para él, toda crítica a su ideología es un ataque al pueblo chino. Este modo de pensar, explica su resentimiento contra el revisionismo yugoslavo y hacia las concesiones rusas.





MANIFESTACION de adhesión a Mao y a su amigo Fidel Castro en las calles de Pekín.

Hablando con muchos chinos, se llega a la conclusión de que están persuadidos de que Marx, Engels y Lenin eran chinos. Creen que la historiografía occidental —hasta la socialista— está deliberadamente alterada para humillar a China.

El gran esfuerzo de Mao para fundar un nuevo Celeste Imperio, basado en el marxismo-leninismo, tiene por objeto formar una nación que sirva de modelo a todos los pueblos. Mao piensa que cuando China supere científica y tecnológicamente a Estados Unidos, habrá orden en el mundo, porque China estará otra vez a la cabeza.

Las estadísticas hablan de los kilómetros de caminos construidos; pero para entender el significado de esas estadísticas, es preciso ir a China y observar los problemas totalmente distintos que allí se plantean.

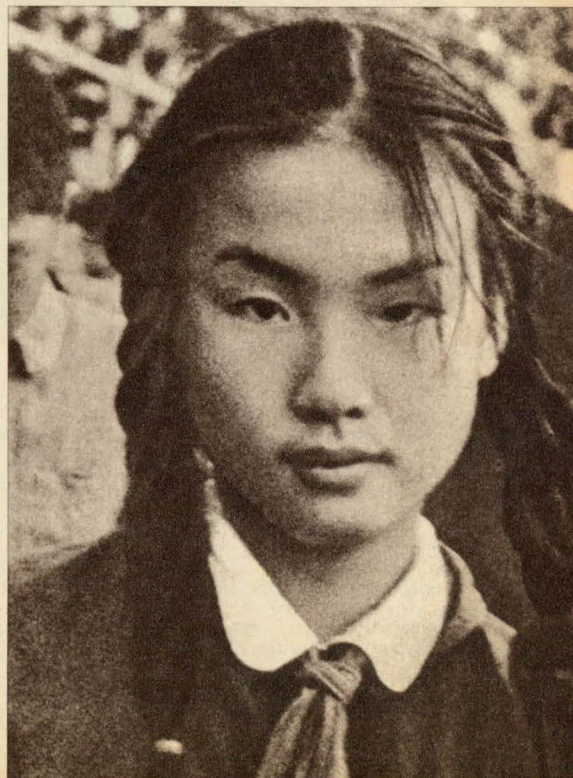
Mao ha dado a los chinos el sentido de la seguridad; el sentido de encontrarse en el punto exacto al momento exacto. Es verdad que continúan siendo, como lo han sido siempre, prófugos; pero saben que el tiempo trabaja para ellos. Están mal en muchos casos, pero Mao les ha dado un magnífico instrumento para sobrevivir: los ha convencido de que todos los males de China provienen de la prepotencia occidental, de la hostilidad de los bárbaros.

La nueva China.— Mao Tse-tung ha construido una China nueva, aplicando un esquema social viejo de siglos. Su Celeste Imperio es la copia del Celeste Imperio de los Ming. Una nación fundada sobre dos clases: la clase campesina, que es la mayoría de la nación (casi quinientos millones de personas), y la clase de los técnicos u hombres de estudio (treinta millones de hombres como máximo). El Partido representa la síntesis de estas dos clases.

Puede hacerse un largo viaje a través de China y llegar hasta la provincia de Kwang-tung, que terminaba en Hongkong y es una especie de enorme campo de prófugos, sin oír una sola palabra de crítica a Mao. Se oyen críticas

SIGUE

UNA NIÑA de rostro triste, resignado, en esa misma manifestación.





LOS DESFILES callejeros se multiplican en la China comunista, para mantener viva la fe en las consignas del Partido. Ahora se hacen para reafirmar el apoyo a Mao, en su disenso con Nikita.

● Razones ancestrales explican las disensiones políticas e ideológicas entre la China de Mao y la Rusia de Nikita; "rojo y experto" es la férrea consigna que ahora se expande en el Celeste Imperio.

contra el celo excesivo de muchos funcionarios, se discuten las actividades de ciertas instituciones; pero nunca se critica o discute al Jefe de Gobierno. Mao está por encima de toda crítica, porque es para los chinos la fuente de la nueva vida.

Pocos europeos viven en China. Uno de ellos, que después de un día de pesado trabajo tiene que abandonar su casa —dos habitaciones de paredes blanqueadas, con pocos muebles sencillos y un gran retrato de Mao— para ir con los demás vecinos del barrio a matar moscas o a barrer las calles, explicaba: "Si yo dijese a mis amigos chinos que Mao exagera a veces el patriotismo, me tomarían por loco o por traidor. Soy comunista convencido, y por eso puedo seguir viviendo en China; de otro modo, ya me habría vuelto loco de verdad".

Mao ha restituido "el justo orden de las cosas". Ahora cada chino sabe cuál es su puesto; sabe a cuál de las dos clases pertenece. Durante el gobierno de Chiang Kai-shek existía una clase burguesa que tenía un pie en China y otro en Europa. Esa clase tenía las ambiciones y aspiraciones de la burguesía rica del resto del mundo. La revolución destruyó esta clase, no obstante que muchos burgueses siguen viviendo en China, haciendo el mismo trabajo de antes; pero se trata de una especie de empleo provisorio. Como clase, estos burgueses no cuentan. Tienen que enseñar su oficio a los técnicos del Partido, destinados a tomar su puesto. Uno de estos ex propietarios desposeídos y obligados a enseñar, decía: "Espero con ansia el día en que los técnicos del Partido, estén listos y puedan tomar mi puesto; entonces me iré. Iré a Hongkong, a París o a Londres; pero no seguiré en China. Sólo aspiro a ser un chino de ultramar". Al hablar así, no había rencor en su voz, ni contra Mao ni contra el Partido. "Soy un burgués —explicaba—, y en la nueva China no hay puesto para los burgueses".

Observando con alguna atención la clase de los técnicos, se llega a la conclusión de que su formación se realiza por los mismos métodos de la antigua dinastía imperial. Antiguamente, no había discriminación, y todo ciudadano del Imperio podía pasar de la clase campesina a la de los instruidos, superando un examen codificado conforme a reglas de Pekín. Hoy se sigue el mismo método; pero en lugar de los temas clásicos, el examen versa sobre temas ideológicos; y en lugar de celebrarse en la Prefectura Imperial, se realiza en la sede del Partido, en la Universidad o en las Comunas. Para llegar a ser miembro de la nueva clase dirigente, es preciso tener "correcta actitud mental", la cual sólo es posible obtener por medio del estudio de los textos del marxismo o de las obras de Mao.

Es verdad que se necesita, además, buena preparación técnica. La fórmula para formar parte de la clase dirigente china es: "rojo y experto".

La selección comunista china no es, como suele suceder en los países comunistas occidentales, el conjunto de funcionarios con buena preparación organizativa pero de poca cultura, sino que se compone de individualidades completas y eficientes. En China, Khrushchev no habría llegado a Secretario del Partido, porque no es un experto en organización y aparato del Partido.

Son muchas las diferencias entre el orden comunista chino y el de los países comunistas occidentales. Entre la China de Mao y la Unión Soviética de Nikita Khrushchev existen numerosas razones de disensión política e ideológica.

La mujer en la nueva China.— En los tiempos de la revolución china, se siguió el ejemplo soviético. Las mujeres no se veían en público, no tomaban parte en la vida oficial. Cuando el comunismo chino empezó a tomar fisonomía independiente, las esposas de los Jefes aparecieron en público. Hoy, las familias de los grandes Jefes se hallan expuestas al juicio de todo el país: son fotografiadas, filmadas y discutidas. Mao ha independizado a la mujer china, la ha rescatado de su secular sumisión; pero también le ha quitado algunos privilegios. Por ejemplo, si una muchacha se casa con un miembro del grupo de los técnicos, no entra por ello en ese grupo. Independientemente de la posición del marido, la mujer debe seguir la fila, no puede saltar; para llegar al grupo de los elegidos debe ser "roja y experta".

En general, las mujeres no son tan "progresistas" como Mao y el Partido lo quisieran. Una mujer que no sea experta y se case con un hombre que lo sea, tendrá que sufrir el menosprecio de los compañeros de su marido, y hasta podrá ser obstáculo a la carrera de éste, porque sus amigos se apartarán de él poco a poco, por haberse casado con una mujer inferior.

En la Nueva China, el Partido desempeña la función de padre de familia y esa función la lleva hasta las situaciones personales más delicadas, como aconsejar para el matrimonio, para el amor o para asuntos económicos.

SIGUE



在松林的背后

500

NIÑOS Y PROPAGANDA. El Gobierno de Pekín ejerce presión ideológica sobre toda la población, con el fin de que nadie escape a sus objetivos.



EL TREN Pekín-Moscú, en la estación de partida. Según últimas informaciones cablegráficas, esta importante vía se encontraría interrumpida, con motivo de la crisis ideológica que parece destinada a extinguir la amistad chino-soviética.

● En China comunista, nada puede publicarse, proyectarse o ponerse en escena sin el permiso previo de la autoridad central.

Un texto explica así las desavenencias conyugales: "Es el destino de las parejas que se casan sin seguir los consejos del Partido, sino solamente sus instintos y sus sentimientos irracionales. El matrimonio es un hecho demasiado importante para que el Partido no deba tener en él su parte".

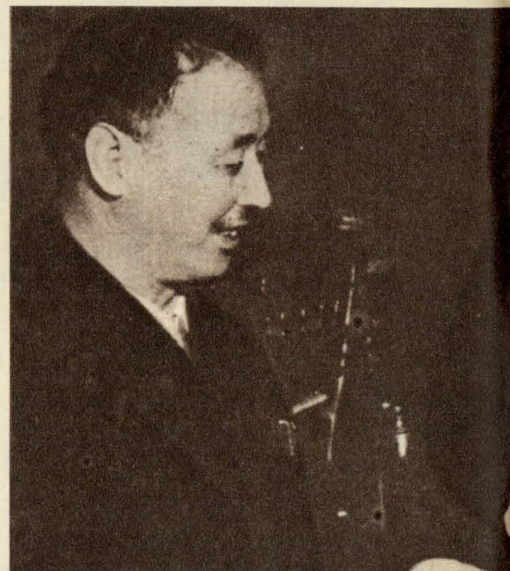
En la provincia de Yunan, considerada políticamente atrasada, el Partido adoptó la política de enviar muchachas técnicamente preparadas y muy politizadas, con el objeto de ayudar a los campesinos a organizarse comunitariamente en el trabajo de la tierra, y también para procurar intimar con los campesinos y llegar hasta el matrimonio con ellos, a pesar de las diferencias culturales, bajo el slogan de "debemos darlo todo por nuestra agricultura".

Organización estructural del Partido.— Mao Tse-tung ejerce su control sobre los campos a través del aparato del Partido. Esta organización se halla muy bien articulada, comprendiendo gran número de asociaciones y grupos que cubren todos los momentos de la actividad social y muchos de la vida individual. Directa o indirectamente, el Partido guía y controla el comportamiento ideológico-político de los individuos y de los grupos.

El Departamento de Propaganda, se dedica específicamente a este trabajo, pero bajo su dirección actúan muchos otros servicios, a veces con denominaciones totalmente inocentes. Este aparato tiende a la transformación del espíritu de los ciudadanos hacia el socialismo.

El Ministerio de Cultura tiene gran importancia a este respecto. También la Academia de Ciencias destaca un papel importante en la dirección ideológica del país. Otra organización de guía ideológica, y por consiguiente de control, es la Asociación de Círculos Culturales y Artísticos de Música, Literatura, Teatro, Pintura, Danza, Folklore, Música Vocal, Fotografía y Cine. Todo libro o película debe ser aprobado por una de estas organizaciones. Nada puede publicarse, proyectarse o ponerse en escena sin la autorización de la autoridad central. En China, no se considera absurda ni ridícula la total sujeción de un poeta o un músico al partido político.

Es verdad que en los países comunistas occidentales el Partido ejerce también su dirección sobre las actividades artísticas, pero en medida no comparable a la del Partido Comunista chino. Es verdad también que en ningún



ROY MacGregor-Hastie, autor de este sensacional reportaje al Segundo Celeste Imperio, fundado por Mao Tse-tung, aparece aquí en cordial charla con Wan Fei-tung, presidente de la Corte del Pueblo, en Pekín. Este ágil periodista vio y auscultó a la nueva

otro país los intelectuales tienen tan gran participación en la dirección política. La mayoría de los dirigentes chinos, empezando por Mao, son intelectuales. Los funcionarios sin sólida base cultural desempeñan papel muy secundario en la conducción del país.

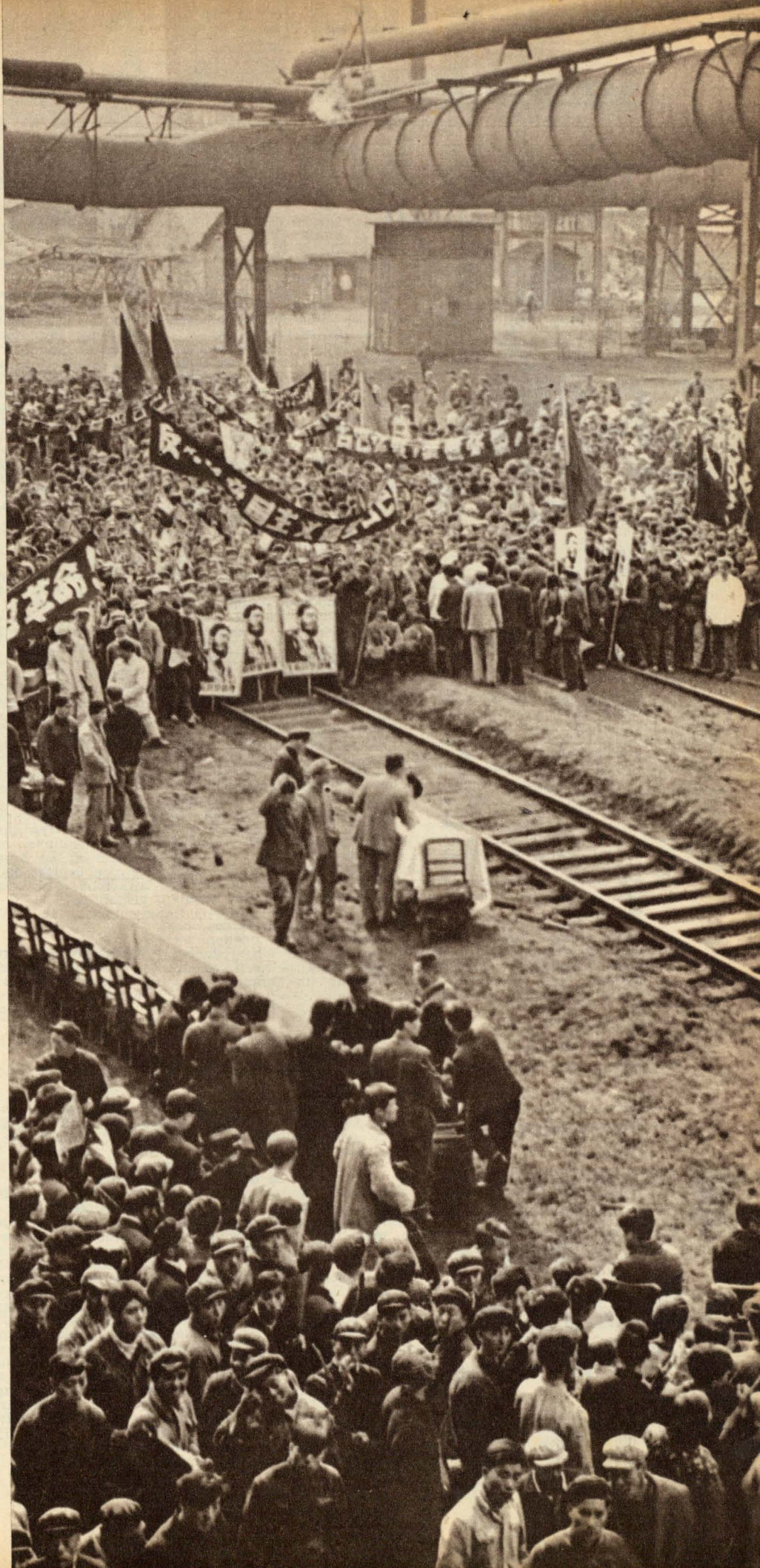
Kuo Mo-jo, director de la Academia de Ciencias, crítico y ensayista, ha dicho de las poesías de Mao Tse-tung: "Nobles en su espíritu, armoniosas en su forma, vigorosas en el tono, amables en la sencillez; todos las gustan y sienten placer al leerlas y recitarlas". Muchos escritores admiran e imitan a Mao, pero pocos pueden llegar a las masas, porque políticamente encuentran difícil cumplir el precepto de Mao: "Os pedimos la unidad de la política y del arte; del contenido y de la forma. Muchas obras tienen elevada carga política, pero no tienen éxito porque carecen de valor artístico".

Esta síntesis a que aspira la cultura china es el gran empeño de los escritores. Un escritor no afecto al Partido ha declarado: "Mao no sólo es un héroe como los de nuestro pasado, sino que es también un hombre de cultura. Su cultura no es la mía, pero mi empeño es igualmente llegar a las metas estéticas que él ha señalado". Esta afirmación de un hombre que no goza de las simpatías ni de la protección del Partido puede explicar mejor que largos discursos la posición de Mao en la China de hoy.

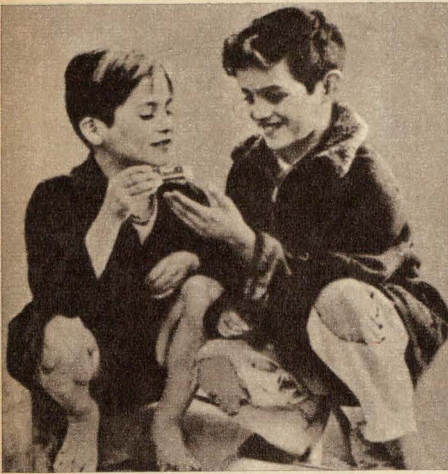
CONCENTRACION de adhesión a Cuba, en Pekín, durante la crisis del Caribe de octubre de 1962. Los chinos creían que el retiro de los proyectiles soviéticos ocasionaría a la larga un distanciamiento entre Fidel Castro y la Unión Soviética, y parece que los últimos acontecimientos les están dando la razón.



China, en el terreno; conversó con su gente y compulsó una a una las principales resoluciones de las autoridades. Vivió personalmente lo que aquí relata; nada de lo que escribe es fruto de la imaginación ni de lo que muchas veces "se dice" o se inventa.



PERSONA Y PERSONALIDAD



PERSONAS en busca de su personalidad.

intento, sino después de meticulosas observaciones, susceptibles de rectificación.

Desde luego, es de gran interés que los profesores se aboquen a la tarea de estudiar a sus alumnos, sin olvidar que su labor se realiza siempre entre aproximaciones.

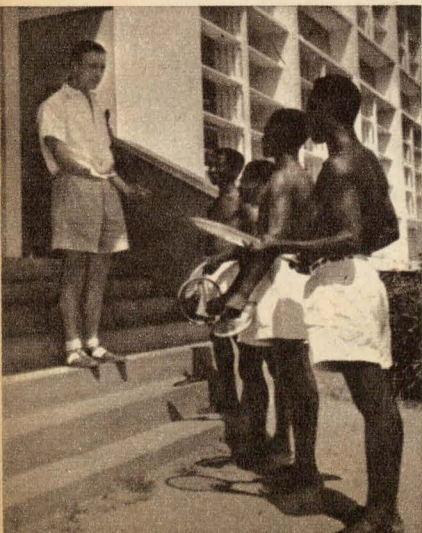
Existe una Pedagogía de la Personalidad. Incluso se ha hablado de una ciencia nueva denominada "Personalística", que tiene por objeto el estudio global de la persona. Algunos sistemas educativos se han inspirado en sus conclusiones provisionales.

Todo ello indica que nunca serán inútiles los esfuerzos para entender los problemas del hombre.

En Chile los estudios pedagógicos han enfocado rumbos acertados. Es necesario que todo el cuerpo docente del país colabore en una tarea delicada, no siempre al alcance de todos.

No hay dos personas iguales. De la misma forma, las personalidades son diversas. Y estas verdades pueden ser una advertencia cordial a quienes suponen que redactar informes pedagógicos es trabajo que puede ser hecho en un instante, con la misma celeridad que un fumador des-punta y finiquita un cigarrillo.

ENTENDIMIENTO racial.



PRONTO los nuevos programas escolares entrarán en acción, porque ya se aproximan las fechas nerviosas de los exámenes.

En recientes conversaciones pedagógicas, los psicólogos plantean, en forma novedosa, el tema de la persona y de la personalidad, valores que no son iguales.

La palabra "persona", vocablo latino, corresponde al término griego "máscara". También se llama así al actor sin ese adorno caprichoso y decorativo. Con el transcurso del tiempo, llegó a designar al hombre, verdadero actor en la comedia de la vida.

Pero ser una persona no es lo mismo que tener una personalidad. Este valor humano y social se adquiere después de muchos y delicados tanteos, entre victorias y fracasos.

Por esta razón, los pedagogos sostienen que la personalidad de un individuo no puede ser captada de un solo

PREOCUPACIONES GRAMATICALES

COMO REBROTOS esporádicos de dignidad profesional, se registran llamados de alerta de algún secretario de oficina para exponer sus angustias ortográficas y gramaticales.

Es motivo de satisfacción comprobar que hay personas imbuidas de afanes de superación. Es un buen signo el descubrir que alguien se ha visto sorprendido con la presencia de acentos y de palabras, traidoras en apariencia, que unas veces se escriben unidas, pero que en otras oportunidades andan sueltas y libres, por obra y desgracia de las reglamentaciones sintácticas.

En efecto, existen los acentos diacríticos, susceptibles de producir desorientación y espanto en ciertas mentalidades. Esos acentos tienen su razón de ser, pues confieren claridad, finura y elasticidad a los pensamientos.

Es lógica y oportuna esa preocupación, que debiera de ser establecida como razón de ser en ciertas profesiones.

Ya pasaron aquellos tiempos del famoso Fray Gerundio de Campazas. Entre las palabras "baca" y "vaca" hay una entrañable diferencia, jamás vinculada al tamaño del rumiante, como dicen algunos defensores de la "ortografía funcional".

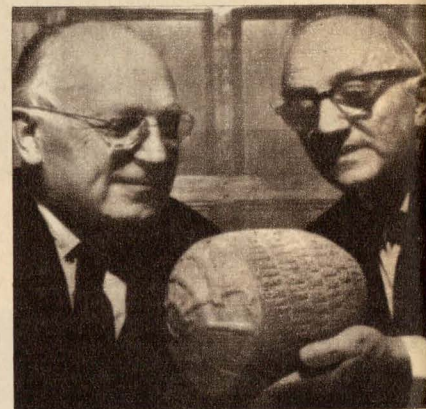
Se reglamenta ahora la propaganda mural. No creemos que para disponer bien los acentos y las letras sea necesario estudiar "en profundidad".

Quizás el aprendizaje esté en función de una soberana humildad. La estilización del servicio de relaciones públicas hará surgir a individuos que dominen los pormenores gramaticales. Lo contrario sería un fraude.

Estas observaciones tienen su razón de ser. En los países de habla hispana se propicia un movimiento de simplificación ortográfica. A las reformas llevadas a cabo por la Academia de la Lengua se agregan otras que, sin duda, producirán un terrible desconcierto.

Entre tanto, saludemos a quienes, enfrentando realidades, estiman que urge el asentar en muchas cabezas el sentido de unas cogitaciones de raigambre gramatical.

REVISAN la "ortografía" del famoso Tratado de Piedra, redactado hace 4 mil años.



VIOLENCIAS RACIALES

TODOS LOS pueblos conscientes condenan los hervores de violencia racial. La historia valedera la escriben los grupos sociales, los países y no las razas.

Estudiosos de la etnografía nos dicen que las razas son diversas: caucásica, papúa, dravídica, mongólica, africana, australiana, primitiva, americana, polar...

La raza, como entidad absoluta, declina, se agosta y desaparece. Se ha dicho que las razas se defienden cruzándose.

Algunos grupos raciales ven multiplicadas sus posibilidades, al cambiar de clima. Este mismo cruce, necesario e incesante, va terminando con los prejuicios raciales. Sólo una exarcebación política conduce a la persecución de los individuos, deseando, no su liquidación total, sino más bien una relegación a segundos planos de competencia.

Los sociólogos hablan de un futuro predominio de las razas de color. A nadie se le ocurre propiciar el exterminio de negros, rojos y amarillos.

Las violencias raciales son producto de una cultura mal entendida y peor utilizada. De ahí la urgente necesidad de superar el antagonismo entre los grupos humanos. Si bien es cierto que no existe una concepción del Universo válida para todos los hombres, es honrado el respetar las libertades personales.

En nuestros días es ridículo hablar de razas elegidas y de perezas raciales. El vivir se ha hecho más complejo. Las dimensiones del orbe terráqueo se han achicado. En definitiva, muy lejos de un sentido racial existen grupos humanos cuya tarea no es otra que la de estar en el mundo, con sus realidades y con algunas de sus ilusiones constructivas.

Se han hecho estudios muy interesantes que explican, hasta dónde es posible, el sentido casi mítico que tuvo la persecución racial en Alemania. La figura de varios dictadores germanos adquiere así una dimensión estrambótica y triste.

Editores suizos anuncian la publicación de un álbum en donde aparecerán señalados los lugares de la Tierra civilizada más propensos a una torpe exaltación del término "raza". Su finalidad educativa es bien concreta.

LA MALA MEMORIA DE LOS HISTORIADORES

Por LUIS ALBERTO SANCHEZ



FRONTIS de la Universidad Católica de San Marcos, Lima, Perú.

EL OTRO DIA se realizó en Lima un Congreso de Historia, organizado por el Centro de Estudios Históricos Militares. Según parece, ha sido un buen certamen. Inclusive se volvió a comprobar que los historiadores son los menos pacíficos seres que se pueda imaginar. Pelean por el pasado como un leguleyo por el presente, y un creyente por el futuro sobrenatural.

Uno de los temas, naturalmente, hubo de ser el Inca Garcilaso, y, claro está, la publicación de sus obras a precios reducidos. Expectativa justa. Desde luego, nada habría más estimulante para los aficionados a la historia que leer algunos textos bien escritos y mejor compuestos, y más aún, de maestría ejemplar, como sería el caso. Ello estimula al propio tiempo las letras y la historia. De ahí que la ponencia para que se haga pronto una edición popular del Inca Garcilaso es del todo plausible. Inaplazable.

Pero los historiadores todos, al parecer, han olvidado que está circulando hace cinco meses una edición popular, en cuatro tomos, sin interpolaciones y con un buen prólogo y utilísimas notas de José Durand Flores, de la Segunda Parte de los "Comentarios Reales"; que ha sido publicada por la Universidad de San Marcos, y que se vende a un precio imposible de rebajar, porque fue subvencionada por una importante firma comercial que exigió precio bajo. La Primera Parte, editada también por la Universidad, en tres tomos, igualmente prologados por Durand Flores, apareció en 1959 y está en vías de reedición: se vendía a precio de costo.

Creo indispensable rendir este tributo a San Marcos y recordar que hay ediciones completas, pulcras de texto, bien anotadas y baratas de la importantísima obra de nuestro más grande escritor: el hijo de Isabel Chimpu Ocllo. Y estimo que recordarlo y rendir tributo de gratitud, tanto a San Marcos como a los erogantes, en este caso la Inter-

national Petroleum, tan vapuleada por otras causas en estos momentos, es deber de imprescindible justicia y de buena memoria, ayudante ésta de la historia.

Hace unos veinte años, la editorial Ercilla, que yo dirigía, publicó una selección de la Primera Parte de los "Comentarios Reales", en su serie Clásicos Amauta. Esa edición se basó, en gran parte, en la magnífica selección que José de la Riva Agüero hizo en 1929, para la editorial Aguilar o la CIAP, de Madrid. Ambas versiones eran de precio accesible.

Después hemos tenido la de Emecé, de Buenos Aires, prologada y anotada por Angel Rosenblatt, edición de cierto precio, y, anteriormente, la que Horacio Urteaga hizo, allá por 1920, en varios volúmenes, no siempre bien cuidados en cuanto a su corrección e ilustraciones, pero, sin duda, de una utilidad encomiable.

En otros países los Ministerios de Educación lanzan largas ediciones de los clásicos. Aquí, por desgracia, si no se edita al eximio don Ricardo Palma y ahora a Vallejo, no se emprende obra de pro cultural en buena forma. Por razones de especialísimas inquinas desaparecen del cuadro de nuestros clásicos, González Prada, Peralta, Chocano, Segura, y hasta Eguren, con lo que se traslada al campo pedagógico la esteril pugna de los eru-Caines contra los verdaderos valores nacionales, contra los Abeles.

No quisiera extenderme en el tema que pudiera ser común en ciertos aspectos a varios países latinoamericanos. Por ahora quede sentado que la Universidad de San Marcos ha lanzado ya una edición barata de Garcilaso Inca, así como ha puesto en el mercado ediciones de fácil acceso de Chocano, Salaverry, Valdelomar, Eguren, y se halla en pleno tren de publicaciones de todo tipo, entre ellas traducciones notables, lo cual puede servir de complemento real a los deseos muy encomiables de nuestros dinámicos historiadores. ●

LIMA, octubre de 1963.

UN AMIGO DE CHILE

HUMPHREY, HOMB Y DE MAÑANA

Por LULU VARGAS-VILA DE LEE, Corresponsal Especial de "ZIG-ZAG"

EL SENADOR HUMPHREY, durante su visita a Chile, en noviembre de 1961. Alterna con habitantes de la Población San Gregorio, en Santiago.



EL SENADO de los Estados Unidos es como un club muy exclusivo de cien poderosos socios, con imponderable influencia no sólo sobre la política interna de su propio país, sino también con efectos importantes sobre la vida internacional. Entre los senadores hay muchos con grandes condiciones profesionales y humanas, pero tal vez ninguno se destaca más que el senador y estadista Hubert H. Humphrey. Además de la gran responsabilidad que tiene como vicepresidente del partido mayoritario (el Demócrata), de manejar la disciplina de dicho partido para lograr la realización de los propósitos de la administración actual, Hubert H. Humphrey encuentra tiempo no solamente para atender con especial esmero los problemas de su Estado, Minnesota, sino para preocuparse del mundo entero.

En una época y en un país donde la especialización es la norma general, el senador Humphrey es un hombre fuera de lo común. Sus intereses son múltiples y está igualmente bien informado sobre asuntos agrícolas, como de derechos humanos, pruebas nucleares o la América latina, varios de cuyos países conoce personalmente, entre ellos Chile.

Las figuras de grandes estadistas, o políticos, no siempre tienen interés especial para determinados países. Es, por lo tanto, un hallazgo para el periodista encontrar un hombre cuya figura se proyecta sobre el vasto escenario de su patria, se desborda y adquiere facetas internacionales, y además tiene relación directa con el país para el cual escribe.

¿No sería para Chile motivo de justo regocijo el tener un gran amigo en la Casa Blanca? ¿Un amigo que haya conocido sus tierras y visto de cerca algunos de sus problemas? Tal es el caso del senador Humphrey, cuya presidenciableidad es indiscutible. Su estatura crece día a día, y es lo suficientemente joven, 52 años, como para esperar a las elecciones del 68.

Dinámico, incansable, de inteligencia rápida y penetrante, de una gran integridad personal, ha hecho huella en sus 15 años en el Senado, y es, indiscutiblemente, una de sus figuras más prominentes.

Es interesante ver su actuación en el Salón de Deliberaciones del Senado, no importa en que día llegue el observador. Humphrey posee un imán personal muy especial que lo hace siempre sobresalir en cualquier grupo. En cierta manera me recuerda ese

RE DE HOY

● *Trabaja desde las 6,30 de la mañana hasta la madrugada del día siguiente; muchas veces almuerza un sandwich; nunca olvida el asunto que promete resolver y espera llegar a la Casa Blanca en 1968.*



HUMPHREY y el Presidente Kennedy disfrutaban de un partido de béisbol, el deporte-espectáculo más popular entre los norteamericanos.

gran atractivo que desplegaba Winston Churchill en el Parlamento, y que hacía evidente en cualquier debate quién era la persona que llevaba las riendas. Hace poco entré a la galería del Senado y me senté a escuchar sus deliberaciones, que son casi siempre interesantes. Se trataba de un ataque que se le hacía a uno de los Ministros de Estado. Hablaron varios senadores importantes, y el debate se volvió acalorado. Humphrey parecía no tener interés alguno en el asunto. Lo vi leer el diario, abrir su carpeta de papeles, firmar algunos, levantarse de su asiento, conferenciar con varios senadores en voz baja, y no tomar ninguna parte

en lo que estaba sucediendo. Y no obstante, el tema era apasionante. ¿Cómo —me preguntaba yo— será posible que no le interese? De repente pidió la palabra, y a pesar de que varios otros senadores estaban esperando turno, se lo cedieron a él. En cinco minutos hizo la exposición más clara y completa del tema en cuestión, respaldó al senador que defendía al Ministro, y con suma habilidad, sin ofender a la oposición, la hizo pedazos, sin jamás perder la sonrisa agradable que es habitual a su rostro.

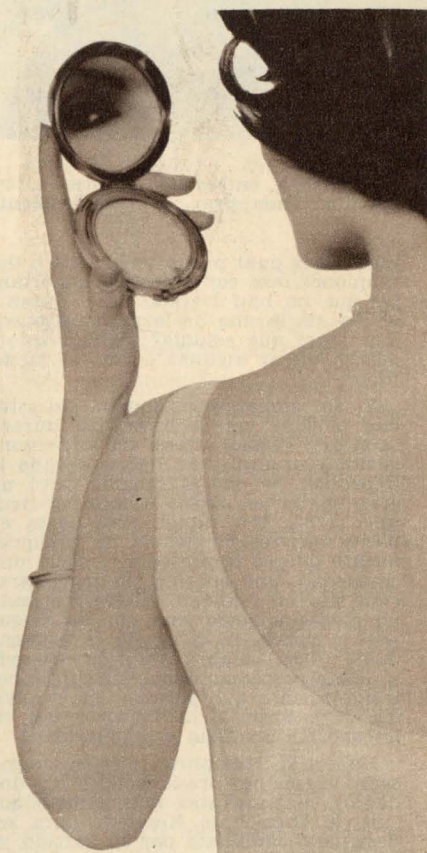
Esta afabilidad suya se transmite a todo el personal que lo rodea, y es extraordinaria la cordialidad con que se recibe y atiende a todo el mundo en sus oficinas, ya sea una familia con cuatro niños que viene desde Minnesota y quiere saludar a su senador, o un extranjero importante, o cualquiera de los cientos de personas que tienen algún asunto que tratar con el senador. Y esto no obstante que un día en la oficina del senador Humphrey es suficiente para agotar al mero observador. No hay un momento de reposo. Varios teléfonos suenan incesantemente (se reciben aproximadamente 500 llamadas diarias), y la sala de recepción está siempre llena de personas que entran y salen; más o menos 100 al día. Todos —personajes o simples ciudadanos— quieren ver al senador.

Humphrey trabaja por lo menos 16 horas diarias. Su día empieza a las 6,30 de la mañana, y desde la reunión que tiene a la hora del desayuno, hasta que llega a su casa a la una de la mañana siguiente, no dispone de un minuto de descanso. Durante toda la mañana tiene reuniones, o visitantes, o dicta cartas (recibe de 700 a 1.000 diarias); puede ser llamado a la Casa Blanca para conferenciar con el Presidente Kennedy; si no tiene un almuerzo se come un sandwich en su escritorio, y a las 2 de la tarde está listo para comenzar sus tareas en el Salón de Deliberaciones del Senado. De aquí también sale repentinamente, cuando su presencia no es esencial, y ya sea en el corredor contiguo, o en otra oficina cercana que le corresponde como vicepresidente del partido mayoritario, recibe visitas y soluciona problemas urgentes. Terminada la reunión del Senado, regresa a sus oficinas principales, donde trabaja intensamente hasta las 6 o más de la tarde, cuando apenas le queda tiempo para correr a su casa, vestirse y asistir a una gran recepción para algún emisario extranjero, o un personaje del gobierno, des-

SIGUE

Un cutis Fresco

es la belleza natural que la mujer desea y cada persona admira



La cosmética empieza con el cuidado del cutis y el cuidado del cutis empieza con





NERVIOSA entrevista de prensa, en las oficinas del Senado federal de los Estados Unidos. Izquierda a derecha: el senador Humphrey, el Vicepresidente Lyndon Johnson y los senadores Mansfield y Smather.

pués de la cual puede tener una o dos reuniones más con personas importantes que no han logrado verlo durante el día. ¡A la una de la mañana puede aún tener que estudiar algunos informes, o dictar algunas cartas al dictáfono!

Y, sin embargo, cualquiera de estas cien personas que lo haya visto durante el día, lo habrá visto reposado, sonriente y atento, y se habrá llevado la impresión de que el senador tuvo un gran placer en verlo. Humphrey tiene una mente tan rápida, que capta en pocos minutos la médula de cualquier asunto que se le presente, y tiene una capacidad tan enorme de concentración que, en realidad, en ese momento no piensa en otra cosa que en lo que está haciendo. Su memoria es sorprendente, y su palabra absoluta. Cuando promete preocuparse de un asunto, por insignificante que parezca, no lo olvida. ¿Cómo, pues, no ha de gozar de un enorme prestigio y popularidad?

Hubert H. Humphrey, que en las pasadas elecciones presidenciales fue uno de los contrincantes más fuertes que tuvo el Presidente Kennedy para ser designado candidato por su partido, es una de las figuras más recias del actual Gobierno de Washington y uno de sus consejeros más prestigiados. Así lo demuestra el hecho de que al nombrarse recientemente una comisión para ir a Rusia a negociar el tratado prohibiendo las pruebas nucleares, el senador Humphrey haya formado parte principal de la comitiva. Actualmente, el senador despliega toda su energía en el Senado para obtener la ratificación de dicho tratado por este agosto cuerpo.

Sabemos que el senador aprovechó bien su viaje a Rusia, que se comunicó con el pueblo en ese idioma internacional que es su personalidad radiante, y nos parece de interés hacerle alguna pregunta sobre este tema.

—Senador, ¿cree usted que si se ratifica este tratado de prohibición de pruebas nucleares con Rusia, esto podría representar la disminución del renovado interés de los Estados Unidos —evidenciado por medio de la Alianza para el Progreso— de fortalecer los lazos políticos y económicos con los otros países de la América?

—Decididamente no —me contesta con énfasis—. Los acontecimientos de los últimos días en Vietnam, el Medio Este, etc., por el contrario, han aumentado nuestro interés en la Alianza para el Progreso en la América latina. Sabemos que las sumas destinadas a la ayuda externa podrán ser reducidas, pero trataremos de encontrar

medios de mantener los niveles de ayuda a la América latina.

—Y ya que hablamos de la América latina, me diría usted, senador, ¿qué recuerdo especial tiene usted de su visita a Chile hace poco más de un año?

—Me impresionó mucho la necesidad urgente de construir más poblaciones



UNA FAMILIA feliz, cuando la política devuelve, todos los fines de semana, al jefe del hogar. Humphrey, su esposa y sus hijos Nancy, Skip, Bobbie y Duggie.

para reemplazar las callampas y proveerlas con agua y casas de bajo costo.

—Senador —objeto—, ¿sabe usted que Chile ha hecho enormes esfuerzos en este sentido en los últimos dos años?

—Sí, desde luego, y sé también que este problema existe en muchos países, no solamente en Chile. Pero como lo encontré un país tan bello, y me gustó tanto su gente, a quien encontré muy parecida a la de mi Estado, por eso mismo me gustaría verlo continuar progresando lo más posible en este importante campo. Y, además, creo que tienen la capacidad para hacerlo.

—Santiago ha sido nombrada la ciudad hermana de Minneapolis, la capital de su Estado, y de la cual usted ha sido alcalde. ¿Ve algún parecido entre las dos ciudades?

—Sí, si lo encuentro, y diría que es la vitalidad, el... —buscó palabras, y luego sonriendo agregó—: ...el vigor, como diría el Presidente Kennedy, que una nota en Santiago. Me pareció más que una ciudad latina, una ciudad europea o de nuestro país. (NOTA: Vigor es una de las palabras predilectas del Presidente Kennedy.)

La simpatía que Chile despertó en su espíritu fue demostrada de manera singular cuando, al desear su hijo mayor, Hubert (llamado Skip), aumentar sus conocimientos de la América latina y de su idioma, fue a Chile donde el senador encaminó sus pasos. Skip pasó el verano de 1962 en Santiago, hizo muchos amigos, y me consta que regresó encantado, y que son sus deseos volver a Chile algún día. Recordando que había salido de Santiago con 17 ponchos, le pregunté:

—Senador, ¿qué hizo Skip con todos los ponchos chilenos que trajo de allá?

—Ah, los distribuyó entre familiares y amigos —contesta riendo alegremente, como si le trajera un recuerdo agradable dentro de su día riguroso, lleno de problemas complejos.

—¿Y los usan esas personas?

—Por supuesto. He visto a muchos de sus compañeros y compañeras ponérselos cuando salen a patinar en hielo, o a correr en trineo. Skip siempre usa el suyo cuando sale a practicar esquí. Y en casa de unos amigos he visto uno de los ponchos sirviendo de adorno como cubrecama.

Además de Skip, estudiante universitario, tienen los Humphrey una hija casada, dos nietos, y otro hijo como de doce años, que creo es el regalón de la casa. Esta familia, sencilla y encantadora, sólo tiene una queja contra el "pater familias", y es que pueden disfrutar muy poco de su compañía, pese a que él haga todos los esfuerzos posibles por estar con ellos. La patria es una rival absorbente.

Y la patria tiene tantos problemas que él considera propios. Hay el nudo gordiano de la legislación sobre derechos humanos, en cuyo ramo son sobresalientes la influencia y el prestigio de Humphrey, hace ya muchos años. Por supuesto que en la reciente "Marcha de la Libertad", que tuvo lugar en Washington, cuando los ciudadanos de color desfilaron pacíficamente para hacer presente sus necesidades, entre el grupo de legisladores que asistió al acto estaba Hubert H. Humphrey.

Si se trata del programa para ayuda a la educación, Humphrey es el autor de la legislación sobre este punto, y es casi seguro que el Congreso aprobará una expansión de este programa durante el curso del año. Y así, sucesivamente, es difícil no encontrar la mano del senador Humphrey en cualquier legislación importante del actual Congreso.

Resuelvo no hacerle la pregunta que le hacen todos los periodistas que lo entrevistan, acerca de si piensa o no ser candidato a la presidencia, y prefiero vaticinar por mi cuenta que éste es un astro cuyo curso hay que seguir en el porvenir. En su presencia se siente esa aura de "destino" que poseen algunos privilegiados. Para despedirme, más bien le pido que envíe algún mensaje especial para el pueblo de Chile, a lo cual accede con las siguientes palabras espontáneas y sinceras:

—Lo que yo siento verdaderamente es que no me haya sido posible permanecer más tiempo allí para conocer el país mejor, pues, en realidad, me gustaría saber más sobre él. Tiene Chile la gran bendición de su maravillosa belleza natural, y el ser favorecido por un clima tan espléndido, y lo poco que sé de su historia lo encuentro fascinante. Me parece tan interesante que el nombre de su héroe máximo: O'Higgins, ¡sea tan irlandés! Siento que los chilenos se parecen mucho a nosotros, tanto en cuanto a sus costumbres y cultura, como en sus actitudes profundamente progresistas, y en su devoción por el gobierno representativo, la democracia y sus instituciones. Por consiguiente, el desarrollo de Chile es importante para todo el continente, pues me parece que debe tener una influencia decisiva sobre sus vecinos, la Argentina y el Perú, debido al prestigio de que goza tan mercedosamente en el campo de las ideas e ideales políticos. Yo diría, en resumen, que Chile es un país de grandes conceptos y realizaciones políticas... y de mujeres de sin par belleza.

Washington, octubre de 1963.



Ud. no puede
maquillar su cutis
si no está
bien limpio!

Recuerde que el maquillaje embellece, pero al mismo tiempo obstruye los poros e impide que la piel respire libremente. Maquillese cuanto quiera, pero... todas las noches, sin excepción, libere a su piel del ahogo producido por la capa de maquillaje. Limpie siempre, profundamente su cutis con Crema Limpieza Hinds que contiene Hexaclorofene, que arrastra toda impureza, escamosidades y restos de maquillaje. Crema limpieza Hinds deja limpio y fresco su cutis, en condiciones de respirar libremente. Mantenga su cutis lindo, joven, preparado para lucir mucho mejor su maquillaje, limpiándolo siempre a fondo con

**Crema Limpieza
Hinds**

LA CREMA
DE LIMPIEZA
PROFUNDA



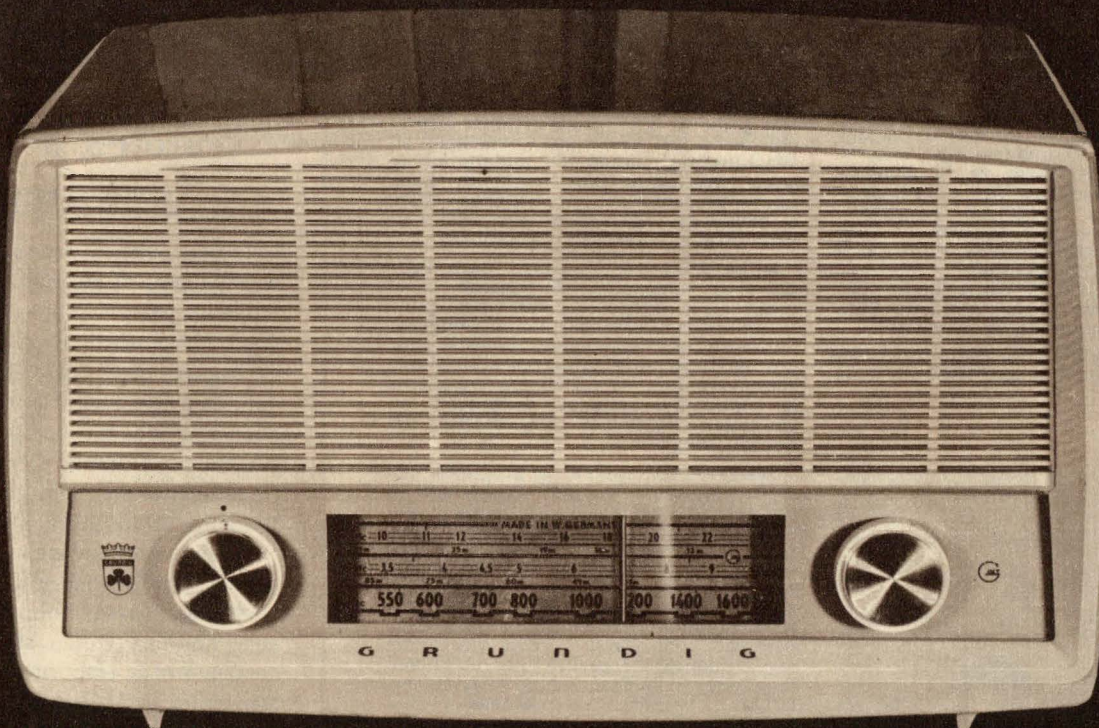
... y es Hinds!



SUPER BANDA

75 WEM

Calidad GRUNDIG
para que responda
donde Ud. la use, en
el taller,
el hogar,
la oficina, etc.



SUPER BANDA es una radio manuable de gran calidad tonal, con 3 bandas. Una larga de recepción purificada y dos cortas de gran sensibilidad e increíble alcance.

- 5 Tubos ● Circuito tropicalizado (aislación total contra humedad y calor) ● Altavoz dinámico de imán permanente ● Conmutador de ondas giratorio ● Tamaño: 25 x 18 x 13,5 cms.

SUPER BANDA es una
excepcional oferta
GRUNDIG en calidad y precio.



lo mejor en radio, televisión y sonido

Representantes exclusivos para Chile:

BOLOCCO

Estado 11
SANTIAGO

Esmeralda 1125
VALPARAISO

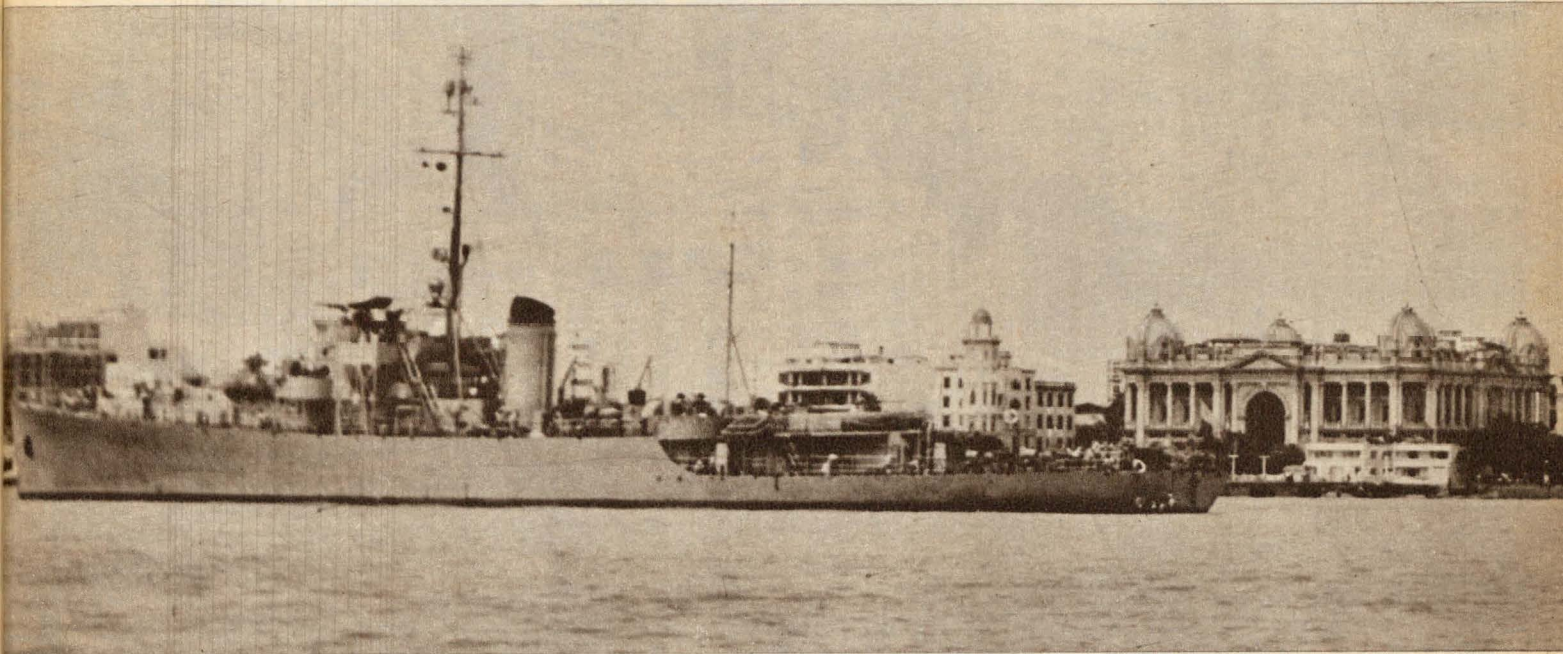
Distribuidores Generales
GRACE Y CIA. (CHILE) S. A.

INTERNATIONAL MACHINERY DIV.

Sucursales en: Iquique - Antofagasta - Coquimbo - Valparaíso
Santiago - Talca - Chillán - Concepción - Los Angeles - Temuco
Valdivia - Osorno - Puerto Montt

GUAYAQUIL, EL PUERTO QUE NO DUERME

Por ANA PUIG-MIR DE FUENZALIDA,
Adicto Cultural a la Embajada del Ecuador en Chile



GUAYAQUIL mirado desde el río Guayas. A la derecha, al fondo, el Palacio de la Gobernación.

● *Alborada en la Independencia de América,
hoy es el nervio de la economía ecuatoriana.*

FUE EN QUITO, capital del Ecuador, donde se encendió la antorcha de Independencia con su grito de libertad del 10 de agosto de 1809, grito que sembró la inquietud en el corazón de Hispanoamérica; pensamiento de Miranda, Nariño y Espejo, ecuatoriano este último que había de fermentar en los pueblos americanos sometidos al dominio español y conducirlos a su meta de autogobierno.

En lo que concierne al Ecuador, sin embargo, fue ardua la lucha y pesada la jornada; sofocada la rebelión patriota por los españoles, durmió el ideal con sueños de pesadilla de pequeños triunfos seguidos de dolorosas derrotas. El grito de libertad salido del pecho quiteño nubo con su potente eco de traspasar montes, valles y ríos, y llegar con fuerza avasalladora al corazón patriota guayaquileño. Hombres de la talla de Bejarano, Antepara, Lavayen, Villamil y Olmedo, entre otros, conspiraron en la sombra hasta que llegado el momento propicio y contando con gran número de adeptos, se produjo la toma de Guayaquil, en la alborada del 9 de octubre de 1820. A la luz de este triunfo, siguiéronse formando escuadrones de patriotas, que luego de penosas marchas uniríanse a los refuerzos enviados por Bolívar a cargo del General Antonio José de Sucre. Esta división así formada, luego de muchas vicisitudes, ocupó Cuenca, abandonada ya por las tropas enemigas, habiéndose parte de ellas con sus oficiales integrado al Ejército Libertador. Siguió el avance lentamente, llegando a las faldas del Pichincha, donde se libró la batalla entre rebeldes y realistas, con el triunfo total de los patriotas —célebre batalla del 24 de mayo de 1822—, que selló la Independencia del Ecuador. Esta campaña, que tuvo su comienzo en Guayaquil, nos da la idea de lo que influyó en nuestra historia patria el pueblo guayaquileño.

Este puerto del Ecuador, que fue a principios de siglo asediado por piratas, destruido por devastadores incendios, azotado por plagas y pestes, como la fiebre amarilla, la bobónica y la malaria, es hoy un puerto "A" (limpio) dentro de la escala de higiene internacional. Se yergue orgulloso y progresista en la orilla derecha del ancho río Guayas, con un área de 21½ kilómetros cuadrados. Sus 610.000 habitantes, ágiles y emprendedores, le imprimen un ritmo de vida

acelerado y de gran movimiento comercial; a él fluye como savia vivificante de litoral y sierra toda la producción ecuatoriana, y de él salen el cacao, el café, el caucho, el azúcar, el arroz y los plátanos más apetecidos a los más distintos y lejanos puntos del globo.

Debido a su intensa actividad, se dice que Guayaquil "es el puerto que no duerme". El horario nativo es muy extenso. Las labores bancarias y comerciales comienzan a las 8½ A. M., prolongándose hasta avanzadas horas de la tarde. La carga y descarga de los barcos no tiene hora; por eso la actividad del puerto es rotativa. El bullir de las gentes por calles y oficinas es incansable; con sus tenidas tropicales y ternos blancos los hombres, y vistosos y ligeros trajes las mujeres, son de belleza exótica, y se ponen a la altura de lo que en la realidad de nuestras mentes pensamos es el trópico.

La vida nocturna de Guayaquil es intensa: boites, salones y cabarets abren sus puertas hasta avanzadas horas de la madrugada. El guayaquileño es en realidad trasnochador, y contrarresta la larga y pesada jornada de trabajo con una activa vida nocturna.

SIGUE



VISION panorámica del primer puerto comercial del Ecuador, país que encendió la antorcha de la libertad en 1809.

La comida de nuestro pueblo es muy nacional y variada, confeccionada casi exclusivamente con productos ecuatorianos. La yuca, el verde, el barraganete (variedad del plátano que no se puede comer crudo) y el maní son base de los platos criollos. Frutas tales como el mamey, el caimito, la guaba y guayaba, al igual que la naranjilla, pequeña fruta muy aromática y de la cual se extrae un jugo que, hecho bebida, es de una frescura incomparable, hacen la delicia del nacional y el turista. Todas estas frutas son inexportables por su delicada consistencia; no sucede lo mismo con el plátano, la piña y el coco, conocidos internacionalmente.

El clima de Guayaquil, al igual que el de todo el litoral ecuatoriano, es netamente tropical; sólo tiene dos estaciones: verano e invierno. En verano, todo lo contrario que en Chile, el clima es más fresco; el invierno se denomina tal por ser la temporada de lluvias, lluvias netamente tropicales, pues la mayoría de las veces brilla el sol a la vez que fuertes truenos y relámpagos acompañan a las abundantes precipitaciones de agua, lo cual no impide que a los pocos minutos la tormenta cese y las calles se encuentren nuevamente secas debido a la evaporación producida por el calor. Pese a su caluroso clima, Guayaquil tiene la ventaja de ser una ciudad en que sus no-

ches y amaneceres son frescos. Esto se debe a lo cerca que pasa de las costas ecuatorianas la corriente de Humboldt.

Por su clima caluroso y de lluvias intempestivas, las construcciones de Guayaquil tienen la particularidad de contar en todos los edificios que comprenden la urbe central y comercial con amplios portales que sirven de protección al sol y la lluvia, y que son calle segura al peatón. A su clima también debe Guayaquil la gran variedad y colorido de su flora; en sus amplios parques y avenidas podemos admirar desde los altos cocoteros y palmas reales hasta la exótica y apreciada orquídea tropical. Y refiriéndonos a paseos y avenidas tenemos la de las Colonias o Malecón, llamada así porque se extiende a todo el largo de la ciudad. Este paseo es uno de los más hermosos y cosmopolitas de Guayaquil, pues en él no sólo podemos admirar su flora, sino el permanente entrar y salir de yates, barcos y lanchas en constante carga y descarga en el puerto fluvial. Al centro de este malecón se destaca un hermoso hemiciclo, en el cual se encuentran las estatuas de Bolívar y San Martín en afectuoso abrazo, conmemorando su conocimiento y primer encuentro en este puerto, monumento con el que Guayaquil entero ha querido inmortalizar su gratitud a estos dos grandes libertadores americanos. De este mismo paseo parte la Avenida 9 de Octubre, una de las más amplias y comerciales; ella atraviesa longitudinalmente la ciudad y termina en el Estero Salado, brazo de mar que se introduce en la ciudad y que ha dado origen a que este año se termine la monumental obra de Puerto Nuevo, que ha convertido a Guayaquil, que sólo era puerto fluvial, en un puerto marítimo, con instalaciones de primer orden dotadas de todo el confort necesario para cubrir las necesidades de cualquier puerto internacional. Ello permite en la actualidad el atraque de barcos de cualquier tonelaje, en los que flamean banderas de todas las nacionalidades.

Refiriéndonos a Guayaquil sería ingrato no acordarnos de dos hombres ilustres, de dos Presidentes de nota dentro de los ecuatorianos: Vicente Rocafuerte y Gabriel García Moreno. Ellos vieron la luz por primera vez en este puerto.

Guayaquil también ha sido cuna de poetas continentalmente conocidos, como Medardo Angel Silva, José Joaquín Olmedo y Falquez Ampuero, entre otros, que han dejado en alto la sensibilidad ecuatoriana. También escritores como Luis A. Martínez, de principios de siglo, y Alfredo Pareja Diazcanseco y Demetrio Aguilera Malta, entre los contemporáneos. Pintores como Rendón Seminario, triunfador en exposiciones internacionales, Solá Franco y Araceli Gilbert.

Largo, muy largo sería enumerar los selectos hijos de Guayaquil que lo han



Casa de la Cultura, en el Núcleo del Guayas. Guayaquil reafirmó la idea de Patria el 9 de octubre de 1820.



Monumento con que los guayaquileños honran la memoria del general Antonio José de Sucre, vencedor de la Batalla de Pichincha, que selló la Independencia del Ecuador.

abierto y llenan de gloria; una pauta de la inquietud artística y cultural de nuestro pueblo puede dárnosla la Casa de la Cultura Ecuatoriana, pues aunque en Quito se encuentra la matriz, no por eso la de Guayaquil le va a la zaga. Organización que pone de manifiesto la voluntad de cultura, progreso y saber de un pueblo, y que es ejemplo en América entera por su complemento perfecto. Así la de Guayaquil cuenta con editorial propia, que abre sus puertas no sólo a autores nacionales, sino también a los extranjeros. Con una red transmisora de televisión, un conjunto coral, teatro experimental, ballet y academia de bailes folklóricos, donde los amantes de Terpsícore ponen alas a sus pies. Un Museo de Arte Indígena, donde prevalecen los objetos de oro, y que es de inapreciable valor dentro de los museos del Ecuador. Actualmente se encuentra en marcha el Plan de Popularización de la Cultura al Pueblo, que significa, en buenas cuentas, no esperar que el pueblo busque su cultura, sino que la cultura vaya al encuentro del pueblo, por medio de conciertos y otros espectáculos artísticos al aire libre.

Esto es, en pequeña síntesis, Guayaquil, sus grandes hombres y su pueblo, sus ideas y costumbres; principal puerto del Ecuador y promesa realizada en el continente americano

GUAYAQUIL de noche. Centro comercial de la calle Pedro Carbone.





JUEVES 26 DE SEPTIEMBRE.— Jura el nuevo Gabinete Técnico-Administrativo, y el Presidente Alessandri saluda a Carlos Vial Infante, que ha vuelto a la cartera de Defensa Nacional. Al fondo, Luis Palacios y Ruy Barbosa; a la derecha, Miguel Schweitzer y Jaime Silva, Subsecretario del Interior y Ministro de Fe de la ceremonia; a la izquierda, Sótero del Río y Federico Peña.

NOTAS POLITICAS

Por CARLOS SANTANA

BUSCAN UN VOLUNTARIO PARA PROYECTO BOMBA

- Así se rechazaría la reelección presidencial y la iniciativa no podría renovarse sino después de un año, según el Art. 47 de la Constitución.— Reestructuración ministerial y latente pugna de Poderes.

Y A NO SOLO se encuentran encrespadas las aguas del Frente Democrático. También lo están las del FRAP, donde comunistas y socialistas, que se autodenominan independientes, han evidenciado serias discrepancias a causa de la proscripción del comunismo chino acordado por el Partido Comunista de la Unión Soviética. Todavía es un enigma la repercusión de esta pugna en la candidatura presidencial del senador Salvador Allende; pero que esta sangría ideológica existe, nadie puede ya dudar, como quedó de relieve en los tres actos públicos realizados en Santiago el domingo último, con motivo del 14.º aniversario de la Revolución de Mao Tse-tung. Inclusive, ahora se habla de una eventual pugna en los partidos de Raúl

Ampuero y Luis Corvalán, para castigar a los desobedientes y precaver escisiones entre los indecisos.

El Frente Democrático ha vuelto a agitarse ante una abierta campaña por la reelección del Presidente Alessandri, que alientan el ex vicepresidente de la Corporación de Fomento, Pierre Lehman; el ex Subsecretario de Minería, Jorge Fontaine; el diputado liberal Enrique Edwards, y los dirigentes

de las Juventudes Liberal y Conservadora. Y todo deriva de un reciente bando o proclama, en el que no sólo se aboga por las reformas constitucionales patrocinadas por el Presidente de la República, sino por la reelección del Jefe del Estado, cuyo período duraría cuatro años, y no seis, como lo estableció la Constitución de 1925, pero siéndole posible su opción para otros cuatro años.

¿Significa esto que el Presidente Jorge Alessandri desea la reelección? Por cierto, no. Así, por lo demás, lo ha dicho y reiterado el propio Presidente Alessandri, en comunicados de la Secretaría General de Gobierno, y en declaraciones formuladas a los dirigentes de los Partidos Radical, Liberal y Conservador. Pero como el desmentido no ha sido objeto aún de una cadena radial —nuevo medio presidencial de contacto con el pueblo—, y como vivimos en un país inficionado por la suspicacia, la duda sigue circulando y ella acaba de acentuarse en el bando o proclama difundido por el Comité Pro Reformas Constitucionales, que busca el respaldo de 500 mil firmas, de Arica a la Antártida.

¿Es posible que un diputado, dos ex funcionarios y unos cuantos dirigentes juveniles estén amagando las posibilidades presidenciales de su candidato tan combativo, como el senador Julio Durán, y de un poderoso bloque de partidos, como el Frente Democrático?

La pregunta procede, porque la perturbación existe. Sin embargo, parece que los partidarios de Durán y el Frente Democrático estarían ahogándose en un vaso de agua, porque bastaría encontrar a un voluntario —diputado o senador— que, guiado por el exclusivo afán de acabar con todo este intríngulis, se decidiese a presentar un breve proyecto de reforma constitucional que permita la reelección del Presidente de la República.

Este proyecto no requiere de inclusión previa en la legislatura extraordinaria. Puede tratarse en cualquier momento. Rechazado o aprobado en Comisión, de inmediato iría a la Sala del Senado o de la Cámara, y como todo indica que los marxistas no quieren enterrar a Allende, ni los demócratacristianos a Frei, ni

SIGUE



Dr. ALEJANDRO Garretón, ex Decano de la Facultad de Medicina, nuevo Ministro de Educación.

EMOTIVA DESPEDIDA.— El Presidente Alessandri despide con un abrazo al ex Ministro del Trabajo, Hugo Gálvez Gajardo, cuyo alejamiento ha privado al Gobierno de uno de los políticos jóvenes más expeditivos y competentes. Durante tres años Gálvez encaró con éxito los conflictos sociales más difíciles y estructuró los proyectos de ley más trascendentales, como el de la Revalorización de Pensiones. Completa la emotiva escena el Ministro Luis Mackenna, que conservó la cartera de Hacienda.





BANCADA de los parlamentarios del Frente Democrático, que ratificaron la enmienda constitucional sobre pago diferido de la expropiación de predios abandonados o manifiestamente mal explotados, en el Congreso Pleno del domingo 29 de septiembre. Entre ellos estuvo el senador Julio Durán, el único de los candidatos presidenciales asistente al acto.

● **Unánime aprobación a la enmienda constitucional sobre pago diferido de la expropiación de predios rústicos.**

los radicales, liberales y conservadores a Durán, allí se le rechazaría de plano. Entonces se impondría el artículo 47 de la Constitución, según el cual *"el proyecto que fuere desechado en la Cámara de origen, no podrá renovarse sino después de un año"*, y la tranquilidad volvería a todos los espíritus...

—¿Qué dirían los marxistas y demócratacristianos ante un proyecto semejante?

—Oírlos sería, de todas maneras, algo muy conveniente.

—¿Y si el proyecto resulta aprobado?

—¡Ah!... Entonces, mis amigos, habría que cambiar de cabalgadura, aunque nos encontremos en medio de la corriente...

En reunión del martes, el comando del Frente Democrático abordó decididamente el problema de la reelección y acordó darle un corte definitivo. En la mañana del miércoles, Durán celebró una entrevista de casi dos horas con el Presidente de la República.

No obstante, la solución más factible parece ser la del parlamentario que, voluntariamente, decida presentar el proyecto de marras para que opere el artículo 47 de la Constitución: *"El proyecto que fuere desechado en la Cámara de origen, no podrá renovarse sino después de un año"*.

Pero lo difícil es encontrarlo.

Reajuste ministerial.— El jueves 26 de septiembre, el Presidente Alessandri reestructuró su Gabinete. Conservó a cinco de sus abnegados Ministros independientes e incorporó al equipo a otros siete Ministros, profesionales distinguidos e intachables, tan independientes como aquéllos y como él mismo. Era su sueño, pero previamente solicitó y obtuvo que los Partidos Radical, Liberal y Conservador continuasen respaldando la acción de su Gobierno. Luego expidió



CON EL NUEVO Ministro de Agricultura. Izquierda a derecha: senadores Hugo Zepeda, presidente de la Cámara Alta y del Congreso Pleno, y Roberto

un sereno veto al proyecto de préstamo al personal del Servicio Nacional de Salud, que obliga al Banco Central a emitir siete millones y medio de escudos.

Los nuevos Ministros son: Alejandro Garretón Silva, ex Decano de Medicina de la Universidad de Chile, en Educación; Carlos Vial Infante, ingeniero civil, en Defensa Nacional, cargo que ya desempeñara entre 1959 y 1961; Ruy Barbosa, Decano de la Facultad de Agronomía de la Universidad de Chile, en Agricultura; Miguel Schweitzer, abogado penalista, en Trabajo; Francisco Rojas Villegas, catedrático en cardiología, en Salud Pública; Federico Peña Cereceda, ex magistrado, en Tierras y Colonización, y Luis Palacios Rossini, gerente general del Banco Central, en Minería.

Se quedaron los Ministros Sótero del Río, en Interior; Julio Philippi, que de Tierras pasó a Economía, Fomento y Reconstrucción; Luis Mackenna, en Hacienda; Ernesto Pinto Lagarrigue, en Obras Públicas, y Enrique Ortúzar Escobar, de Justicia e interino de Relaciones Exteriores.

El domingo, 21 senadores y 69 diputados ratificaron, en el Congreso Pleno, la enmienda constitucional sobre pago diferido de las expropiaciones de predios rústicos "abandonados o manifiestamente mal explotados". Nadie se opuso. Una buena rentrée para los Ministros Del Río, Mackenna, Philippi y Ortúzar, y un magnífico debut para los Ministros Barbosa y Peña.

Parece, con todo, que la reconciliación entre los Poderes Ejecutivo y Legislativo no es tan sólida ni sincera como se divisa. Y no será raro que la votación del veto al préstamo de los trabajadores de la Salud desencadene de nuevo la pugna de Poderes, que ahora se advierte latente.



EN BELGRADO.— El senador Armando Jaramillo Lyon, presidente de la delegación chilena a la 52.ª Conferencia de la Unión Interparlamentaria Mundial, celebrada a mediados de septiembre en la capital de Yugoslavia, habla en el plenario final del torneo. Abogó por la paz, la justicia y la libertad. A la izquierda, Mr. De Blanay, secretario general de la Unión.



REFORMISTAS.— Izquierda a derecha: diputado Nicanor Allende; Federico Peña, nuevo Ministro de Tierras y Colonización; senador Hernán Videla Lira; Julio Philippi, Ministro de Economía, y el diputado Rufo Ruiz-Esquide.



Wachholtz; diputados Hardy Momberg y Samuel Fuentes; el senador Angel Faivovich; el Ministro Ruy Barbosa y el diputado Carlos Morales Abarzúa.



DIRIGENTES del liberalismo: diputados Fernando Maturana, Domingo Cuadra y Gregorio Eguiguren, y el senador Sergio Sepúlveda, presidente del Partido.

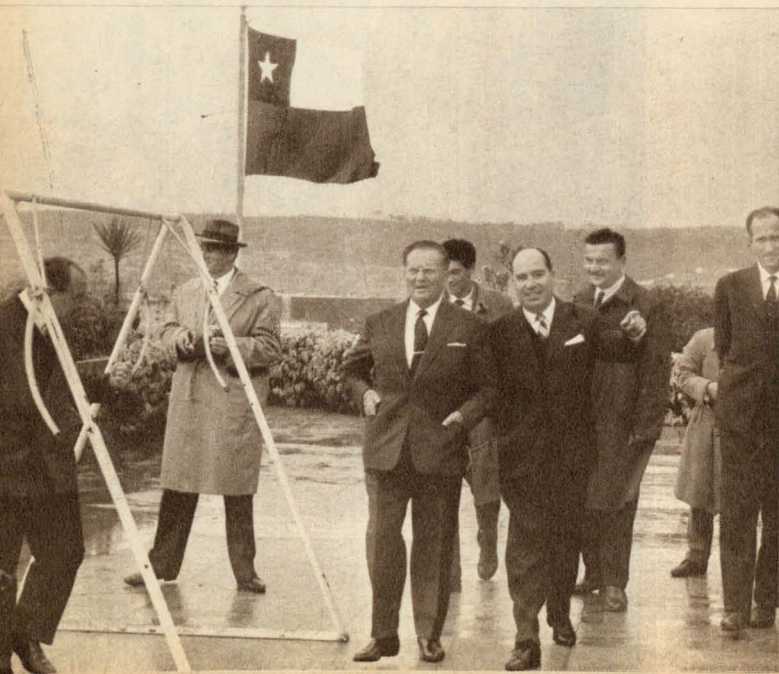
Con su uniforme de Mariscal, que usó por primera vez desde su arribo a Chile, Tito llega al muelle Prat, para embarcarse en el buque-escuela "Esmeralda".



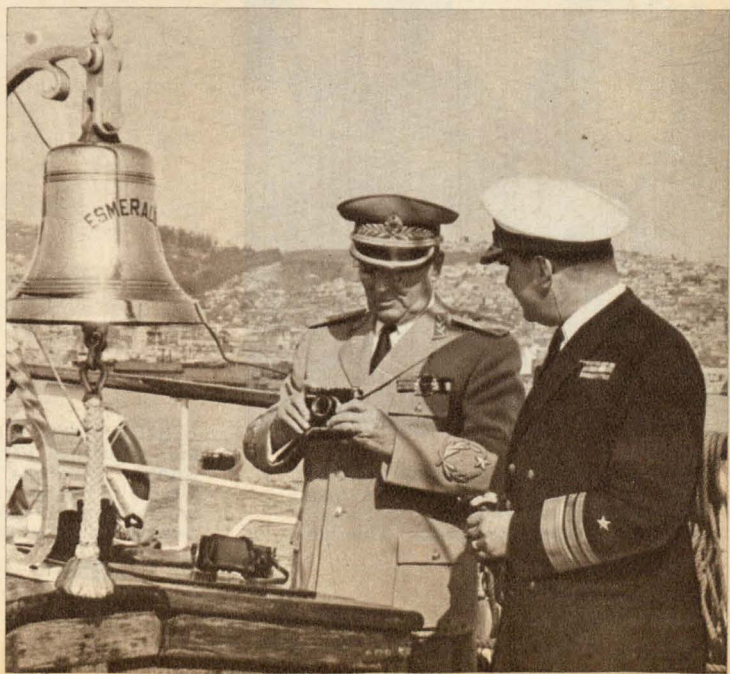
TITO EN

LUEGO de los agitados días que el Mariscal Tito vivió en Santiago, y de firmar la Declaración Conjunta con el Presidente Alessandri —“Los Gobiernos de Chile y Yugoslavia consideran que los países medianos y pequeños deben colaborar activamente en estos esfuerzos pacifistas, ayudando a crear puntos de contacto entre las grandes potencias y facilitando un ambiente de paz y comprensión entre los pueblos”—, el ilustre huésped pasó dos días en Viña del Mar, con visitas al buque-escuela “Esmeralda” y curiosas miradas al panorama de los cerros porteños. Al sentirse libre de los compromisos oficiales, el

En el Palacio Presidencial del Cerro Castillo recibió a muchas visitas que lo fueron a saludar. Aquí aparece con el alcalde de Viña, Fernando Lorca.



El vicealmirante Jacobo Neuman observa al Mariscal, quien demostró ser un gran aficionado a la fotografía. La visita al buque-escuela “Esmeralda” lo dejó gratamente impresionado.





¿Qué irá a hacer el ilustre visitante? Las damas observan con expectación. El Mariscal desenfundó su cámara fotográfica y enfocó el panorama de la costa viñamarina.



Libre de las amarras protocolares, feliz de gozar de una libertad de sólo dos días, el guerrillero tomó fotos y filmó varios metros de película. Se mostró maravillado de la belleza de Viña del Mar.

VALPARAISO Y VIÑA

guerrillero paseó por el camino de Concón, ya sin la cerrada guardia policial que tomó toda clase de precauciones "para salvarle la vida". Se bajó de su automóvil, preparó sus máquinas fotográfica y filmadora, y captó las escenas que estaba viendo. Yendo más lejos, se acercó a los pescadores y les habló. Esto constituyó un susto para sus acompañantes, y un desahogo para el prisionero del protocolo. No pasó nada, como nada le ocurre al Presidente de los chilenos cada vez que quiere disfrutar de las libertades de cualquier ciudadano común y corriente. Porque aquí no hay atentados, ni bombas de tiempo, ni nada de eso que asusta a ciertos gobernantes. Caminó por la

orilla de la ruta, perdiendo su vista en el horizonte. Sus ojos azules compitieron con el azul del Pacífico. Había en su mirada una expresión de paz. Habló maravillas de Viña y de sus alrededores. Se entregó fácilmente a los periodistas, exclamando entusiasmado: "Volin Cile" (Me gusta Chile). Y, sin que nadie se lo pidiera, tuvo frases cordiales hacia el periodismo nuestro.

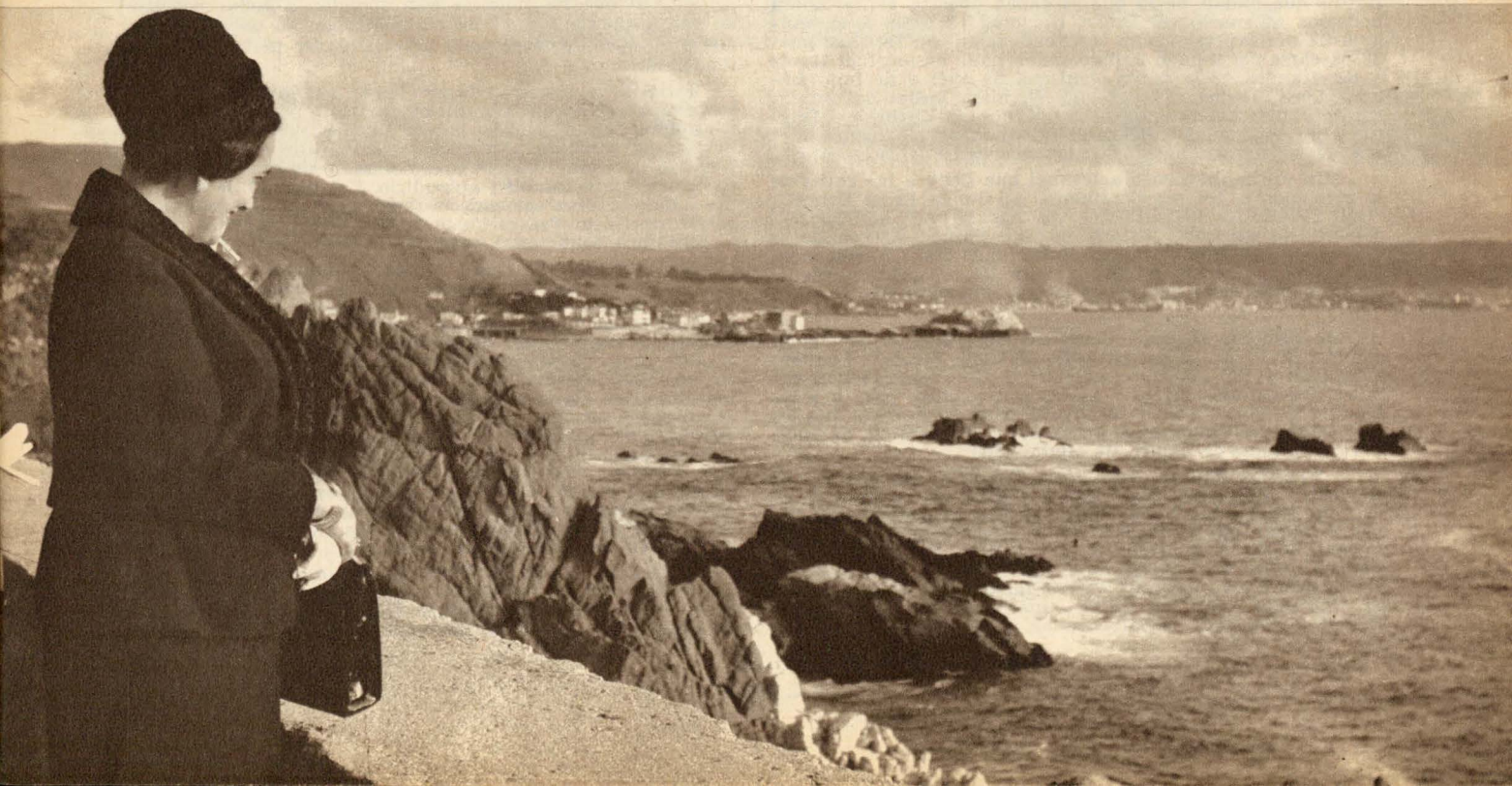
Quienes estuvieron cerca de él, dijeron que la admiración de Tito por esta tierra era espontánea; que repetía con frecuencia elogios calurosos. Sobre la ciudad-jardín expresó: "Es uno de los balnearios más hermosos que he conocido". Y el Presidente de los yugoslavos conoce bastantes.

Una breve visita al buque-escuela "Esmeralda" lo llenó de júbilo. El estrecho círculo de personajes que lo custodiaba impidió captar escenas de su viaje marítimo. Ningún periodista fue invitado para ir a bordo.

Fueron dos días felices para él.

Regresó el viernes, bien avanzada la tarde. Por el camino de Casablanca roncaban motos de Carabineros, radiopetrullas y una larga fila de vehículos. El sábado, temprano, Alessandri fue a despedir a su ya amigo Tito, con el ceremonial que corresponde a un Primer Mandatario. Ese mismo día llegó a Bolivia, desde donde continuó a México. Kennedy lo espera en USA. Tienen mucho de que conversar.

Jovanka y el mar. Parece un título de novela o de película. La Primera Dama de Yugoslavia observa el oleaje. "Me gustaría regresar", dijo.



BRILLANTE TRIUNFO DEL BALLET NACIONAL CHILENO EN BRASIL

● *La crítica periodística dijo que era un espectáculo de tanta categoría como la Filarmónica de Londres.*

Por **HERNAN MUÑOZ GARRIDO**,

Corresponsal Especial de ZIG-ZAG

SAO PAULO. VIA AEREA.

EL ACTO cultural y social culminante del 18 de septiembre en Sao Paulo y raro acontecimiento artístico —“orgullo de nuestro continente”, como exaltó un crítico carioca— fue la presentación en el Teatro Municipal de esta ciudad, “que mais cresce no mundo”, del Ballet Nacional Chileno.

Precedido por los frescos laureles conquistados en Río de Janeiro, donde con la Filarmónica de Londres obtuvo las dos mejores preferencias, tanto el maestro Víctor Tevah como Ernst Uthoff tras cada función debieron salir hasta las candeliejas, rodeados de los demás artistas, para agradecer los prolongados aplausos y “salves” que les han consagrado definitivamente en Brasil. “Carmina Burana”, el ballet oratorio, música de Karl Orff, coreografía de Ernst Uthoff y escenarios como vestuarios de Thomas Roessner; “Concertino”, de Pergolesi, coreografía de Pauline Koner; “Calauacán”, de Patricio Bunster; “Alotria”, de Ernst Uthoff, con música de Johann Strauss, y “La Mesa Verde”, de Kurt Jooss, con música de Cohen, bastaron para darle al conjunto de la Universidad de Chile la posibilidad de mostrar el grado de refinamiento de la cultura teatral chilena y la fuerte dosis de dotes artísticas que corre por las venas de nuestros intérpretes. Falsa modestia de lado, nos atreveríamos a decir que jamás se presentó en Río de Janeiro o en Sao Paulo un espectáculo de esta índole, por lo avanzado de sus conceptos universales como por la homogeneidad del conjunto que brilla como una constelación de astros y estrellas de primera magnitud. Y si en Chile aún existen espíritus que dudan de lo que es capaz nuestra gente, ahora podemos afirmarlo: el Ballet Nacional Chileno, a la vanguardia del expresionismo con tendencias concretistas, puede pasearse por todo el mundo sin en nada desmerecer frente a los grandes de la danza moderna de ayer y de hoy: Laban, Jooss, Leeder, Kreutzberg, Wigman, Ballet de Montecarlo, Ballet Americano, Janine Charrat, Katherine Dunham, sin contar los ballets folklóricos rusos, mexicanos, etc., que son de sobra conocidos en los escenarios de estas bancas.

“Un aprimoramiento artesanal que llega a las rayas de la invención es tal vez el principal mérito de Ernst Uthoff”, “UN TRABAJO PERFECTO DE ARTISTAS ADULTOS”, comentó el exigente “Estado de Sao Paulo”, agregando la “Folha de Sao Paulo” que el Ballet Nacional Chileno mostró “cómo se puede danzar a base de oratorio, donde el coral muchas veces sustituye a la orquesta sinfónica”.

Mosqueteros felices.— Tuvimos oportunidad de hablar con Víctor Tevah, Ernst Uthoff y Patricio Bunster. Los tres mosqueteros del conjunto vuelven a Chile satisfechos por haber arrebatado plateas y contar con convites para ir a los Estados Unidos y volver al Brasil para el Festival del 64, reeditando sus éxitos clamorosos del Teatro Colón, de Buenos Aires, como del Sodre, de Montevideo.

—Estamos felices —nos decía Uthoff—. La acogida en el Teatro Municipal como en el Estadio de Maracanã en Río fue tremenda. Y más contentos con la crítica periodística y oficial, que nos colocó como espectáculo de tanta jerarquía como la Filarmónica de Londres. Si se consideran los conjuntos que participaron del Festival Internacional de Música y Danzas, con representaciones de todo el mundo —Claudio Arrau, el Ballet Americano, etc.—, no podemos sino sentirnos recompensados por todos los sacrificios

que desde hace cuatro años desplegamos para darle al Ballet Nacional Chileno un cuño de categoría sin reparos. Y el orgullo debe ser de Chile, como de todos los chilenos, de cuya fibra artística nunca dudé.

Otra de las grandes satisfacciones de Uthoff fue encontrar, en la edad plateada, después de 23 años de ausencia, viejas admiradoras y compañeros de escena, tramoyistas o iluminadores que no olvidaban al gran bailarín del Ballet Jooss. Nacido en la Renania, otrora flor de cañones y tractores, Uthoff es un producto renano diferente. Artista innato, comprendió a nuestro pueblo y renunció a los halagos de la gloria internacional para mostrar nuestras posibilidades en el difícil arte de la danza. Casado en Chile, nacionalizado chileno, con dos hijos chilenos —Miguel, 19 años, becado por la Rockefeller Foundation para estudiar ballet en los Estados Unidos, y Andrés, de 17, estudiante de ingeniería en la Universidad—, desde hace 25 años entrega toda su alma a nuestro país con el fervor de un Andrés Bello. Lola Botka, su esposa —la admirada madre anciana de “La Mesa Verde”—, acompaña a su marido en esta obra de magisterio como una dedicada alumna.

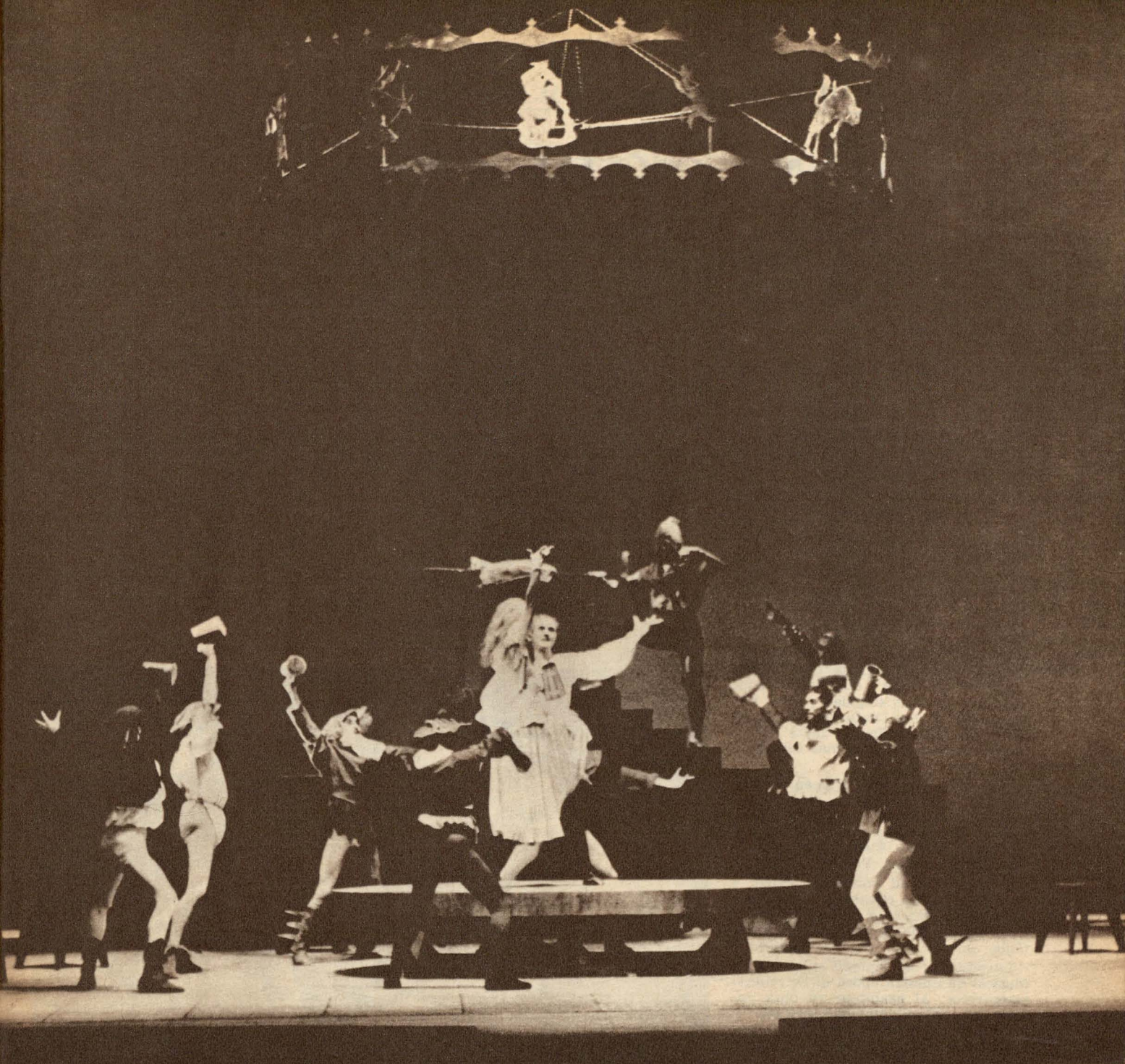
Triunfo de Tevah y Bunster.— Por su parte, Víctor Tevah, que tras cinco años de ausencia de Chile se cansó de conquistar glorias en América y el Viejo Mundo, y reintegró su batuta a la tierra natal (no olvidemos que es porteño, de Valparaíso), nos decía:

—Creo que los honores corresponden a todos nosotros en conjunto. Cada cual ha cumplido con su deber. Con la disciplina que requiere todo arte para ser perfecto o pretender serlo.

En Río de Janeiro, Víctor Tevah sufrió una caída. Le tuvo varios días con la muñeca hinchada, soportando fuertes dolores. Así y todo su batuta hizo vibrar no sólo al público, sino también a músicos y conjuntos corales que al término de cada función abandonaban sus instrumentos o partituras para también aplaudirlo. Los días 30 de septiembre y 6 de octubre colocará su ropa negra en una maletita y saldrá rumbo al Teatro Colón, de Buenos Aires, para dirigir la Sinfónica bonaerense, cerrando la temporada de este año.

En cuanto a Patricio Bunster, subdirector del Ballet, hijo de aquel venerado maestro de juventudes, César Bunster —el de los textos escolares—, obtuvo la consagración para su ballet “Calauacán”, en 3 actos, con música de Carlos Chávez —instrumentos de percusión—, vestuarios y escenarios de Julio Escámez. Inspirado en elementos coreográficos de las viejas culturas andinas, su obra es un poema nerudiano en torno a la época de la conquista. Gran fuerza coreográfica, los solistas o conjuntos se mueven en un ambiente de profundo misterio y sugestión. Además, para quienes aguardaban que el BNCH fuera algo de inspiración regional, con huasos y chinas, constituyó un deleite visual este ballet de Bunster, que aprovechó al máximo el expresionismo de las danzas primitivas, como los movimientos y evoluciones coreográficos de las fiestas rituales americanas con resabios asiático-polinésicos.

Cabe señalar que el BNCH posee un amplio repertorio, para siete u ocho funciones completas. “Carmina Burana” en la versión chilena de Uthoff alcanzó las características de un espectáculo solemne, de medievales raíces germánicas,



ESCENA de la taberna, en "Carmina Burana", durante la presentación del Ballet Nacional Chileno en el Teatro Municipal de la ciudad de Sao Paulo. "Un trabajo perfecto de artistas adultos", dijo la crítica brasileña. Después de la función, realizada el 18 de septiembre, todos los artistas y técnicos lloraron, entre bastidores, cantando el Himno Nacional.

de la más fina aristocracia espiritual. Cautivó la bruegheliana escena de la taberna. Igualmente su gracioso ballet "Alo-tria", de suave sensualismo, condensó con extraordinario poder de síntesis "el espectáculo más grande del mundo", el circo con su corte de payasos, donosas equilibristas acróbatas, caballitos, domadores, en fin. La riqueza plástica del vestuario de este ballet —original de José Gutiérrez—, como el vestuario, los escenarios y el juego de luces de todos los demás, impresionó gratamente.

Marcharon como reloj.— No se pueden destacar valores sin ofender al resto. Todos los componentes marcharon en Brasil como un reloj. La prestancia escénica de los bailarines fue una característica digna de señalarse: Max Zomosa, encarnando a la Muerte en "La Mesa Verde" y el Dios en "Calaucán"; José Uribe, el bufón de "Carmina Burana"; Rolando Mella, Osvaldo Geldres, etc., revelaron elegancia

varonil de movimientos. Oscar Escauriaza, prodigio de solista, llegó a ser contratado por el Teatro Municipal de Río y aquí permanecerá hasta el 4 de octubre para cerrar la temporada oficial.

Por lo que hemos sabido, el BNCH, cuerpo estable de la Universidad de Chile, aclamado en los grandes escenarios municipales de nuestro continente, no tiene acceso al Teatro Municipal de Santiago. Debe limitarse a los espectáculos al aire libre en parques o plazas, en el Teatro Astor o el Victoria. Esto en el extranjero parece increíble. Debería alternar con el BAN, de Cintolesi, de lo contrario se estará cometiendo un feo "pago de Chile" que las autoridades municipales responsables más tarde no sabrán cómo sacarse de encima. El BNCH ha ganado batallas fuera del país. Sólo Chile puede ostentar en su frente estos laureles. Nuestra primera casa de espectáculos no puede hacer oídos sordos sin comprometerse. ●

EN GIRA POR SUDAMERICA

AARON COPLAND OTRA VEZ EN CHILE

• *Llega a participar en el 25.º aniversario de la Orquesta Sinfónica.*

AARON Copland, notable compositor norteamericano y el principal vocero de la música actual de los Estados Unidos, se encuentra otra vez en Chile. Es la segunda visita que realiza el gran artista a nuestro país. La anterior la hizo en 1941.

Copland —nacido en Nueva York en 1900— es considerado como el decano de los compositores norteamericanos. Fue el primer hijo de la Unión que estudió composición con la famosa Nadia Boulanger, acerca de cuyos métodos de enseñanza Copland escribió extensamente, llegando a decir en su libro "Copland on Music" que Nadia poseía una personalidad singular y una brillantez única, que "saturaba toda conversación sobre música, fuera en el plano más sencillo o el más complicado".

Mientras estuvo en París, en el estudio de Nadia Boulanger, al comienzo de la década del veinte, Copland vio y conoció a algunos grandes de la música, como Ravel, Stravinsky, Roussel, Milhaud, Honegger, Poulenc y Auric.

Cultivó amistad con Paul Valéry y Paul Claudel. En el campo de las letras gustaba en esos años discutir las obras de Thomas Mann, Proust y André Gide.

La posición de Copland en el mundo musical de nuestra época es de relieves inequívocos. Al examinar su obra resulta que nada tiene de extraño el nuevo camino trazado por él en el pentagrama, ya que, por propia confesión, su interés en los compositores de primera línea, como Bach y Beethoven, "no sugiere que sólo los grandes nombres y las obras maestras más famosas valen la atención". Y más aún, no es extraña su actitud musical al expresar que "el arte musical, como se dice ahora, sufre de una dosis excesiva de obras maestras, una obsesión fija en las glorias del pasado... Esto reduce el campo de nuestra experiencia musical y tiende a asfixiar el interés en el presente... Elimina a muchos compositores excelentes, cuyas obras son casi perfectas. Puede ser capcioso hablar así, pero el hecho es que nos cansamos de todo, aun de la perfección".

Esta declaración implica el respeto

que Copland tiene por los compositores jóvenes. El compositor no se deja anquilosar por los años y rechaza toda posibilidad de ser una figura estática en el ambiente. Está en plena producción musical, y cada vez que anuncia una composición nueva el público lucha por escucharla y aplaudirla. Lester Trimble, al escribir en "Musical America", dijo que para Copland la música es un organismo histórico y artístico que está en perpetuo movimiento.

Se podría decir que hay en Copland

dos personalidades distintas: el compositor de obras populares y el compositor severo, de música angular exclusivamente dirigida al "connoisseur". Sin embargo, el compositor no gusta de este concepto, pues lo encuentra erróneo. El concepto surgió de su libro "Our New Music" (Nuestra Nueva Música), publicado a principios de 1940, en el que se refirió al impulso hacia la creación de una música accesible al público en general. Al respecto, ha dicho:



COPLAND: profesor, conferenciante, compositor, pianista y director.

—Lo que yo escribí en mi libro "Our New Music" fue lo que yo pensaba hace veinte años. Esto no es necesariamente lo que creo ahora. Trato de luchar contra la tendencia de los críticos de dividirme en dos personalidades en este punto.

Es típico de Copland seguir avanzando hacia puntos de vista más adaptados a condiciones posteriores.

El compositor de "Appalachian Spring", "Billy the Kid", "Rodeo", y otras obras, y autor de los conocidos libros "Qué Escuchar en Música", "Música e Imaginación" y "Copland en la Música" es una figura versátil y vigorosa en el mundo de la música. También es un reputado pianista, director de orquesta y conferenciante. Pese a su notable figuración en la música norteamericana de hoy y del mundo, Copland estima que se requiere un largo tiempo para que un pequeño país se dé cuenta de que tiene un gran hombre; ejemplo: Finlandia y Sibelius. Noruega ha demorado cincuenta años —dice— para elevar a Grieg a su sitial, y parece que Dinamarca necesitará un tiempo tan largo para sacar a primer plano a Carl Nielsen. Y añade: "Si yo fuera cualquiera de estos hombres, no sería feliz al saber que mi propia obra ha engendrado esterilidad en mi prole".

Copland nunca se ha aferrado a un estilo de composición. Su línea melódica es a menudo muy fina, pero sus características de estilo son notables e inconfundibles. El neoclasicismo del último período de Stravinsky influyó sobre él. Pero en esta etapa cultivó una austeridad de expresión que lo mantuvo durante un tiempo casi por arriba del público, según la opinión del crítico Olin Downes.

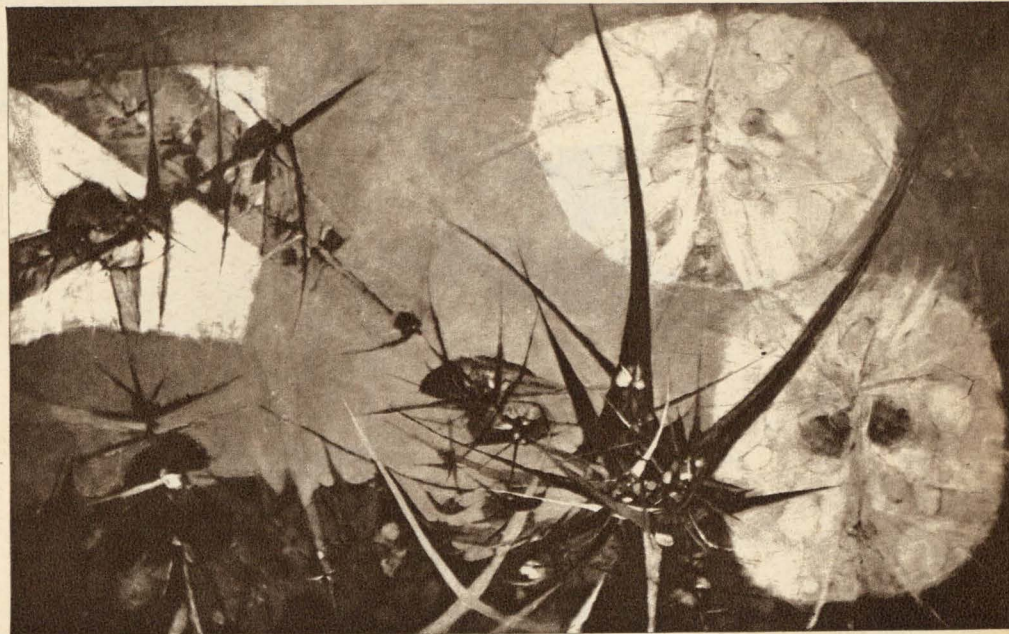
Una magnífica idea panorámica de la música de Copland la da el estudio hecho por el crítico, compositor y profesor chileno Juan Orrego Salas, actualmente en la Facultad de Música en la Universidad de Indiana. En la Colección Ensayos, del Instituto de Investigaciones Musicales de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile, Orrego Salas anota que el compositor norteamericano muestra un creciente proceso en el uso de las armonías abiertas, libres de relleno; "una tendencia cada vez más marcada hacia el empleo de una asimetría rítmica, nacida de su primitivo contacto con el jazz, y un divorcio gradual del cromatismo, para llegar, en las obras "Appalachian Spring" y la "Tercera Sinfonía", al empleo de un lenguaje eminentemente diatónico".

Y luego explica que la carencia de habilidad melódica va a ser suplida en magnífica forma por el uso de pequeños "incisos temáticos", que por sí solos sugieren centros tonales; superpuestos a triadas, que, prescindiendo del significado armónico de los anteriores, van a crear una especie de politonalismo, muy caracterizado en Copland.

En su segunda visita a Chile, el distinguido huésped dirigirá la Orquesta Sinfónica, como parte de la celebración de su 25.º aniversario, y ofrecerá tres conferencias sobre los siguientes temas: "La Situación Actual en la Música Contemporánea", "El Surgimiento de una Música Norteamericana" y "Los Placeres de la Música".

EXPOSICIONES

NUÑEZ GANO EL PREMIO CAP



OBRA de Guillermo Núñez, premiada en el Concurso de la Compañía de Acero del Pacífico.

EXPOSICION colectiva en el Museo de Arte Contemporáneo. Concurrieron a este torneo los pintores menores de 35 años. Optaban al premio único de E° 1.500, donado como estímulo a la creación pictórica, por la Compañía de Acero del Pacífico. El premio se otorga al mejor cuadro de la exposición, el cual pasa a formar parte de la colección permanente del Museo. El jurado seleccionó seis pinturas. En las deliberaciones finales se circunscribió a tres el examen de los méritos: a las pinturas de Luis Vidal, Rodolfo Opazo y Guillermo Núñez. La decisión estuvo, a la postre, por la composición de Núñez.

El autor, con su figura de Enrique VIII vestido a la moderna, con una copa de champaña en la mano, explicó después sus intenciones que lo guiaron en la creación de la obra premiada: "Las formas agudas, punzantes, se asocian a la idea del mundo nada tranquilizador en que vivimos. El color rojo ha sido puesto por necesidades de orden expresivo: para atraer fuertemente al espectador, inquietarlo, obligarlo a contemplar. Es, en cierto modo, una pintura programática, con un argumento."

Sin demérito para los demás concursantes, se ha premiado una obra que enriquece al Museo de Arte Contemporáneo. Su autor demuestra con ella cuánto puede la conciencia artística, frente a elementos de fondo de suyo complejos, pero bellamente puestos en el orden de las formas pictóricas.

SALA LIBERTAD.— Grabados en madera de Guillermo Amaya. La inauguración de la exposición de este artista es digna de ser contada.

El autor parece decirnos en sus obras: "Estos hombres y estas mujeres, estas luces y estas sombras, así como estas tristezas y estos deslumbramientos, no son una invención: son el pan de cada día, son mis realidades."

Pocas veces hemos visto grabados en los cuales se cumpla mejor la norma de simplicidad y de elocuencia en el uso del blanco y negro. Amaya lo logra, estableciendo dos zonas en tales valores. Las liga con algunos planos intermedios. Agrega uno que otro grafismo en blanco, y con eso está todo dicho en lo que atañe a procedimientos. De esta manera hace aparecer personajes que emergen como brujos de la sombra; muñecas que levantan sus formas por entre bosquejos de estrellas o de flores; escenas en las que reina una atmósfera de magia, de golpes claros de luz, encendiendo a retazos el espacio.

Bonatti, profesor de Amaya, resumió muy bien ciertos aspectos de la obra: "Trabaja de una manera increíble sobre el trozo de madera; mancha con tinta el bulto de las formas; procede después directamente con la gubia; es su lápiz. Es uno de los pocos grabadores en madera a los cuales se les puede contar el número de cortes con que han hecho un grabado."

Esta exposición revela a una personalidad artística hecha de una sola pieza. Pureza, primitivismo y poesía dramática son la suma de su voz. V. C.

XILOGRAFIA de Amaya, dibujada a golpes de gubia sobre la madera.



FIN DE TEMPORADA

UN RECORD MUNDIAL Y DOS TRIUNFOS CHILENOS EN ESQUI

Por H. S. T.



MARIO VERA, el campeón chileno y sudamericano, en plena acción durante el desarrollo de las competencias por las Copas Emile Allais y Air France, en las cuales fue el vencedor absoluto.

HALAGADORES resultados para el esquí chileno y la bondad de sus pistas registraron las dos últimas competencias internacionales, que como cierre de temporada se realizaron el sábado y domingo últimos en Portillo ante numerosos aficionados y representantes del Cuerpo Diplomático.

Las Copas Emile Allais y Air France disputadas en esta ocasión reunieron a más de 30 competidores entre varones y damas, muchos de los cuales son figuras de relieve en el esquí internacional.

Mario Vera, crack de 18 quilates, acreditando neta superioridad sobre rivales de tanta jerarquía como Vaughn y Dortworth, norteamericanos; el austriaco Thayer, el argentino Klempa, y otros, el campeón chileno y sudamericano, Mario Vera, se adjudicó las dos competencias exhibiendo depurada técnica, arrojo y perfecto dominio.

Puede decirse que ha sido ésta la mejor actuación cumplida hasta ahora por el joven representante nacional en competencias de esta naturaleza. Ha adquirido Mario Vera la madurez necesaria para intervenir en plena posesión de

sus medios y experiencias en grandes torneos sin temor a fracasos, salvo imprevistos ajenos a su capacidad.

Es ésta la segunda vez que el crack chileno inscribe su nombre como vencedor en la Copa Emile Allais. Pues, en 1959 fue también el ganador, sorprendiendo a técnicos y entendidos con una actuación de muchos méritos.

Innecesario es decir que la actuación de Vera y sus notables triunfos dan a entender que Chile, como organizador del Mundial de 1966, no sólo dispone de escenario y comodidades para tan importante justa, sino también de elementos capaces de ubicarse en lugares de preferencia entre los mejores.

Record mundial. En la ladera oriente del Plateaux, el domingo último, casi al filo del mediodía, con un sol radiante, los ases norteamericanos C. B. Vaughn y Dick Dortworth, de Vermont el primero y de Reno el segundo, se alistaron ante los jueces Gonzalo Domínguez, Roberto Müller, Henri Purcell y Tito Pollack, quienes utilizaron los cronómetros eléctricos, como se hace en Europa para controlar estas pruebas, para intentar un nuevo record mundial de velocidad.



COMO una ráfaga pasa frente a los controles, debidamente atrincherados, Dick Dortworth, a una velocidad promedio de 171 kilómetros y fracción por hora.

Previamente ambos competidores practicaron durante varios días a diferentes horas, con el fin de buscar el horario más conveniente y el que mejores facilidades diera al desarrollo de su intento.

El éxito coronó estos esfuerzos, ya que a los dos competidores se les controló una velocidad promedio de 171,428 kilómetros por hora, marca que constituye un nuevo record mundial, la que supera el record anterior establecido en agosto último en Cervinia, Italia, que era de 168,200 Km. por hora.

Tanto Vaughn como Dortworth, luego de ser calurosamente felicitados por su hazaña, coincidieron en sus declaraciones al comentar la prueba: "Todo resultó fácil, porque sabíamos que esta pista es una de las más rápidas del mundo. Perfectamente se pueden lograr en ella velocidades superiores a los 180 kilómetros. Pero que sean otros los que lo intenten"... , dijeron. ●



FINALIZADAS las competencias, el mejor esquiador chileno cambia impresiones con un grupo de hermosas competidoras. Son ellas (izq. a der.): Mercedes y Juanita Calvo, Anita Briones, Chantal Simond y Uca Muñoz.

VAUGHN Y DORTWORTH comentan los pormenores de su impresionante carrera junto a Ron Funk (enyesado), Arturo Hammersley y Henri Purcel. Funk vio malograda su chance al no participar en el intento de un nuevo record mundial, por haber sufrido un serio accidente durante la prueba del Descenso del Torneo Nacional, disputada en Farelloes.

(FOTOS DE TITO BELLEDONE)

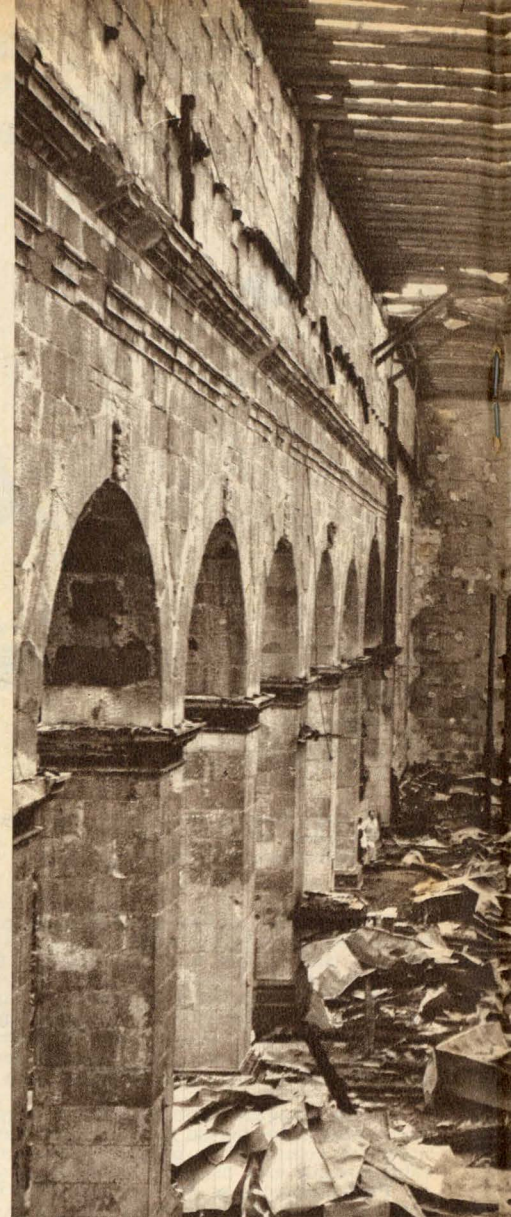


...Y sólo QUEDARON los muros de PIEDRA

- *En tres horas, el fuego devoró el Templo de Santo Domingo, orgullo arquitectónico de Santiago del Nuevo Extremo.*

Por FIDEL ARANEDA BRAVO

15.10 HORAS del domingo 29 de septiembre. El humo del siniestro envuelve las torres de Santo Domingo.



NADIE se hubiera imaginado que a los cien años del trágico incendio del templo de la Compañía, uno de los más ornamentados del viejo Santiago, iba a ser destruida por las llamas otra iglesia de la capital, cuya historia se confunde con la vida religiosa de esta ciudad; pero con la diferencia de que la Compañía era de cal y piedra, y la de Santo Domingo, destruida el domingo último, fue hecha sólo de este último material.

Tres horas después del siniestro, los pétreos muros del templo dominico semejaban a las imponentes ruinas romanas, o a una vetusta fortaleza incaica de ésas que aún admiramos maravillados en México o Perú; a pesar de la desolación que allí reina, la majestad de la piedra se alza imponente y parece invitarnos a reflexionar acerca del valor artístico de esta joya arquitectónica, cuyas hermosas líneas se muestran más puras, desprovistas de los embadurnados y adornos cursis que tanto las afeaban. Había, sin duda, dentro de la iglesia, como lo veremos, cosas maravillosas; reliquias históricas y verdaderas obras de arte, pero estaban empequeñecidas por el recargo de imágenes, altares, banderas y otras cosas.

En tres horas la iglesia que contemplaron nuestros ojos de niño, donde ofició tantas veces el inolvidable padre José Miguel Luco Avaria, venerado padre espiritual de nuestra familia, quedó reducida sólo a las inmensas moles de piedra, ennegrecidas por el humo. En vano trabajaron incansablemente los abnegados miembros del Cuerpo de Bomberos, muchos de los cuales sufrieron heridas graves; todo fue inútil, ante el llanto de las mujeres devotas, la estupefacción de todos los santiaguinos y el dolor contenido de los beneméritos padres de Santo Domingo, el templo más hermoso de nuestra urbe fue rápidamente consumido por el fuego. La hoguera se veía a veinte cuerdas de distancia, de tal manera que todos los moradores de la capital abandonaron sus hogares para contemplar desolados e imponentes la obra devastadora de las llamas.

El único templo chileno que conservaba, exteriormente, su



LA NAVE CENTRAL de Santo Domingo vista a través de los ennegrecidos cirios metálicos del presbiterio.

DESOLACION y ruina. Así quedó la nave central del histórico templo. Al fondo, lo que fue el Altar Mayor.

primitiva fábrica era el de Santo Domingo, grande de esta capital, cuya prestancia y esbeltez constituían nuestro más legítimo orgullo arquitectónico.

Los tres primeros templos.— Desde que don García Hurtado de Mendoza trajo a Chile a los primeros dominicos (1557), tres han sido las iglesias construidas por estos religiosos: la primera se levantó probablemente en 1557, en una ubicación distinta de la actual, y fue destruida por el terremoto de 1597. La segunda se comienza tal vez en 1606, y era espléndida, según la describe el historiador-poeta padre Alonso de Ovalle; cae derribada por el sismo de 1647. El tercer templo se levanta en la esquina nororiental de las actuales calles de Puente y Santo Domingo, el mismo lugar de las dos anteriores; su construcción se inicia en 1647, y está terminada en 1677; era de ladrillo, adobe y madera. Se derrumba en el terremoto de 1730.

Tendencia barroca.— Era una de las primeras obras de tendencia barroca hechas en el país: el conjunto, amplio, noble, esbelto, y todo de piedra sillar muy firme. Por el interior mide (está en pie la obra gruesa) ochenta metros de largo y treinta y dos de ancho; las murallas tienen un metro sesenta de espesor en su parte más delgada, y tres metros diez en la base, hasta la altura de un metro cincuenta y cinco de ancho. De este contrafuerte nace una serie de machones del mismo espesor, que se elevan hasta las dos terceras partes del edificio. Durante la época de buen gusto, permaneció desnudo de todo adorno y embadurnaduras. Se construyó en la actual esquina de Santo Domingo con 21 de Mayo, entre los años 1741 a 1747, y fue inaugurado el 13 de octubre de 1771, por cierto sin las feas torres de ladrillo que le restan grandiosidad a la sin par fachada. Las magníficas puertas de ciprés claveteadas, las hornacinas, estatuas y ventanas redondas y oblongas, embellecen el frontis, el mejor de Chile, a pesar de los campanarios enlucidos. Esta fachada no sufrió daño con el incendio.

Joaquín Toesca interviene.— El primero que interviene en la construcción es Manuel Caballero, cuyo salario como director de la obra fue de trescientos pesos. Más tarde se entregó el trabajo al famoso arquitecto italiano Joaquín Toesca, que ejerció grande influjo en Chile. En 1795 se le pagaron treinta pesos al ilustre director, como primer salario; en 1797 hizo la terminación de la fachada y entabló el cielo de la iglesia; después dejó la obra terminada sólo en 1808.

Las naves están separadas por arquerías de medio punto; el presbiterio era amplio, y su altar, bellissimo, de madera, dorado de estilo barroco. El púlpito era del mismo estilo, de caoba, decoraciones doradas y dos figuras; pero lo raro de esta pieza era el pequeño balcón, o paso de la escalera a la tribuna, y esto lo asemejaba a algunos púlpitos del Ecuador y del Perú, y al de la capilla de la hacienda "Apaltas", en Rengo (Chile). El conjunto de la iglesia era de estilo barroco americano, con mucho de los templos peruanos, especialmente de los arequipeños, y hasta existe alguna semejanza con los de México. Su primitivo constructor se cree que era un hermano lego, muy conocedor de las iglesias peruanas y mexicanas.

Obras de arte.— Lamentablemente, había en el hermoso templo imágenes grotescas, que, al lado de las ricas joyas existentes y de la armonía del conjunto arquitectónico, resaltaban más. Pero es conveniente recordar que existían algunos ricos vasos sagrados, de origen italiano y francés y otros de fabricación chilena; la Virgen del Rosario de Pompeya, tenía un gran carro de plata cincelada, muy exornado, medía 2,50 m. de alto, por 1,50 m. de ancho; desgraciadamente, fue semidestruido por las llamas. En nuestro artículo de esta misma revista, del 16 de abril de 1955 hablamos de las principales obras de arte del templo incendiado, por lo cual no es necesario insistir en este punto, máxime cuando los padres las guardaban en otras dependencias de la iglesia, que no sufrieron daños con el terrible siniestro.

SIGUE



TRES HORAS después todavía ardían los escombros del templo de Santo Domingo, pero el fuego ya estaba dominado.



TORRES Y MUROS del santuario dominico, en el corazón de la capital de Chile. En ellos se estrellaron las llamas.



El pueblo reconstruirá Santo Domingo.— El vetusto templo estaba tan identificado con la vida del pueblo santiaguino, que éste, con su tradicional fervor y generosidad, se lanzará a reconstruirlo; ya se han iniciado las erogaciones para reunir las cuantiosas sumas indispensables para los grandes gastos que demandará una obra de tal magnitud.

Esperamos que el buen gusto de la orden dominica quede de manifiesto en el proyecto de reconstrucción, porque, naturalmente, los arquitectos deberán ponerse de acuerdo con los superiores, para llevar a cabo la difícil empresa. Los padres tienen un modelo en su templo de La Serena, cuya elegancia y sobriedad causan admiración en los numerosos turistas chilenos y extranjeros que llegan a la ciudad del norte chico.

La iglesia de Santo Domingo, de Santiago, debe conservar su primitiva estructura; desde luego, los muros de piedra, desprovistos de pinturas, al natural; los altares tendrán que ser de piedra; no se necesitan muchos; bastaría con tres; la techumbre con el artesanado barroco de la época, fines del siglo XVIII; como un púlpito semejante al espléndido que había no se podrá hacer, éste podría ser reemplazado por dos ambores de piedra. En cuanto a imágenes, mientras menos, mejor; no debemos convertir nuestros templos en santerías de mal gusto. En fin; el arquitecto y los sacerdotes de la orden de predicadores, sabrán devolvernos la grandiosa y querida iglesia, primorosamente restaurada.

Si el proyecto de reconstrucción devuelve a Santo Domingo su sencilla y elegante construcción colonial, todos los católicos y aun la gente sin fe, pero enamorada de la belleza, harán cualquier sacrificio para contribuir a restaurar el más valioso monumento histórico religioso de nuestra capital. ●

IMAGEN de Cristo crucificado, salvada del fuego por la abnegada acción del Cuerpo de Bomberos.

EL HOMBRE DE 1970 A 1980

Por ESTEBAN SALAZAR CHAPELA

¿CÓMO será la vida humana en los países occidentales mejor organizados dentro de diez o quince años? ¿Qué será la política? ¿Cómo trabajará el obrero? ¿Cuáles serán sus principales devociones? David Howell ha hecho sobre ello no tanto unos vaticinios tajantes —nadie puede certificar del porvenir— como unas consideraciones muy generales, basándose principalmente en el libro titulado *El Hombre Occidental de 1970*, del profesor francés Jacques Ellul, historiador y teólogo. La pintura que este profesor nos hace de lo que va a ser la política en el mundo occidental sólo dentro de diez años varía bastante de la que tenemos hoy, sobre todo en los países de muy avanzada organización. La política, así de izquierda como de derecha, se descargará muchísimo en esos países de su contenido actual doctrinal —sentimental— y valdrá a los ojos de los votantes de entonces no por su "tendencia" sino nada más que por su "eficiencia". Dirigir los asuntos públicos será algo así "como dirigir una compañía eléctrica, una empresa de seguros, un gran establecimiento de artículos de todas clases, un banco". El cuerpo electoral de 1970 a 1980 tendrá un gran desprecio o cuando menos mirará con mucha ironía al político que todavía trate de arrastrar a las multitudes con latigillos "nacionalistas" o "idealistas". Esta perspectiva de *depoliticisation* (como la llama el profesor Ellul), parece se perfila (cree David Howell) como evidente y poco menos que inexorable en vista de que la mayoría de los problemas que se presentan hoy a los Estados modernos no son, en realidad, problemas "políticos", sino sencillamente "técnicos". En consecuencia, el político o el partido que ofrezcan "soluciones técnicas más eficaces" serán el partido o el político que se llevarán a la gente de calle.

Como es natural esta nueva posición del votante y el hombre público tendrá repercusión en todas las clases sociales, muy particularmente en la clase obrera, siempre más sensible que las demás al discurso sentimental demagógico. Ferdynand Zweig hizo, hace cuatro años, una investigación sobre los cambios que se habían registrado en los trabajadores de fábricas y talleres. Según esa investigación el obrero de los países occidentales mejor organizados —obrero con mejores salarios, con menos horas de trabajo, con buenos seguros de salud y retiro— "tiende a alejarse de las discusiones políticas del bar y a ser más hombre (padre) de familia que lo ha sido nunca." "Su interés (de ese obrero) está más en empujar el cochecito de su *baby*, en decorar su casa y en cuidar de su pequeño jardín que en otras cosas." Una nueva investigación llevada a cabo sobre el mismo asunto por el Economics Department of Unilever subraya aquella tendencia. "La vida del obrero será cada vez más de familia, con ocios o semlocios centrados cada vez más en la unidad de la familia". Esto es lo que llama el profesor Ellul "la retirada a los asuntos privados".

La tendencia hacia la familia estará enlazada con un mayor interés



—"igualmente personal"— por su trabajo. "Casi todo el trabajo será de 1970 a 1980 de grupo o en grupos. El hombre de 1970 disfrutará con su propio trabajo, comprenderá más claramente que hoy la parte que le corresponde en el trabajo del grupo será más especialista o más diestro y a la vez será más consciente de la necesidad de que preste una colaboración eficiente." "Pero sobre todo será un Hombre de Grupo. En el trabajo estará en su grupo; en casa estará en su grupo familiar. Cuando viaje entre estos dos grupos —en su propio coche o en un vehículo público—, seguirá siendo un hombre de grupo. Fuera de estos dos grupos básicos pertenecerá a otros organismos, tales como sindicatos, asociaciones profesionales o clubes de diferentes clases."

Este hombre de 1970 a 1980 "será —o aspirará a ser un completo extrovertido, un completo activista, siempre caminando, siempre en el grupo, obteniendo vida del grupo y dándole vida a éste." Pero paradójicamente ese hombre será un tanto pasivo, pues en el día de su actividad incesante "todo dependerá de la acción de los demás, del plan colectivo determinado y no de su propia iniciativa." "Cuanto más com-

pleja se haga la máquina de la vida más necesaria será la subconsciente obediencia del individuo a la variedad incesante de signos, avisos, indicadores, luces y símbolos."

Esto no quiere decir que el hombre de 1970 a 1980 se haga un autómatas, como creían los agoreros anteriores de la pasada gran guerra. Todo lo contrario. Ese hombre tendrá más tiempo que el de hoy para dejar en libertad su pensamiento sobre una variedad extensa de temas. Tendrá "un horizonte intelectual más amplio". Será "más culto". La *automation* (automatización) en las oficinas y en las fábricas le permitirá "más largas vacaciones en el verano y más horas de ocio en los *week-ends*. Trabaja menos horas de las que trabaja hoy, pero tampoco querrá trabajar muchísimas menos."

Cuestión final. ¿Será ese hombre de 1970 a 1980 más feliz que el de ahora? La contestación que dan estos vaticinantes, entre ellos David Howell, no es muy optimista: "A pesar del disfrute en su trabajo, a pesar de su prosperidad y de sus nuevos horizontes, a pesar de su equilibrio en sus relaciones, no podemos estar seguros de que ese hombre sea más feliz..."

LONDRES, octubre de 1963.

REPUBLICA DOMINICANA:

POR EL CAMINO DE HAITI

Por ODISEO

DE TANTO preocuparse por defender la democracia, los militares la están exterminando en casi toda Hispanoamérica. Su pretendido celo y los procedimientos nada democráticos que ponen en juego para hacerla rectificar rumbos recuerdan aquello de que "los cuidados del sacristán mataron al señor cura". Es el caso de la República Dominicana, donde han sacrificado a una figura de perfiles continentales como Juan Bosch.

Consumado el golpe de Estado que fraguó el Ministro de Defensa, Elby Vinas Román, y que llevó a cabo el General Antonio Imbert, la democracia dominicana volvió a caer, después de un breve interludio, en la misma abyecta sentina en que la mantuvo la vesánica tiranía de Trujillo durante treinta años interminables.

Lo ocurrido no puede sorprender a nadie. Un pueblo que ha perdido completamente el entrenamiento para manejarse dentro del marco de la convivencia democrática está condenado a sufrir lo que podría llamarse la borrachera de la libertad. Es éste un estado de euforia en que se gastan descabelladamente las energías, destruyéndolo todo en forma indiscriminada, hasta comprometer los cimientos mismos de la estabilidad comunitaria, y tratando, en forma atropellada, de crear nuevas instituciones, usos y costumbres.

El resultado es siempre el mismo. No se atacan los males esenciales del cuerpo social; se desperdicia el tiempo, que bien aprovechado es el mejor de los aliados, y se facilita el aglutinamiento de las fuerzas reaccionarias, cuyo espíritu revanchista se exagera frente a cada medida que adopta el grupo triunfante. Así las cosas, la contrarrevolución es sólo cuestión de días o de meses.

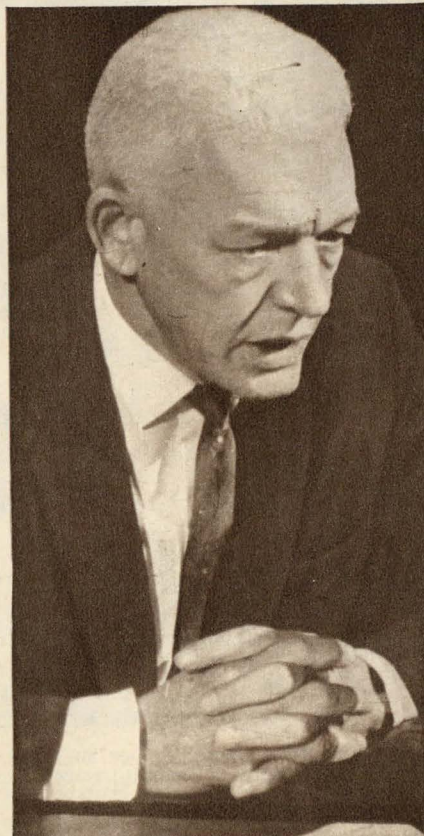
Ahora, la República Dominicana ha quedado —después de algunas horas de euforia democrática y renovadora— a la misma altura que el Haití de "Papá Doc", es decir, al más bajo nivel político a que puede degradarse una comunidad republicana.

Triunfante el principio del desorden y la subversión, tendremos que acostumbarnos a recibir, casi a diario, noticias lamentables de la patria de Bosch. Comenzará la rotativa de las cuarteladas y los golpes cruentos e incruentos; la sucesión de los desconocidos a quienes la fortuna exalta a las grandes jerarquías para luego precipitarlos al más denigrante anonimato; y la crisis económica, que azotará por igual a todas las clases sociales y cuyo agravamiento progresivo irá facilitando, cada vez más, los planes de penetración de Fidel Castro en la codiciada isla.

Al igual que sus colegas del Ecuador, los militares dominicanos han iniciado una violenta batida al comunismo. Aparentemente, el objetivo no puede ser más sano. Sin embargo, cabe preguntarse, como en el caso ecuatoriano: ¿Se favorece a la democracia cuando los que persiguen a los totalitarios rojos son los totalitarios castrenses? ¿No se estará haciendo un

servicio al propio comunismo cuando sus victimarios son instituciones desviadas del cauce de sus deberes y, por lo tanto, hondamente repudiadas por la opinión pública?

Los peligros de esta antipatía han sido puestos en evidencia con meridiana claridad por Enriquillo A. del Rosario, el ex Embajador de Bosch ante el Gobierno de la Casa Blanca, quien ha dicho: "Si se acepta el golpe militar contra la democracia dominicana, ¿cuánto tiempo habrá que darles a los



JUAN BOSCH.— Gobernó apenas 7 meses.

Gobierno democráticos de Colombia y Venezuela?"

Y agrega:

"Esta reacción es esperada por todos. Sobre todo por los militares y sus principales clientes, el ala reaccionaria de las oligarquías hispanoamericanas. Ellos están al acecho en toda la América latina."

Un hecho muy singular en este golpe militar ha sido la indiferencia del pueblo. Los dominicanos no tienen interés en aplaudir a los golpistas. Prefieren callar, observar y esperar. Pese a su escaso entrenamiento democrático, por instinto desconfían de las soluciones castrenses. Desde luego, no creen en la monserga del supuesto comunismo de Juan Bosch. Ellos vieron la energía con que Bosch enfrentó la huelga de los obreros eléctricos, donde estuvo actuando la mano comunista. Ellos es-

cucharon también sus enérgicas declaraciones anticomunistas, que no quiso reiterar para no hacer macarthismo barato y contraproducente.

Por último, el pueblo dominicano sabe algo que es mucho más decisivo que todo lo anterior. Y es que mientras Bosch representa realmente la antítesis de Trujillo y su régimen de oprobio, el militarismo y la reacción oligárquica significan el regreso, a corto o largo plazo, de la siniestra familia.

VATICANO:

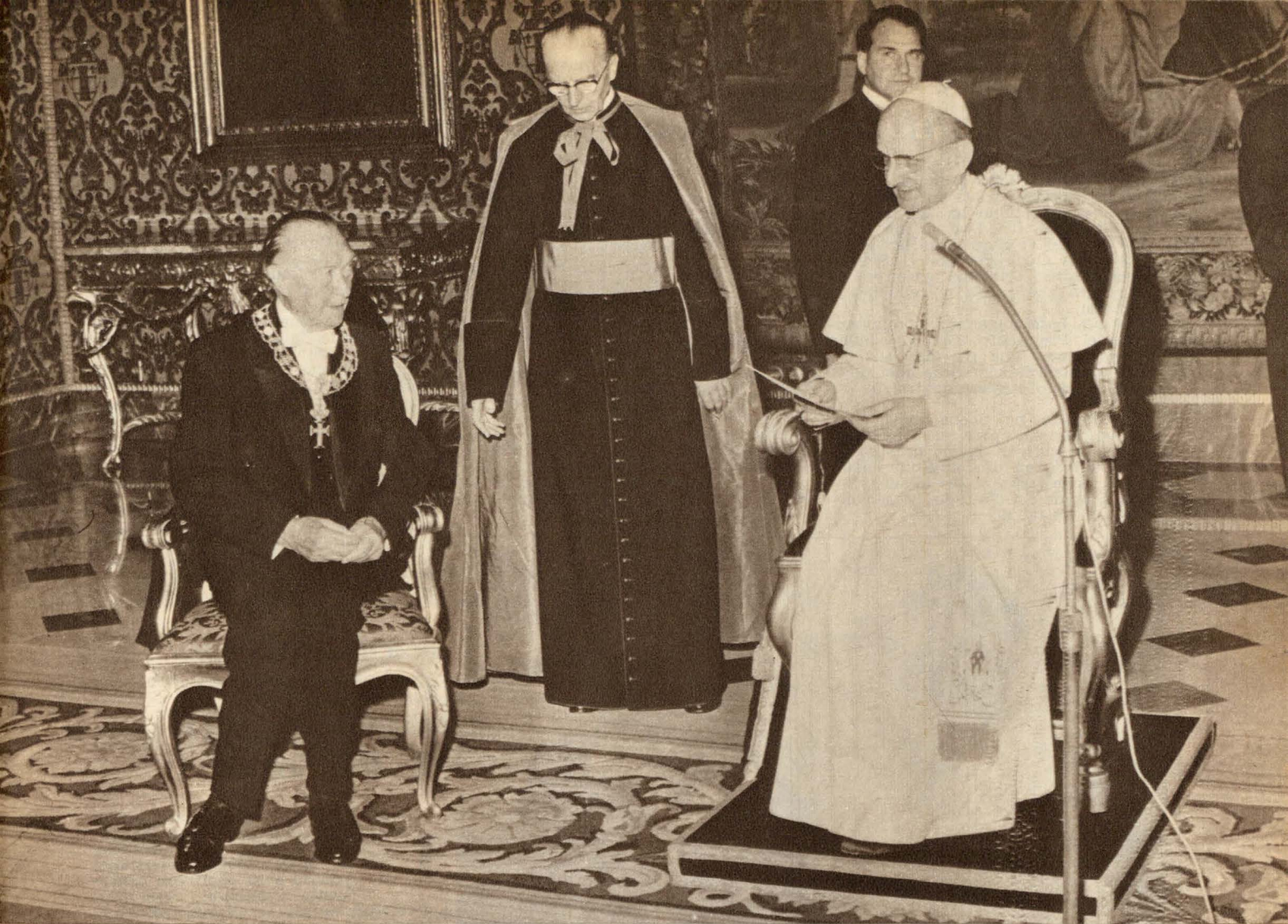
ATENAGORAS CONTRA CRISOSTOMOS

ATENAGORAS, Patriarca de Constantinopla, y suma dignidad de la rama cristiana ortodoxa, se ha pronunciado por el envío de observadores al Concilio Ecuménico Vaticano II. Esto es, la aceptación —en principio— del llamado formulado por el extinto Papa Juan XXIII a los orientales para iniciar una fecunda era de reunificación cristiana.

A su vez, la Iglesia griega, que es uno de los pilares de la ortodoxia cismática, ha rechazado de plano todo entendimiento, directo o indirecto, con el Vaticano, a través de la autorizada palabra del Arzobispo Crisóstomos. Este ha manifestado que es imposible aceptar la invitación del Vaticano, en primer lugar, porque se exigiría, previamente, creer en la infalibilidad del Pontífice romano, y luego, por muchas otras razones que no quiso enumerar, pero que se sabe que se refieren a aspectos esenciales del dogma y la liturgia.

Cuatro Iglesias ortodoxas se encar-





ADENAUER SE DESPIDE.— En visita especial a Roma, el Canciller de la República Federal de Alemania fue recibido por Su Santidad el Papa Paulo VI (17 de septiembre), que en esos momentos ultimaba los preparativos de las nuevas sesiones del Concilio Ecuménico Vaticano II. Adenauer se despidió del Santo Padre, pues su retiro a la vida privada está previsto para el 17 de octubre, día en que entregará la Cancillería al Ministro de Economía, Ludwig Erhard. Durante esta misma visita a Roma (izquierda, abajo), Adenauer también se despidió del Presidente de Italia, Antonio Segni (centro), y del Presidente del Consejo de Ministros, Giovanni Leone. (Fotos ANSA, especiales para "ZIG-ZAG".)



garon de demostrar que el tenso ambiente que precipitó en el siglo XI el cisma que separó para siempre a las Iglesias de Occidente y de Oriente sigue dominando en las relaciones de ambos bloques, si bien es cierto que la actitud conciliadora del Vaticano tendrá que ablandar a más de un empecinado enemigo.

Estas iglesias fueron la Iglesia Servia, de Belgrado; la Iglesia Yugoslava, el Patriarcado de Constantinopla, a pesar de la posición personal de su Pontífice, Atenágoras, y la ya mencionada Iglesia de Crisóstomos.

La discusión rescita las viejas querellas teológicas de la Alta Edad Media y tiene el don taumático de restablecer, aunque sea por una breve temporada, el extraño clima espiritual de Bizancio en la época de los Paleólogos, con sus iconos en fondo de oro, sus emperadores de vitral y sus anémicas doncellas.

Mirado el problema desde el punto de vista político, resulta evidente que el catolicismo va a encontrarse con dificultades muy serias para poder entablar un diálogo constructivo con los ortodoxos orientales. Mucho más se-

rias que las que va a hallar en sus conversaciones con las confesiones sucesoras de la Reforma.

La causa es muy explicable. Los griegos se sienten muy superiores a los cristianos occidentales o romanos, entre otras cosas porque la primera área histórica de difusión del cristianismo fue la helenística, y la primera versión para uso occidental que se hizo de las Escrituras fue la famosa Versión de los Setenta, en griego.

Además, los ortodoxos están sufriendo una influencia apenas disimulada de los comunistas, cuyo predominio en el área de difusión de la ortodoxia es incuestionable. Los comunistas están dispuestos a impedir que los cismáticos se plieguen al carro de Roma, porque entonces se habrían fabricado un estupendo caballo de Troya que no quieren meter por motivo alguno dentro de sus murallas, vale decir, dentro de la Cortina de Hierro.

Así, pues, tradición, historia y política parecen haberse confabulado para que el sueño del Papa Santo, Juan XXIII, tarde en llegar a ser una promisoría realidad, por lo menos en lo que al Oriente cristiano se refiere.

SIGUE

¿Y EL PACTO DE NO AGRESION?

UNO DE LOS grandes acontecimientos políticos de las últimas semanas ha sido la aprobación del Tratado de Proscripción Parcial de las Pruebas Nucleares por el Senado norteamericano, sin las garantías y condiciones que exigía el republicano Goldwater.

Fue una batalla ganada limpiamente por el Presidente Kennedy, quien ha demostrado una vez más sus extraordinarias condiciones de líder de la avanzada democrática dentro de su país.

La votación no puede haber sido más satisfactoria para el Presidente, a quien un margen exiguo de votos lo habría dejado en una situación harto incómoda frente a sus aliados. Votaron a favor del Tratado 80 senadores, y en contra, 19.

Lo único que se ha debido esperar después es que los Estados Unidos, Rusia y la Gran Bretaña hayan depositado los instrumentos de ratificación en Washington, Moscú y Londres.

Entre tanto, al inaugurarse la XVIII Asamblea de las Naciones Unidas, los tres Cancilleres que forjaron ese auspicioso instrumento de paz que es el Tratado de Moscú —auspicioso pese a sus limitaciones y a la mala fe de los rusos— se reunieron "en forma cordial y simpática", como dice el cable, para seguir estudiando la forma de ir disminuyendo más y más la tensión mundial.

Fueron los Cancilleres Dean Rusk, Andrei Gromyko y Lord Home quienes no sacaron ninguna conclusión en limpio, pero avanzaron bastante en el camino de dilucidar puntos oscuros.

Lo que los tres pretenden, sin con-

seguirlo todavía, es allanar dificultades hasta hacer posible un anteproyecto de acuerdo para un pacto de no agresión entre el Occidente y el Oriente. Es decir, un pacto entre las naciones unidas por el Tratado del Atlántico Norte (OTAN) y las naciones unidas por el Tratado de Varsovia, que impuso la Unión Soviética a sus satélites.

Estas gestiones, que serán una verdadera prueba de fuego para los planes expansionistas de los soviéticos, encontrarán tropiezos muy grandes. Por una parte, la susceptibilidad de las pequeñas naciones, que siempre temen ser el precio de alguna concesión negociada entre los grandes. Por otra parte, el escaso interés de Rusia de detener, indefinidamente, su carrera de anexiones territoriales con el pretexto de librar a los pueblos del colonialismo...

De todos modos, la violenta campaña de desprestigio mundial organizada por la China comunista contra Rusia, su nodriza revolucionaria, hará que los soviéticos allanen voluntariamente muchas de las dificultades actuales, siendo posible, por lo mismo, que el anunciado pacto sea uno de los primeros regalos que nos traiga el próximo año.

NACIONES UNIDAS:

PACIFISMO CONSECUENTE E INTEGRAL

CHILE ha entrado a gravitar en forma efectiva en las decisiones más trascendentales del bloque hispanoamericano, gracias a su pacifismo consecuente e integral, cuyo gran promotor ha sido el Presidente Alessandri.

Una de las primeras actuaciones del Mandatario en este sentido fue aquella en que invitó a todas las naciones latinoamericanas a desmilitarizarse, empleando los recursos que ahora distraen en hipotéticos planes defensivos —o agresivos— en mejorar la situación de sus pueblos y acelerar el desarrollo económico.

Poco después, acreditando una madurez que no es la característica de Hispanoamérica, Chile fue el primero en formular un Plan Decenal de Desarrollo, que habría de servir de modelo a todos los demás países del continente para ponerse a tono con las exigencias de Punta del Este y la Alianza para el Progreso.

Cuando se firmó en Moscú el histórico Tratado de Proscripción Parcial de las Pruebas Nucleares, Chile fue también uno de los primeros en adherir.

Y no ha perdido ocasión para reafirmar su posición pacifista, como lo prueban la Declaración de Santiago, que suscribieron conjuntamente Alessandri y Goulart, y muy especialmente el documento por el cual cuatro naciones —entre ellas la nuestra— manifestaron su resuelta voluntad de que Hispanoamérica sea declarada zona desnuclearizada.

Este halagador balance ha sido dado a conocer, en forma por demás elocuente, en la XVIII Asamblea de las Naciones Unidas por el senador y ex candidato a la Presidencia de la República Luis Bossay, en su calidad de jefe de la Delegación chilena. Sus palabras produjeron una profunda impresión, confirmando y ampliando el alto concepto que el mundo libre tiene de nuestra indeclinable vocación democrática, renovadora y pacifista. ●



DAMA CHILENA EN WASHINGTON.— La señora Luisa Schaeffer de Del Río (izquierda), esposa del Ministro del Interior de Chile, ha sido objeto de diversas atenciones durante su visita a los Estados Unidos, especialmente invitada por el Departamento de Estado. Aquí aparece alternando e intercambiando informaciones sobre programas de asistencia social con la señora Katie Louchheim, Subsecretaria Adjunta de Estado para las Actividades Femeninas.

PADRE SOLTERO.— El astro del cine francés Jean Marais ha sorprendido a todo París al declarar que fue padre en 1942, mientras prestaba servicios al Ejército, en la ciudad de Auch. El hijo nacido entonces se llama Sergio, pero Marais no se casó con la madre, debido a impedimentos de tipo militar, que posteriormente nunca se aclararon. Su hijo tiene ahora 21 años y el actor le financiará una carrera universitaria. Con él, más dos admiradoras, se le ve aquí durante una estancia en Saint-Tropez.



MISCELANEA



EN LA DIPLOMACIA

El Cónsul General de Grecia, Gabriel Mustakis, ofreció una comida a un grupo de sus relaciones en la sede de la legación. En la fotografía: señora Musalem Yarur; señora de Kattan, esposa del Ministro de Jordania; Aída de Chamrawy, esposa del Embajador de la RAU; Inés de Sabaj; Jorge Sabaj, director del diario "El Mundo Arabe"; Mutia de Keylani, esposa del Embajador de Siria; Olga Pizarro de Astorquiza; Inés de Karadzole, esposa del Embajador de Yugoslavia. De pie: Miguel Musalem Yarur; Jacobo Kattan, Ministro de Jordania; Embajador de la RAU, Youssef Chamrawy; Embajador de Yugoslavia, Branko Karadzole; Cónsul General de Grecia, y Embajador de Siria, Rached Keylani.

VIDA SOCIAL Por VALMA

El Embajador de la India, Excmo. señor Perala Ratnam, festejó con una comida al maharajá de Mysore, quien aparece aquí con Elisa Pérez de Serrano. En segundo plano, una dama de la Embajada.



MATRIMONIO EN ESPAÑA

Adita Goycolea Zerbi, cuyo matrimonio con Alberto Le Blanc Donaldson tuvo lugar en la ciudad de Madrid, el día 25 de septiembre pasado.





MATRIMONIO

En la iglesia de los Reverendos Padres Franceses se efectuó últimamente el matrimonio de Olivia Meza Serrano con Samuel Benavente Moreno.

COCTEL

En casa de Gabriela Alfaro Dudos, que invitó a sus amigos a un cóctel en su hacienda Santa Gabriela. De izquierda a derecha: Ernesto Amenábar Lavadero, Fanny Lyon Goycolea, Gabriela Alfaro Dudos, Juanita Ortúzar Ossa, Rosa Montt Valenzuela y Francisco Armas.





AGASAJO A FERNANDO ORREGO PUELMA

El directorio de la Empresa Editora Zig-Zag, S. A., despidió con una simpática manifestación al director de nuestra revista, Fernando Orrego Puelma, quien partió a Europa especialmente invitado por el Gobierno de la República Federal Alemana. La reunión estuvo muy concurrida y animada. Vemos en el grabado al festejado, al centro, con el Ministro Consejero de la Embajada de Alemania, Hans Herbert Wallichs; Margaret de Wallichs; Ghislaine Helfmann de Astaburuaga; Marie Madeleine Toché de Infante, y Luis José Santa María, presidente de la Empresa Editora Zig-Zag, S. A.



Marie Madeleine Toché de Infante y Margaret de Wallichs, durante la recepción.

Fernando Orrego en compañía de su hija Teresa; del secretario de la Embajada de Holanda, F. A. Mendel, y del secretario de la Embajada de Gran Bretaña, y señora de Ling.





El presidente del Banco Yugoslavo de Comercio Exterior, Tomo Grafil, agradece al Gerente General del Banco del Estado, Luis Palacios Rossini, la acogida que les dispensó a él y demás visitantes. Aparece también Pedro Daza, Subsecretario de Relaciones Exteriores.

**FIRMA DE ACUERDO
COMERCIAL Y BANCARIO**

En la Sala del Directorio del Banco del Estado se reunieron los representantes de la banca y comercio de Yugoslavia que acompañaron al Mariscal Tito con altos funcionarios de esa institución crediticia nacional y representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores. En esa oportunidad se suscribió oficialmente un acuerdo de intercambio de asuntos bancarios.



De izquierda a derecha: Luis Ramos, Jorge Errázuriz, Rafael Belaúnde Diez Caneco y Alejandro Denegri.

CONDECORACION EN LIMA

El Embajador de Chile en Perú, Jorge Errázuriz, condecoró con la insignia de Orden al Mérito Bernardo O'Higgins a los señores Alejandro Bussalleu, Director de Comercio Exterior del Ministerio de Hacienda, y Luis E. Ramos Chávez, Primer Secretario en el Servicio Diplomático, y que desempeñó el consulado de su país en Santiago.



De izquierda a derecha: Renato Kunstmann; Yolanda Hernández, Alberto Wagner de Reyna, María Teresa Cárvaves, Josefina Dávalos, Alberto Sánchez, Embajador Sepúlveda, Luz Pérez, Aurelio Fernández y Frida Polhammer.

**ANIVERSARIO DE CHILE FUE
RECORDADO EN MEXICO**

El Embajador de Chile en México, Alberto Sepúlveda, y señora ofrecieron una recepción en el Club Piamonte de la capital azteca, con ocasión de conmemorarse el 153º aniversario de nuestra independencia.

**MINISTRO DE COMERCIO DE
ECUADOR VISITO CHILE**

Visitó nuestro país el Ministro de Comercio y Banca de Ecuador, Enrique Amador Márquez. Durante su permanencia consideró con sus colegas chilenos de Relaciones Exteriores y de Economía asuntos relativos a la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio.

El Ministro ecuatoriano durante su conferencia de prensa en el Hotel Carrera

El señor Vial aparece acompañado de los Comandantes de la FACH, Eduardo Iensen; del Ejército, Oscar Izurieta, y del Vicepresidente de la Caja de Retiro, R. Greem.

**NUEVO MINISTRO DE
DEFENSA CON JEFES DE
FUERZAS ARMADAS**

El nuevo Ministro de Defensa Nacional, Carlos Vial Infante, recibió en su despacho a los Comandantes en Jefe de las 3 ramas de las fuerzas armadas, quienes pasaron a congratularlo con motivo de su designación.



CURSO TACTICO DE LA FACH REGRESO A SANTIAGO

13 subtenientes de la Escuela de Aviación "Capitán Avalos" regresaron a Santiago en vuelo directo desde Concepción, luego de completar con éxito su Directiva de Trabajo e Instrucción para el presente año. El Comandante de Escuadrilla Emilio López Santibáñez tuvo a su cargo el desarrollo de este Curso Táctico.



Los jóvenes pilotos abandonan los aviones "Mentor" en los que cumplieron la travesía que los llevó hasta Puerto Montt.

CONDECORACION PANAMEÑA

El Embajador de Panamá, Alfredo T. Boyd, impuso las insignias de la Orden de Vasco Núñez de Balboa, en el Grado de Caballero, a la señora Ema Espina Reyes, Directora de la Escuela de Aplicación "República de Panamá", y al periodista Agustín Billa Garrido, Presidente del Instituto Chileno-Panameño de Cultura.



Aparecen en esa oportunidad, de derecha a izquierda: Embajador Boyd, señora Ema Espina, Agustín Billa, Patricio Barros Alemparte, Lastenia de Boyd, Jorge Lavandero Illanes y Argelia de Pizarro.

CURSO ESPECIALIZADO PARA CONSCRIPTOS

En la Escuela de Infantería de San Bernardo rindieron con eficiencia plena sus exámenes de preparación los conscriptos y suboficiales del ejército que cumplieron el curso de 250 horas, relativo a mecánica de motores, pintura de vehículos, electricidad, etc. La Universidad Técnica del Estado supervigiló el desarrollo de la instrucción.



El Director de la Escuela de Infantería, coronel Oscar Guzmán Soriano, acompañado de profesores de la Universidad Técnica y del Mayor Espinoza, observa la demostración que un conscripto hace en la rama de electricidad. Oficiales, instructores y periodistas aprecian una demostración del curso de mecánica en motores.



EL GRAN ESFUERZO DE LA MINERÍA CHILENA

LA EMPRESA Nacional de Minería (ENAMI) está levantando en los extensos terrenos que posee en la playa de "Las Ventanas", junto a Quintero, una de las obras que mayores esfuerzos y recursos económicos exigirá de los capitales chilenos, pero que en compensación proporcionará al país una fuente considerable de riquezas, y de paso le permitirá seguir bregando entre los grandes productores de la minería mundial. Tal será la fundición y refinería de cobre que se construye en la actualidad.

Algunos detalles.— Basta tener en cuenta algunas cifras para comprender el gran esfuerzo que constituye realizar un proyecto de la envergadura de éste. Desde luego, los productos a tratar se recibirán en 10 tolvas con una capacidad total de almacenamiento de 1.100 toneladas. Las instalaciones de chancado y muestreo serán aptas para tolerar hasta 500 toneladas por hora; la cancha de conjuntos comprenderá una superficie techada de 3.400 metros cuadrados con capacidad para almacenar 14.000 toneladas de productos clasificados. Además, existirán canchas de mezclas, horno de reverbero, calderas recuperadoras, nave de convertidores, planta de fuerza, abastecimiento propio de agua y múltiples dependencias accesorias como población para el personal, agencia compradora de minerales, laboratorios, maestranzas y otros.

Volumen de las obras.— La plataforma de emplazamiento tiene una superficie de 150.000 metros cuadrados. Los galpones, canchas cubiertas y, en general, los edificios de la fundición, excluida la población para el personal, tendrán, aproximadamente, 24 mil metros cuadrados de extensión, ocupándose en su levantamiento y fundaciones de las maquinarias 2.600 toneladas de acero estructural y 20.000 metros cúbicos de hormigón.

La fundición estará terminada en abril o mayo de 1964, y a fines de ese mismo año iniciará su fase productora. El presupuesto total alcanza a 11 millones de dólares y 9 millones de escudos.

La refinería.— El 1.º de octubre se inició su construcción, y para fines de 1966 se proyecta ponerla en operación. En su etapa inicial permitirá una producción de 84 mil toneladas anuales de cobre electrolítico en barras, 1.500 kilos de oro y 14.000 kilos de plata.

20 millones de dólares exigirá esta etapa de la gran empresa y que se traducirá en economía de 4 millones y medio de dólares, anualmente, y el de la fundición, de 3 millones anuales de la misma moneda.

Muy avanzados están los trabajos de la fundición de Las Ventanas. En esta foto pueden apreciarse las dimensiones del horno de reverbero y de las calderas de recuperación del calor. En pocos meses más, su puesta en funcionamiento ahorrará millones de dólares cada año al erario nacional.

NUEVO CARRO BOMBA

El Cuerpo de Bomberos de Llay-Llay recibió el nuevo carro bomba japonés que en fecha reciente le donó el Gobierno. La moderna máquina, dotada de los más variados y completos implementos de extinción, fue bendecida por el cura párroco Jaime Ringeling, y sirvieron de madrinas damas de la ciudad.



ECOS DE UN ANIVERSARIO GLORIOSO

Con ocasión de conmemorarse el 153º aniversario de la declaración de nuestra independencia nacional, Chile vibró a lo largo de todo su territorio con renovado fervor patriótico. En grandes y pequeñas ciudades de campo, cordillera y mar surgió de toda la ciudadanía el recuerdo sincero de quienes forjaron el camino de la emancipación. El día 19, dedicado a celebrar las glorias de nuestras Fuerzas Armadas, se desarrollaron desfiles brillantes que pusieron una vez más de relieve la eficiencia, preparación y disciplina de los cuerpos castrenses. En la hermosa ciudad de Concepción, y a lo largo de su amplia diagonal "Pedro Aguirre Cerda", pasaron los soldados de los escalones naval y militar. Aquí lo hace en forma de escuadrones compactos la tropa del Regimiento de Infantería N.º 6 "Chacabuco".



Cientos de kilómetros más al sur, en la progresista metrópoli de Osorno, el Regimiento Reforzado N.º 4 "Arauco" y otras instituciones civiles realizaron la tradicional Parada. Milles de habitantes se apostaron desde temprano en la Plaza de Armas y ovacionaron el bizarro paso de los soldados. En la foto, un grupo de jeeps abre el desfile del grupo motorizado; al fondo, la Intendencia y parte de la moderna edificación circundante.



ORDENACION SACERDOTAL

El Obispo Titular de Arquelaide y ex Vicario Apostólico de Aysén, Monseñor Antonio Michelato, entrega un hermoso cáliz de plata al sacerdote Anselmo Vásquez, primer sacerdote servita de nacionalidad chilena, y que recientemente cantó su primera misa.





Frente a la histórica y hermosa catedral de Milán, Leonel Sánchez se distrae, durante su viaje a Italia, dando de comer a las palomas, mientras piensa si quedarse o no en el Milán...

EL ENIGMA DE SANCHEZ

- *La prensa italiana comenta el caso.*
- *Internazionale también lo quería para su equipo.*
- *Leonel fue el gran perdedor en este asunto.*

MUCHO se ha escrito y se ha especulado con la extraña situación creada alrededor de Leonel Sánchez, el notable crack de la "U" y de la Seleccional nacional, en relación con su fracasada transferencia al fútbol italiano.

Sin embargo, sólo ahora empiezan a conocerse detalles de esta operación, por intermedio de algunas caracterizadas publicaciones italianas.

La verdad de la "Milanesa".— Utilizando este dicho itálico, las publicaciones a que aludimos, más otras que por ser de fuentes insospechables nos merecen absoluta fe, el celebrado puntero izquierda nacional vio defraudadas sus esperanzas de formarse una sólida situación económica, que lo habría puesto a cubierto de cualquiera emergencia en el futuro, no porque defraudara en su prueba de suficiencia en el fútbol itálico, sino porque no llegaron a entendimiento las directivas de su club con los clubes itálicos que tenían realmente interés en sus servicios. Nos explicamos:

Como se recordará, Leonel Sánchez durante la gira de la "U" a Europa, a comienzos de año, fue tentado por un succulento contrato que le ofrecía el Club Milán. El enlace inicial de esta posible transferencia fue un comerciante italiano, radicado desde hace varios años en Sao Paulo, de apellido Recchi. Una vez en Italia, las condiciones de

esta transferencia establecían una suma cercana a los 40 mil dólares para el jugador, fuera naturalmente de lo que percibiría la "U", por ser el dueño del jugador. La suma que correspon-

día a Leonel sería pagada, según la oferta del Milán, en dos cuotas de 20 mil dólares cada una. O sea, 20 mil al firmar su contrato, y los 20 mil restantes pagaderos en un año. ●

SANCHEZ meglio di PEPE

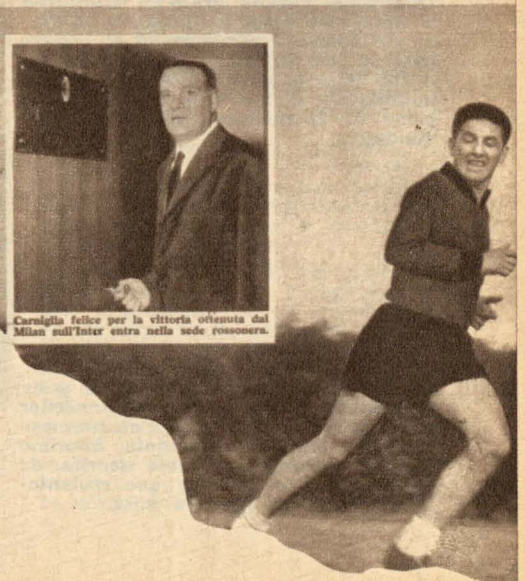
Il trionfo dei Campioni d'Europa del Milan ha chiuso il Torneo con un punteggio insolito nella storia dei derby con l'Inter. Leonel, tornato a Milano per restare nella stessa squadra di David, una delle sue "vittime" di San-
go, ha confermato il suo valore.

Milano, luglio
-nioni d'Italia con
nella lunga
d'equiva-
in più
asse



Cariglia felice per la vittoria ottenuta dal Milan sull'Inter entra nella sede rossonera.

Dos contactos futbolísticos tuvo el crack de la "U" con sus casi compañeros del Milán. Uno en un entrenamiento, como puede apreciarse en la foto, y el otro, durante el encuentro frente al poderoso Internazionale, al cual vencieron.



Cuando el chileno, luego del regreso de la gira de la "U" al país, se embarcó de nuevo con destino a Italia, para cumplir su prueba de suficiencia, manifestó públicamente que sólo se quedaría en Italia si el club que requería sus servicios (Milán) le pagaba el total de su transferencia al firmar. Caso contrario, retornaría y daría por terminada estas negociaciones.

Fue así como Leonel fue, jugó, gustó y no se quedó. ¿...?

Milán le dijo que seguía interesado en su contratación, pero en cuanto a su exigencia de recibir de una sola vez el total de la prima de contratación, ella no podría ser atendida, porque el club no lo estimaba así. Agregándole que esta dificultad, perfectamente podría ser salvada por la "U", el club que lo transfería, pagándole el saldo de su pase y descontándole el club universitario de lo que debía recibir por la operación de parte del Milán, que ascendía a 180 millones de pesos. El asunto parecía claro y de viable solución. Sin embargo, la directiva del equipo azul —recientemente renunciada— no aceptó este predicamento y el crack nacional, entonces, debió quedarse con los crespos hechos, muy a su pesar.

Tan seguro estaba Milán de esta transferencia, y de contar con el pase de Leonel Sánchez, según así lo informan las revistas italianas a grandes caracteres, que lo inscribió en los registros de la dirigente del fútbol italiano, como jugador de su primer equipo para la actual temporada. Para ello disponía de un compromiso firmado por ambas partes.

Pero hay más sobre esto que la misma prensa itálica se encarga de calificar como el "enigma de Sánchez": Heleno Herrera, uno de los coaches más discutidos, pero también de enorme prestigio en el fútbol europeo, se habría apersonado a la directiva de la "U", en Milán, ofreciendo contratar a Leonel para su club, Internazionale.

Herrera, al tener de estas informaciones, estaba facultado por su club para cerrar la negociación de inmediato. La respuesta de la "U" fue negativa, por cuanto se le habría manifestado al citado coach que había un compromiso anterior con Milán, que debían respetar...

Y ahora que... — Resulta fácil comprender entonces que la moral del jugador, gran perdedor en estas fallidas negociaciones, no sea la óptima que siempre lució en nuestras canchas.

Su transferencia al fútbol italiano, como ha ocurrido con muchos otros grandes del fútbol sudamericano, especialmente brasileños y argentinos, le significaba mirar el porvenir sin sobresaltos y culminar su carrera en un medio exigente y de muchos dólares como es el del "calcio italiano".

Creemos que en este aspecto radica fundamentalmente la notable baja que se observa en el rendimiento del jugador en la actualidad, a la cual se suma la de la gran mayoría de las grandes figuras de la entidad universitaria. Hay muchas y poderosas razones para así estimarlo.

Como dato ilustrativo, agregaremos que Sánchez integró en su prueba de suficiencia el equipo de Milán en un encuentro frente a Internazionale, campeón de Europa, partido que fue ganado por Milán por el elocuente cuatro a cero y en el cual, según la crítica, le correspondió al chileno una buena actuación, lamentando, dice textualmente la revista "Il Calcio e il Ciclismo ilustrato", que sus condiciones no fueran más exigidas durante el juego.

SELECCION DE LA FIFA SIN EL REY PELE

● "Prefiero no ir", dijo el astro moreno.



Pelé y Sívori, confundidos en estrecho abrazo, durante el cotejo de Juventus con Santos, en Italia.

LLEGO a la CBD, en Río de Janeiro, la comunicación de la FIFA, convocando a Pelé para el encuentro que debe disputarse en Londres, entre el seleccionado mundial y los ingleses.

La dirección del club Santos, al cual pertenece el astro moreno, de común acuerdo con la Asociación Paulista de Fútbol, es contraria al viaje de Pelé, pues el cotejo en mención deberá ser disputado antes de los partidos con Milán por el título mundial de clubes campeones.

Según lo informan caracterizadas publicaciones brasileñas de los últimos días, Pelé fue abordado por la prensa de su país y declaró lo siguiente:

—Mucho me honra esta invitación, como también que el seleccionador y entrenador señor Riera me haya distinguido para formar en una selección mundial, pero mis compromisos con Santos están en primer lugar y prefiero no ir.

"Estamos empeñados en luchar por el tetracampeonato y por el bicampeonato mundial interclubes. No hay posibilidad entonces de que pueda viajar a formar en ese scratch. El propio Santos no lo permitiría.

"Además, no gusto de entrar a la cancha consciente de que tendré que cuidarme exageradamente. Para ir y no esforzarme, prefiero quedarme.

"Es lógico que ante la responsabilidad que tiene Santos al representar a Brasil, yo como jugador de sus filas deba preocuparme de estar en la plenitud de las formas. No sería justo entonces que fuera a arriesgar. En todo caso, yo no soy el llamado a decidir. Mi opinión es que no debo ir. El resto lo decide Santos...

A lo mejor la no participación de Pelé hace cambiar un poco el itinerario del viaje de Fernando Riera, quien debe partir el 8 con destino a Londres, para hacerse cargo del Seleccionado del Mundo. Riera tiene pensado en el trayecto quedarse un día en Sao Paulo y otro en Río, para conversar con Pelé y Garrincha.

FOBIA CONTRA LOS ENTRENADORES

OTROS dos entrenadores del fútbol profesional están en capilla esta semana. Nos referimos a Isaac Fernández, de Unión Española, y al paraguayo Arce, de Santiago Morning.

Los españoles se han pegado en los 17 puntos desde hace varias fechas. Su último contraste fue contra Colo Colo, el domingo último. Esta situación tiene con los nervios de punta a los hispanos, que de por sí son impacientes... Muchas opiniones, demasiados pseudotécnicos y no pocos interesados se han encargado en los últimos días de echar más leña a la hoguera. Pero, honradamente, ¿será culpa del entrenador el mal caminar de U. E., o es que la cosa está maldada desde afuera?... Todo es cuestión de analizar causas y pensar efectos.

El caso de Santiago Morning es mucho más grave. Colistas absolutos, los bohemios, con sólo 11 puntos en la tabla, en 20 partidos jugados, tienen un opaco porvenir para las fechas venideras. Partidos muy guapos ante equipos que se ven mucho mejor que ellos exigirán de sus hombres una superación extraordinaria para salir del atolladero en que se encuentran.

Los autobuseros, que en una época ya distante manejaran con mucho acierto los destinos de la institución, están dispuestos a tomar de nuevo las riendas y darle al club el impulso y la solvencia económica que necesita en carácter de suma urgencia. Pero hay otra corriente que se opone. Así las cosas, las fechas del torneo avanzan y las posibilidades comienzan a escasear, tornando después de cada domingo más angustioso el panorama del Chaguito... Lepe y Cruz, vendidos a Colo Colo, donde rayan a gran altura, penan en las huestes bohemias, cuya directiva tendría pensado ajusticiar a su entrenador...

Ese hombre tiene un "no se qué"...

¿A QUE SE DEBE LA ATRACCION DEL HOMBRE QUE USA ICE BLUE AQUA VELVA?

Magnetismo evidente. Es un hombre que confía en sí mismo, tiene clase, personalidad. Es un hombre que conoce lo que es calidad y la exige y, naturalmente, prefiere **Ice Blue Aqua Velva** para después de afeitarse. Por contener "Humectin" **Ice Blue Aqua Velva** entona y revitaliza el cutis sin irritarlo. Su fragancia seca y masculina es extraordinariamente refrescante y... ¡cómo le gusta a las mujeres! Pura y fresca, **Ice Blue Aqua Velva** es un feliz comienzo para sus días... o sus noches. ¿Por qué no la prueba?





LA PORTADA Y LOS CORISTAS.— Bajo un sol resplandeciente, coristas de la ciudad de San Felipe visitan el monumento natural de La Portada, principal atracción turística de las playas antofagastinas.

MUSICA

VIDA CORAL CHILENA

Por CESAR CECCHI

EN ESTE comentario y en comentarios críticos ulteriores nos referiremos a diversos aspectos del Primer Festival de Coros Latinoamericanos y Tercer Festival Coral de Chile, celebrado en la ciudad de Antofagasta. Queremos ahora iniciar el análisis de algunos aspectos particulares.

Escuchar durante tres días a una cincuenta de agrupaciones corales nacionales y a una docena de coros extranjeros lleva a algunas conclusiones que, estamos seguros, son las mismas que en estos momentos tienen los organizadores de la vida coral chilena y que les permitirán superar aquellas deficiencias y limitaciones que necesariamente tiene un movimiento que aparece con caracteres de explosión.

Puntualizar las razones, la casuística que nos lleva a las conclusiones que a continuación señalaremos, sería excesivo. Nos limitaremos a las conclusiones mismas.

El hombre se reúne a cantar en grupo, en forma "amateur", por el placer de una actividad comunitaria organizada y no con el fin de proyectarse a través de una expresión estética. O mejor, por ambas razones. Es decir, nuestro juicio crítico sería totalmente pedante si partiéramos de un análisis rigurosamente artístico de sus realizaciones. Lo que vale, antes que el nivel técnico y musical alcanzado, es el efecto moral logrado por el encuentro en conjunto con grandes o pequeñas obras musicales, por la posibilidad de entrar en contacto con zonas del espíritu que en muchos casos le estarían vedadas si no fuera por esta feliz coyuntura de vivir activamente un momento interpretativo. Surge de aquí una responsabilidad primera para aquellos que los dirigen: la de ofrecerles los materiales que les permitan alcanzar con la mayor facilidad posible —sin suprimir los esfuerzos, sin embargo, que toda obra grande exige— los más altos niveles de la música coral.

Hay, sin duda, un problema de repertorio. Cuando se piensa en lo sucedido en Antofagasta —es decir, donde hemos escuchado un muestrario significativo estadísticamente de la vida coral chilena—, pensamos en primer lugar en una

excesiva uniformidad de repertorio, una uniformidad que no nace de la existencia de metas comunes o de necesidades comunes sino solamente de las dificultades que nuestras agrupaciones corales tienen para conseguir partituras. He aquí una bella labor de nuestras autoridades musicales universitarias. Por esto nos ha parecido importante el momento en que el Instituto de Extensión Musical hizo entrega a los directores de coros de partituras para los diferentes grupos participantes. No pensamos que el Instituto de Extensión Musical deba tener una misión rectora del movimiento coral nacional, pero de él debe depender, sin duda, la selección de la música que éstos canten. Esperemos que este primer gesto sea seguido de una relación permanente entre la Universidad y los coros de Chile. Hay más. Cuando se trata de Palestrina, Lassus, Bach o cualquier otro de los grandes compositores de música coral del pasado, hay algo así como una garantía de la calidad de sus obras. No sucede lo mismo con muchas de las armonizaciones de obras populares que forman el haber de mu-

SIGUE



"SINGKREIS", Coro Polifónico Alemán de Santiago, durante el desfile de presentación en el Estadio Regional de Antofagasta.

chos de los coros que hemos escuchado. He aquí otra misión de la Universidad: establecer un nivel mínimo de valor musical para este tipo de obras, que, naturalmente, deben necesariamente estar en los programas de cualquier coro. Debemos reconocer que las armonizaciones de cantos populares que presentaron los coros extranjeros, han sido, en general, muy superiores a las armonizaciones hechas en Chile. Tampoco los programas escuchados en Antofagasta han tenido obras nacionales cultivadas, obras que están entre las mejores creaciones de compositores chilenos, y esto, seguramente, por la dificultad de tener sus partituras. Cuando se observa el éxito que tienen obras de Villa-Lobos, Ginastera, Guastavino, etc., se llega a la conclusión —y parece que es la conclusión a que llegaron muchos de los coristas chilenos en Antofagasta— que hay primero la obligación de hacer lo propio. Esto no significa "chauvinismo" ni falta de sentido de las jerarquías. Significa solamente colocarse en un plano de posibilidades más fructíferas y de plantearse la necesidad de la expresión más íntima, más sustancial. También aquí la obligación es de la Universidad. Estamos ciertos que éste será el criterio futuro. Hemos visto más de un signo que así lo hace predecir, y esto redundará, sin duda, en un mayor esplendor de este que hemos llamado el milagro coral de nuestro país.

LA MUSICA CHILENA, ¿VIVE UNA LUCHA GENERACIONAL?— Una feliz iniciativa de la Asociación de Compositores de Chile, con los auspicios del Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile, ha sido la de ofrecer un programa de música chilena para violín. Los intérpretes fueron Pedro d'Andurain y Eliana Valle. Las obras ofrecidas fueron compuestas entre los años 1939 y 1956, pero los ocho compositores seleccionados representan tres generaciones sucesivas. Gracias a esto, el concierto del lunes 23 de septiembre en el Antonio Varas nos ha presentado un panorama que,

a través de obras para violín y piano, expresa la evolución sufrida por nuestra música en las tres últimas décadas. El interés, por tanto, no puede haber sido mayor.

Santa Cruz, Letelier e Isamit aparecen como la generación más antigua. Su unidad de estilo es evidente. Hay en ellos un mismo principio estructural y similitud en la escritura. En los tres aparece ese sentido de la frase infinita que determina una sensación ameboidea, dilatada, divagatoria, propia de las creaciones de las décadas del treinta y del cuarenta. Pequeños intentos para establecer, dentro de la formulación melódica, una oposición agógica, ya no llegan a ser válidos. Más eficaz es la agógica establecida entre la melodía y el acompañamiento pianístico. Pero este acompañamiento, más estructurado que la voz del violín, no llega, sin embargo, a ser un elemento orgánico en relación con éste. Como principio inspirador y como factor primordial subsiste sobre el auditor el sentimiento de una indecisión, de una vaguedad que parte de la carencia de un núcleo gravitacional importante.

En la generación que sigue —Orrego Salas y Riesco— aparecen los primeros intentos para superar esta falta de realización arquitectónica. Así, en la PASTORAL Y SCHERZO, de Orrego, como en la CANZONA Y RONDO, de Riesco (especialmente en el SCHERZO del primero), ya son evidentes los intentos de



una mayor concentración, aunque sea conseguida a través de una música que aparece menos ambiciosa y menos rica.

En Gustavo Becerra estamos ya en plena concentración, en el movimiento exactamente opuesto al de la vaguedad de la generación que le precede. Siempre ha partido de un sentido tectónico inmediato y una realización musical compacta. La Sonata N.º 2 para violín y piano (1950) corresponde al comienzo de este cambio en la historia de la música chilena, y, como tal, el cambio está aquí aún en un momento de equilibrio, en el primer paso hacia las concentraciones mayores que son las que determinan el estilo de los más jóvenes.

Entre éstos está Claro. Sus CUATRO PIEZAS para violín y piano son ya momentos de máxima condensación, en los cuales la relación violín y piano se hace muy articulada, porque el punto de partida obliga necesariamente a la unidad. El paso siguiente —la concentración casi excesiva de Schilovsky, de García, etc.— es lo opuesto absoluto de lo dilatado de Santa Cruz, Letelier, Isamit. ¿Implica esto una mayor capacidad creadora y una más sólida posición estructuradora? Quizás. Pero el cambio radical ocurrido entre las dos generaciones, más el paso intermedio de la generación de Orrego Salas y Riesco, ha nacido indudablemente de la necesidad imperiosa de escapar de los peligros que la posición anterior significaba. ¿Se expresa con esto un cambio en la actitud vital general del hombre chileno, un cambio en su cosmovisión, en su sentido social e histórico? Nos parece un gran tema para ser meditado con seriedad y responsabilidad.

Un lugar aparte ocupa Núñez Navarrete, cuyo POEMA (1941) tiene un lirismo algo anticuado, pero de buena ley y cuya escritura es limpia y muy violinística. Decimos "violinística" y lo decimos para señalar una virtud que debemos aplaudir especialmente, porque la verdad es que de todas las obras presentadas en este concierto es la única que en verdad la tiene. Las demás son obras cuya escritura instrumental es dudosa, sin las consideraciones adecuadas de las posibilidades materiales del instrumento mismo, obras de composición casi abstracta.

Pedro d'Andurain y Eliana Valle entregaron versiones muy profundizadas y en un plano de realización técnica y musical excelente.

Pedro d'Andurain y Eliana Valle entregaron versiones muy profundizadas y en un plano de realización técnica y musical excelente.

CONCIERTO DE PIANO.— El pianista japonés Toyoaki Matsura se ha presentado con un programa particularmente convencional. Esto no nos parece objetable en sí, pero resulta significativo cuando se piensa que el que lo ha presentado tiene, por razones raciales, la posibilidad de una amplitud selectiva mayor.

Sus virtudes son: brillo técnico, fuerza, belleza de sonido, dinamismo juvenil. Sus defectos son: falta de penetración expresiva, débil sentido estructural, conceptos equivocados de la dinámica y del fraseo.

La Sonata en do mayor (KV 311) de Mozart, fue el punto más alto de su concierto. Sin embargo, ya aquí aparecieron elementos discutibles, elementos que en las obras siguientes de su programa llegaron a perturbar seriamente el resultado musical. Por ejemplo, la falta de separación entre los diferentes incisos, esas separaciones, esas respiraciones que permiten la claridad de la construcción.

Esto fue claro en la Sonata en fa menor op. 57 (Appassionata), de Beethoven. Su interpretación de esta obra magna fue más violenta que profunda, con un "tempo" general excesivamente rápido (lo cual le impidió los fraseos adecuados) y con una deformación del concepto orquestal y de percusión que está en su base inspiradora hacia un efecto algo burdo y superficial.

También en Chopin faltó el sentido arquitectónico. Ambas obras —In promptu N.º 2 op. 36 y Balada en sol menor— fueron más el despliegue de una técnica de gran brillo que la expresión de la poesía romántica y las verdaderas ideas sonoras de Chopin.

La "Ondine", de Ravel, y "L'isle joyeuse", de Debussy, tuvieron una sonoridad difusa y encantada, magia y poesía. ISLAMEY, de Balakirev, sirvió, como siempre sirve, para que Matsura demostrara su estupendo dominio del piano sin necesidad de exigirse más serios y profundos planteamientos interpretativos.

INTEGRANTES del disciplinado y entusiasta Coro Obreiro "Sumar", de Santiago.



TOYOAKI MATSURA.— Brillo técnico y dinamismo juvenil.



Un cutis descuidado, envejece pronto...

Un cutis descuidado se marchita antes de tiempo, prematuramente. Cuidelo con Cremas Hinds! El aire, el sol, las fuertes brisas del mar o la montaña y... el inclemente paso del tiempo resecan el cutis. Proporciónale humedad con Cremas Hinds! Para que la juventud de su cutis se prolongue, lo más posible y se mantenga siempre terso y bien hidratado, es necesario ocuparse de él desde la primera juventud. Hágalo con Cremas Hinds, que evitan asperezas y suavizan el cutis. Si su cutis tiende a researse y marchitarse prematuramente, lubríquelo con Crema Hinds Rosada, de acción humectante.

CREMAS HINDS

Blanca con Lanolina



Rosada para cutis secos

Cutis lindo... cutis Hinds



**Novedades y reediciones
escogidas de
Libros ZIG-ZAG**

Japón

**HOMBRES
Y PAISAJES,**

por Hernán Romero

Un estudio completo, lleno de amenidad y de vida, en el cual el autor se ocupa tan pronto de los restaurantes como de los teatros, de la religión como de la familia, de la prostitución como de las industrias, del Emperador Hirohito como de la tragedia de Hiroshima, todo a su tiempo y en sus más diversos aspectos. Cumple, así, lo que él se ha propuesto y que explica en el prólogo del libro: "entretener ilustrando e ilustrar entreteniendo" . . . E° 3,80

28 CUENTISTAS CHILENOS DEL SIGLO XX, por Antonio de Undurraga.

Con alma de descubridor de tesoros, el autor —poeta, cuentista y ensayista— sólo ha buscado la obra de arte lograda y no la mera historia literaria, ni la ficha que hizo noticia. De ahí que este libro adquiere una especial significación, y servirá para orientar a quienes ansían encontrar, dentro del género, los mejores cuentos chilenos durante el período que se inicia con el siglo actual . . . E° 3,80

MI TIO VENTURA, por Ernesto Montenegro.

Obra que obtuvo el Premio Atenea de la Universidad de Concepción. La primera edición fue publicada el año 1933 con el título de "Cuentos de mi tío Ventura", y se agotó rápidamente. La segunda tuvo igual éxito. La tercera edición, de presentación excelente y con la cubierta plastificada, acaba de aparecer. Varios de los cuentos de este libro han sido reproducidos en publicaciones extranjeras, y figuran en textos de lectura para estudiantes de español en las escuelas públicas de Estados Unidos. Recomendada para los exámenes de bachillerato en literatura chilena . . . E° 3,50

LAUTARO, JOVEN LIBERTADOR DE ARAUCO, por Fernando Alegría.

Obra premiada en el Concurso Latinoamericano de Escritores, auspiciado por la Editorial Farrar & Rinehart. Traducido al portugués, rumano y checo. Actualmente circula en Estados Unidos en tres ediciones, dos de las cuales están destinadas a los estudiantes de las Universidades norteamericanas. En Chile ha alcanzado ya cuatro ediciones y su lectura se halla recomendada para los colegios . . . E° 3,20

DURANTE LA RECONQUISTA, por Alberto Blest Gana.

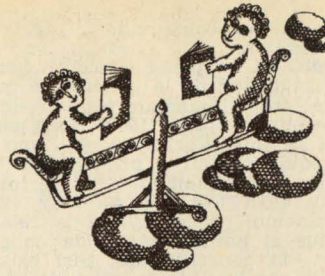
Una de las mejores obras del gran novelista chileno del siglo XIX. Constituye una incitante historia novelada, en la cual se evoca una época decisiva —de angustia y de esperanza— en la vida de Chile. Tomos I y II en un solo volumen. Quinta edición . . . E° 5,50

LANCHAS EN LA BAHIA, por Manuel Rojas.

Novela cuya acción se desarrolla en el puerto de Valparaíso. Personajes —lancheros, serenos, cargadores, ramerías— muestran sus rudas vidas, donde el hambre asoma con frecuencia, y aun hay algunas escenas en el burdel; pero todo llevado con arte, medidamente, sin crudezas ni estridencias, complementándose sucesos, diálogos y paisajes . . . E° 2,30

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S.A.

Avda. Santa María 076 - Casilla 84-D - Teléfono 391101.



**Aproximaciones
Estéticas**

Por VICENTE MENGOD

VIAJES Y LITERATURA

LOS RASGOS de la cultura se han estilizado. Y los viajes se han convertido en obra de arte. Narrar con donaire no es tarea sencilla. Interesar al lector puede ser delicado problema. Así lo entienden y lo sufren los viajeros que se aprestan a reconstruir sus andanzas por tierras y paisajes.

Entre las guías turísticas y los relatos documentales hay diferencias radicales. Por eso, un buen libro de viajes se recibe con beneplácito. Así, el caso de "Japón. Hombres y Paisajes", de Hernán Romero. A este médico literato se le deben otros títulos: "India, Enigma y Presencia" y "Pakistán, Improbable y Real".

Nos conduce a las fuentes de una cultura antiquísima, ahora incorporada al ritmo de la civilización moderna.

Japón es un país culto. Sus progresos científicos oscilan entre la habilidad del mínimo juguete y la economía de fabricación. Esa habilidad es una manera de conquistar el mundo.

Muchas de sus obras son primores de lo chiquito. Podría decirse que para los nipones el tiempo no corre veloz.

La sonrisa, expansión de los estados emotivos, adquirir, en el semblante de los japoneses, infinitos destellos. Sus manos ágiles crearon filigranas que tienen su origen en la línea ondulante y mágica de los artifices orientales.

No es fácil distinguir entre su alegría o preocupación. En ello radica el "misterio oriental". Diríase una raza débil. Nada más lejos de la realidad. Todavía en cada japonés subyace la estampa de un fiero samurai.

Datos de gran interés se han reunido en las páginas de este libro. Su enumeración y glosa bastan para darnos una idea clara de lo que es la vida hogareña y pública en el Japón.

En torno al creador de imágenes virtuales y reales se dice lo siguiente: "El espejo está cubierto con una cortinilla de seda, a pretexto de protegerlo. En verdad, porque inspira cierta reverencia. Constituye el más preciado de los tres tesoros reales que la Diosa del Sol confirió a su nieto, el primer Emperador. La gente suele llevar uno consigo, no para halagar la vanidad, sino para contemplar la fisonomía, que es la portada o la imagen del alma. Observarse a sí mismo es una de las enseñanzas cardinales que se dan al niño."

Junto a esa técnica, sin duda complicada, de examinar-se con precisión, existe la idea muy especial que los japoneses tienen acerca del desnudo, integral o fraccionado. Las notas que prodiga Hernán Romero tienen la meticulosidad del médico en trance de formular un diagnóstico. Aquí el hombre de ciencia enfoca su pupila en busca de razones que explican, en cierto modo, la mentalidad del japonés contemporáneo.

Con una pregunta y una respuesta se caza un aspecto de la psicología de esos hombres menudos y vivos: "Porque es malcrianza, evitan la negativa, y si usted pregunta a alguien: ¿No viene usted conmigo?, el japonés contesta: "Sí, no voy con usted." Aún más severo que para los británicos, el control forma parte de la esencia misma de la urbanidad."

BUDA Y LOS JÁRDINES

A DIFERENCIA de nuestros jardines, que son, con sus líneas y superficies, relaciones y ángulos, regimentados, cerebrales y geométricos —un homenaje a Euclides—, los japoneses prescindían enteramente de la regla y el compás, y ocultaban la mano que los creó.

Aparecen como algo immanente, que está simplemente allí, y tratar de analizarlos, de descomponerlos en sus elementos equivaldría a devolver los granos de pigmento a la paleta del pintor. Según algunos, su secreto reside en que el jardín sirve para expresar el misticismo que otros pueblos



HERNÁN ROMERO.— Médico y literato.

La figura del Emperador, después de la guerra, se convirtió en centro de divagaciones, graciosas, a veces, no siempre exactas.

Interesante resulta un rasgo: "Para economizar dinero al Estado, el Emperador ofrece a sus huéspedes cigarrillos baratos, porque él no fuma, y da propinas, pequeñas, "como lágrimas de golondrina", envueltas en papel de seda muy fino."

"Japón. Hombres y Paisajes" está lleno de irónicas notas, que ilustran mucho más que los enrevesados ensayos de sociología oriental.

Bellas páginas dedica el autor al estudio del romanticismo japonés, combinación de

inquietud y espera, de fuego lento soterrado en cálidas cenizas. El hombre enamorado goza en la renunciación. En su manera de concebir el amor hay factores intelectuales y filosóficos, reminiscencia de un existir que ha formado una psicología en pugna con nuestras costumbres, con nuestro ritmo humano.

Ese romanticismo, ausente de tornasoles dramáticos, es algo así como la concepción de la angustia y de la tristeza, equilibradas en función de la armonía.

Es cierto que el budismo y la filosofía de Confucio inspiraron toda una literatura durante siglos. Pero con la hegemonía de Tokio, a mediados del siglo XIX, se inicia la corriente moderna. El romanticismo de su obra clásica, "Los amores de Otaba y Tansiti", se desborda con la incorporación de nuevos elementos. El doctor Hernán Romero insinúa esa realidad. La posibilidad de un enjundioso ensayo es evidente.

Aborda el tema de las religiones. Y afirma algo que no es de fácil comprensión para un occidental. No obstante, así es, en efecto. La convicción sólo puede adquirirse conviviendo con algunos japoneses adultos.

"No parece desprovista de verdad la afirmación de que los japoneses piensan como sintoístas en la juventud; siguen ideológicamente a Confucio en la edad madura e incursionan, más adelante, en las sutilezas dialécticas del budismo."

Conocida es la frase de un naturalista: "La perla es la tumba de un vil gusano."

Hernán Romero lleva sus bromas a límites de humor. Lo hace sin perder, en apariencia, la seriedad: "Salvo que sea muy bonita ella misma, no debería excusarse a la mujer de saber la cantidad de ingenio, organización, energía y prolijidad que encierra la perla que la adorna."

Los pormenores y trasfondos de una industria japonesa se nos dan entre chanzas y apretada erudición. He ahí unas páginas que deberían conocer los alumnos de nuestros liceos.

¿Por qué los japoneses son maestros en el diseño de jardines? Anótemos una respuesta aproximada: "Para adquirir el arte de arreglar flores —la arquitectura de lo efímero— las escuelas suelen requerir cinco años, pero su estudio, como el de la medicina, ocupa toda una vida."

El libro no aspira a conclusiones trascendentes. Sin embargo, alguna consideración se impone. Y el autor, con elementos de juicio, con experiencias directas, se atreve a decir que el Japón, país educado por excelencia, no está dispuesto a formar parte del bloque de las democracias. Por eso es necesario tratarlo con sumo cuidado. "Porque no pertenece a ellas espiritualmente, ni por tradición cultural, ha de representar uno de los baluartes de la tercera posición..."

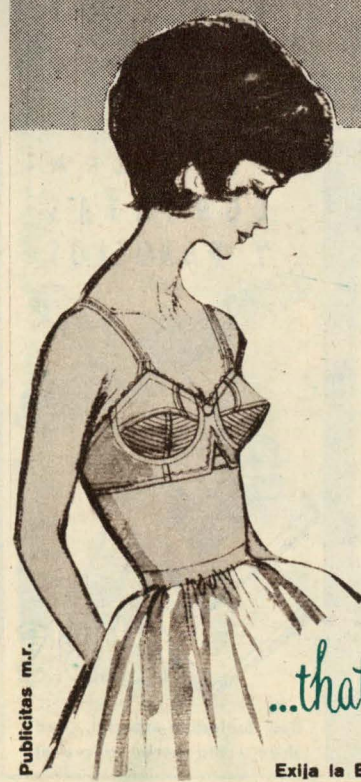
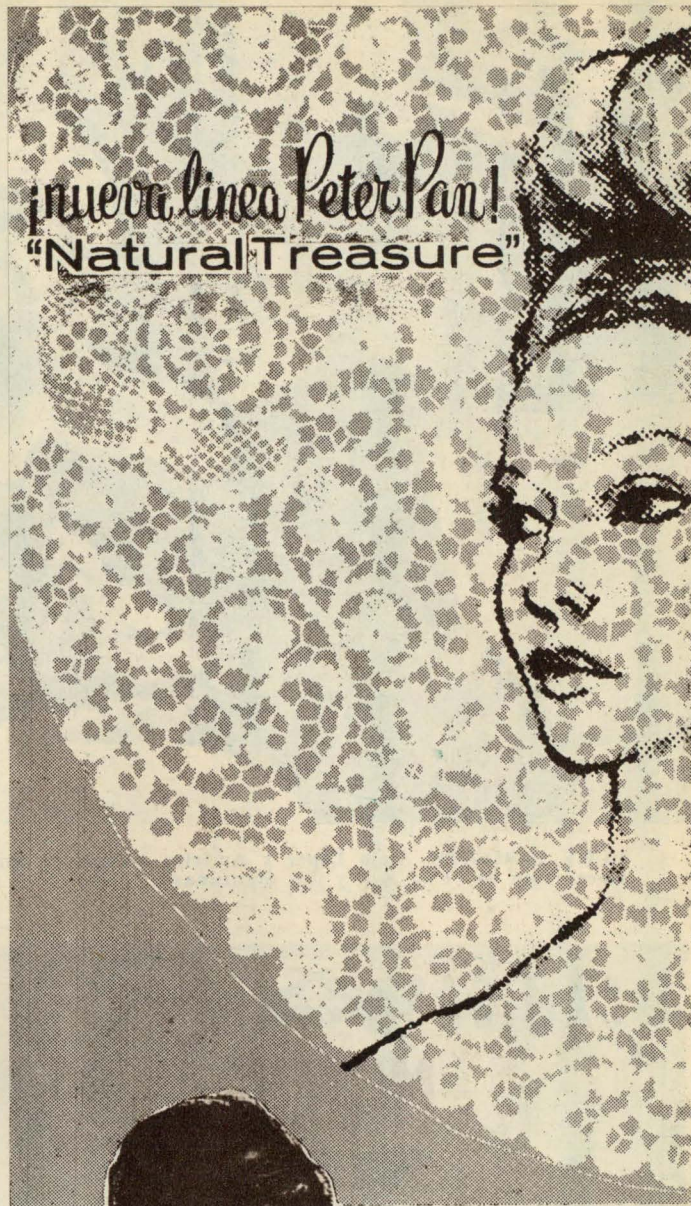
Razón tiene el autor al decir que, con motivos sobrados deberá reclamar, en su momento, "posibilidades de expansión pacífica".

Libro valioso, escrito con garbo y desenvoltura. ●

(De "Japón. Hombres y Paisajes". Por Hernán Romero. Editorial Zig-Zag. Santiago, 1963.)

han vaciado en la literatura, la pintura, la música o la danza ritual.

Sidarta Gautama acostumbraba a recibir a sus discípulos en un parque de venados, cerca de Benarés, donde transcurrió buena parte de su vida. Ellos habrían traído de Japón, de Corea y de China, una nueva concepción del jardín, que sería, cada uno, un mensaje distinto de belleza. La fueron imponiendo por doquier, porque en él levantaron sus templos.



"Natural Treasure"

(tesoro natural)

Comience por sentirse íntimamente confortable y segura de sí misma, con la nueva y variada Línea "Treasure" de Peter Pan:

- NATURAL TREASURE (Tesoro Natural)
- HIDDEN TREASURE (Tesoro Oculto)
- PADDED TREASURE (Tesoro Realzado)

...that Peter Pan look

Exija la Etiqueta Azul y su Envase Original



Por YOLANDA MONTECINOS

CAMINANTE IMAGEN DE CHILE



PURY DURANTE, Alejo López y Américo Vargas en una escena del tercer acto de "Una Eva y dos manzanas".

LOS INTERCAMBIOS CULTURALES entre países constituyen sin duda la mejor forma de embajada y acercamiento. Chile ha decidido, por fin, enviar por América una misión de su música y bailes, y para dar realidad a tan compleja empresa se buscó un equipo de hombres de teatro, encabezado por el presidente del Teatro de Ensayo y director de obras, Eugenio Dittborn P., más el coreógrafo Alfonso Unanue, el escenógrafo e iluminador Bernardo Trumper y el vestuarista Fernando Colina.

La iniciativa corresponde al Embajador de Chile en los Estados Unidos, Sergio Gutiérrez Olivos, quien combinó sus fuerzas con el Departamento de Estado de USA y el gobierno de Chile. Se buscó construir una imagen de nuestra patria que fuera representativa en sus esencias teatrales, sin desvirtuar demasiado lo autóctono y sin olvidar los modernos y efectivos recursos de la mecánica teatral de nuestros días.

El elemento humano destinado a entregar en Lima, Panamá y otros países americanos, además de Washington y otras ciudades de USA, fue escogido entre el rico elemento profesional que cultiva este género entre nosotros: "Los Huasos Quincheros", el "Trío Paupalú", el conjunto "Cuncumén", "Los De Ramón". Debutaron con éxito en Lima, y sus actuaciones en Washington fueron precedidas por el conjunto de Música Antigua de la Universidad de Chile, invitado a la Casa Blanca, una exposición de fotografías y los recitales de Claudio Arrau, Alfonso Montecinos y Mario Miranda.

Un ensayo general ofrecido por el conjunto viajero, en la Sala Lex, antes de su partida, nos permitió medir y comprobar hasta qué punto se habían cumplido los objetivos trazados para esta empresa internacional. El espectáculo pone fin, en forma clara, al concepto corriente que visualiza el folklore chileno a través de la cueca, la tonada, la espuela y la china. Se buscó una imagen histórica y geográfica, sin pretensiones puristas ni sujeciones estrictas al hecho folklórico, tal como se da en sus sitios de procedencia. El primer acto parte de los viejos ritmos y danzas araucanas, pasa a la Colonia y muestra a través de varias danzas (el aire, el cuando, entre otras) la evolución de lo aristocrático y recatado de los salones, luego a la mayor libertad de bailes llegados desde Lima y con la Independencia y el Ejército Libertador, desde Argentina.

El segundo y tercer acto muestran una visión panorámica y de síntesis bien contrastada de las danzas del Norte (Festividades de los Morenos en los ritos de la Tirana) y de Chiloé, finalizando el espectáculo con una estampa

CAMISAS



MATCH

¡El nombre que designa la camisa más elegante y final!



CON CUELLO
DUROMATCH
TRUBENIZED
Pat. 8486.

PREFIERA
CORBATAS
Y PAÑUELOS



ALBIS

Con dobladillo especial, ¡que dura como hecho a mano!

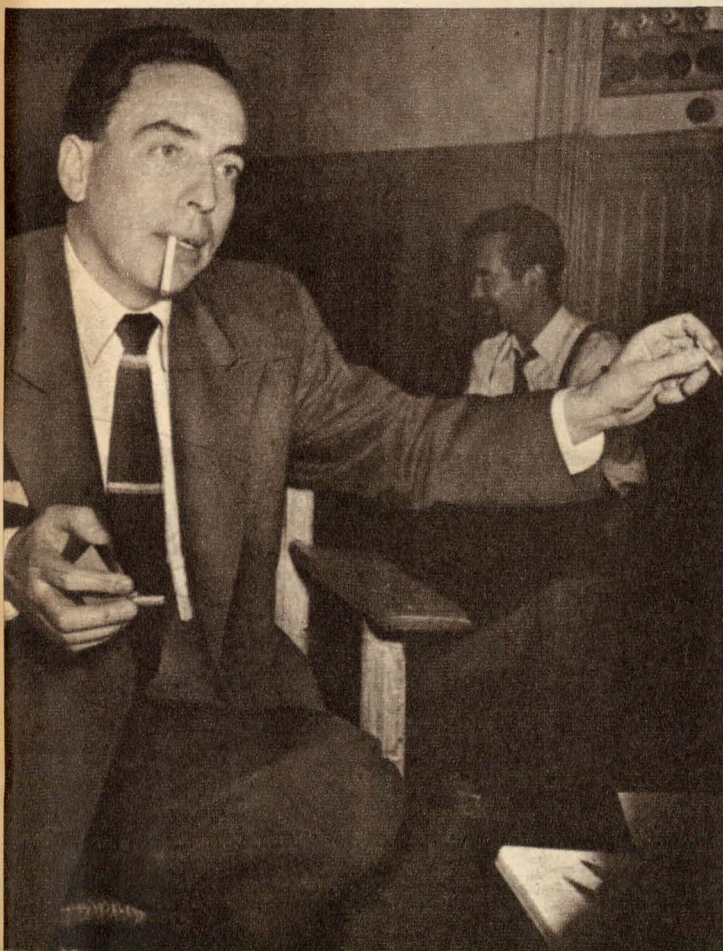
Pascuense, un bien escenificado Velorio, con su correspondiente festejo, y, por último, el jolgorio que despierta en el campo la celebración de una Carmela. Voces excelentes, bailes de evidente interés, actuaciones profesionales brillantes como las de dos virtuosos del folklore, como son María Eugenia Silva de De Ramón y Raúl De Ramón; una típica representante de nuestro pueblo, como la actriz Elena Moreno, y la ambientación simplista y moderna de la escenografía, más el desborde de 104 trajes realizados en los talleres del TEUC, con diseños de Fernando Colina, dan a esta embajada méritos suficientes para triunfar.

UNA EVA Y DOS MANZANAS

LA OBRA ES UN alarde de los autores Edgard Neville y Tono, de excesiva confianza en su talento de comediantes superficiales y encantadores. "Huis clos", forzado de un matrimonio y un tercero, en un hotel de cualquier punto de un mundo destruido por la bomba atómica, no convence en su estructura teatral ni se impone por la agudeza de un diálogo mantenido durante dos horas sin acción dramática. El marido oprimido y simple, la esposa caricaturesca en su frivolidad de buen tono y el aventurero, cuya historia no convence, no brindan a los actores mayores posibilidades de construcción de sus personajes. La versión ofrecida en la sala Moneda por la Compañía de Comediantes de Américo Vargas y Pury Durante consultó varios aditamentos de los actores al diálogo, que en algunas oportunidades consiguen divertir al espectador. El ingenio fácil no fue suficiente, esta vez, para salvar la pieza de una medianía desilusionante, no obstante lo cuidado del montaje, la elegancia y propiedad del vestuario y el tono justo de la escenografía de Hugo Cáceres.

Américo Vargas muy poco pudo hacer por la obra misma, al no ofrecer ésta un desarrollo dramático de interés ni una caracterización definida. Dejó correr el diálogo apoyándose en la solvencia de los intérpretes. Pury Durante cumple una verdadera hazaña al dar a Diana una nota permanente de sinceridad, que la transforma en un personaje convincente. Américo Vargas, como Félix, el noble español, cumple con oficio y naturalidad, aunque algunos instantes flojos restan méritos a su labor general. Alejo López, un buen actor profesional, interpreta con relativo acierto al esposo débil y simplote. Con excepción de Pury Durante, la obra es llevada con un ritmo demasiado lento, sin el juego brillante y exterior que permitiría una comedia bufonesca. ●

EUGENIO DITTBORN, director del conjunto folklórico chileno en gira por los Estados Unidos.



**MENOS
TRABAJO**

MAS BRILLO

Actualmente el mejor y más antiguo limpiador de utensilios de cocina, baldosas, baños y aluminio



**DE
NUEVO
EN
CHILE**

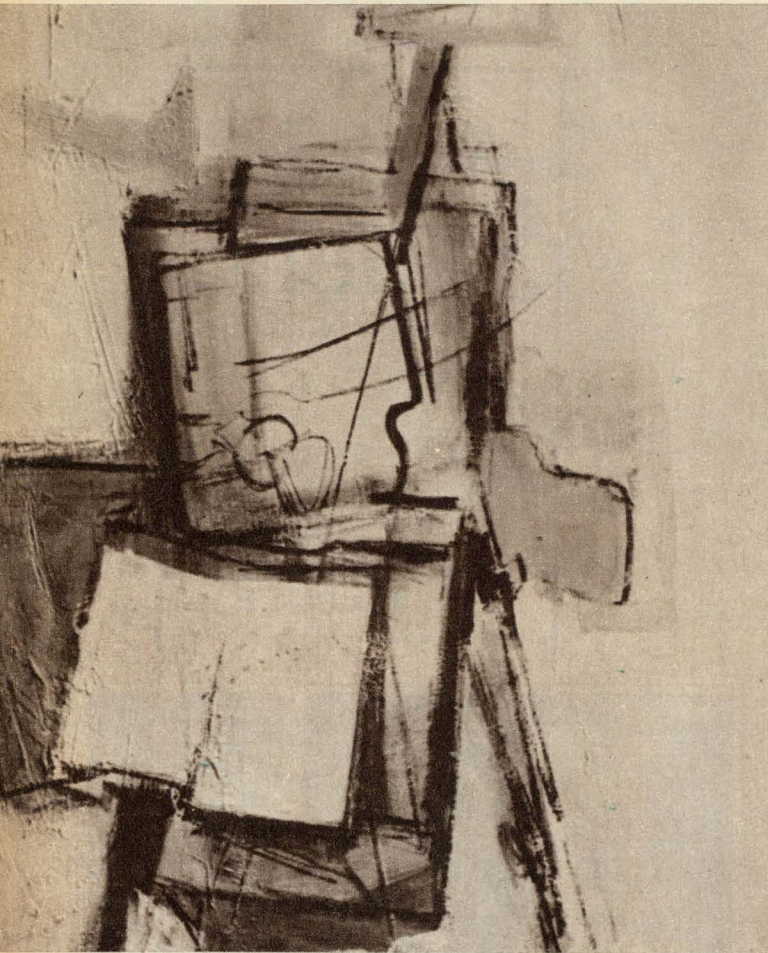
LANCO

LA MANUFACTURA MAS GRANDE DE RELOJES DEL MUNDO.

Importadores exclusivos: ZYGER S. A. C. - Estado 337 - Oficina 710 - Santiago

VILLASEÑOR, EL PINTOR QUE DOMINA LOS BLANCOS

Por VICTOR CARVACHO



EL CABALLETE y la caja de colores le sirven a Reinaldo Villaseñor para componer una de sus obras más cercana a la no figuración.

PAISAJE de una calle que tuerce, en el cual Villaseñor ha combinado la figuración con elementos abstractos de índole cubista. La línea alta del horizonte, señalada por una hilera de casas, rompe su estatismo gracias al movimiento vigoroso, en zigzag, de los planos de la calzada.



1. RETRATO.— El autor de la pintura con que se adorna la carátula de "Zig-Zag", en esta semana, es Reinaldo Villaseñor. Su nombre circula poco. Hasta hace algunos meses, no figuraba en los lugares visibles de nuestro mundo artístico. Un concurso, el de la CRAV, vino a sacarlo de su retraimiento. Participó, y con una de sus telas obtuvo el segundo premio. Y debe subrayarse que este silencio en torno a Reinaldo Villaseñor se debe, no a falta de méritos —que son muchos, como se verá en esta crónica a vuela pluma—, sino a rasgos inherentes de su carácter. A su alrededor pueden llover piedras y no se le oirá decir: "esta boca es mía".

Miremos un poco la estampa.

Hace cosa de diez años, se le podía ver por el Parque Forestal, aún vinculado a la Escuela de Bellas Artes, donde hizo sus estudios. Venía de Concepción y había amarrado sus sueños entre las frondas. El rumor de la ciudad, como lejano y trepidante motor se suaviza en sus contornos. Unido al del río y a la cortina de verde de los plátanos orientales, hay por esos lados un reino particular: el de los artistas que estudian, con sus largas horas dedicadas a la contemplación, a la charla y a los devaneos de los veinte años.

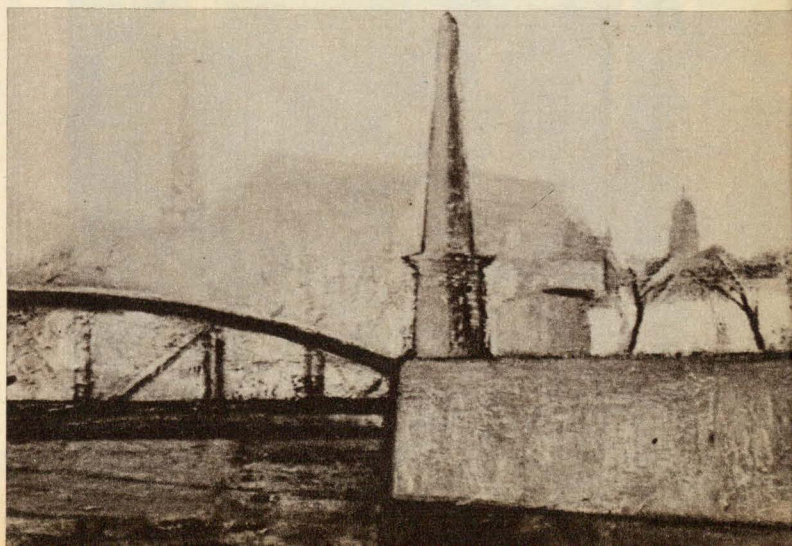
Reinaldo Villaseñor no entraba en grupos. Prefería el aislamiento, los paseos solitarios. Sentado en un banco o paseando por las avenidas, disfrutaba de la contemplación a sus anchas. Las platabandas multicolores le fabricaban un tapiz y lo trasladaban a una suerte de oriente; los niños que pasaban de la mano de las nodrizas, con sus grandes globos azules, le componían una visión de otros mundos; también estaban los personajes característicos: el barquillero con su depósito de subido bermellón, como un cohete inofensivo; el manicero, con su barco anclado en cuatro ruedas y echando humo por una chimenea de cartón, rodeado por enjambres de niños; el vendedor, con juguetes hechos con plumas de colores y un silbato de moscardón musical; en fin, toda una larga serie de personajes de duende y ángel.

2. Actitud.— Reinaldo Villaseñor tomó muchísimos apuntes de esas escenas. Se diría que todo lo hizo como a escondidas, como quien comete una indiscreción, un acto poco honesto, pues jamás se le vio acometer el espectáculo con block y lápiz en mano. Sin embargo, en algún recoveco de la memoria estaba almacenado todo, porque el hecho es que, desde las primeras composiciones que presentó, reaparecían y tomaban vida en formas y colores.

La portada de "Zig-Zag" nos revela uno de sus mejores aciertos.

Otra visión familiar a Villaseñor la proporciona el río. El Mapocho, tan profano y tan denigrado, necesita una rehabilitación. Santiago y la estética capitalina no pueden prescindir de él. No queda sino tejer en su torno otro

PUENTE las pirámides, paisaje de Villaseñor en el que, más que las formas de ese lugar santiaguino, de tanto carácter, realza elementos sutiles de la luz y la atmósfera invernal de la ciudad de Santiago.





REINALDO VILLASEÑOR en su taller, junto a los objetos que ha ido coleccionando.

tipo de leyenda, que sustituya a la negra de sus vagos y changos que deambulan por las riberas. Los paisajes de Villaseñor de esos alrededores ya suponen revestir de una nueva dignidad estética las formas ribereñas. Invitan a alzar la vista de lo deprimente para respirar otros aires más refrescantes y puros. El río sale de sus pinceles transformado en cosa digna, como los que, cargados de historia, atraviesan las viejas ciudades europeas y que el pintor conociera en sus estudios italianos o franceses.

3. Elementos del río.— Los elementos de estas visiones paisistas de Villaseñor son muy pocos: el muro de piedra, que corta el rectángulo del bastidor casi por la mitad; la fila compacta de los ramajes de los plátanos orientales; la nota maciza de la estructura de hierro de los puentes; las pirámides de piedra, con sus agujas veladas por la niebla blanca en que al pintor le gusta sumergir sus formas.

Así descritos los elementos de esos paisajes, que tienen por personaje al río, caemos en cuenta que, habiendo creído aprisionar lo esencial, se nos desvanece un elemento imponderable. Es el cristal con que mira el pintor y que nos lo impone. Está hecho de sutilezas. De tintes y matices escondidos en la trama de la tela. De vibraciones recónditas que provienen de empastes y preparaciones que nacen junto a los primeros esbozos. El pintor es no sólo silencioso, sino, además, sin prisa. Los paisajes que tienen por tema el Mapocho se guardan por meses; con calma y serenidad se van elaborando, junto con los pinceles, con la ayuda del tiempo. Este último elemento refrena, contiene y pone bridas a los excesos en que la improvisación puede tropezar y a menudo caer.

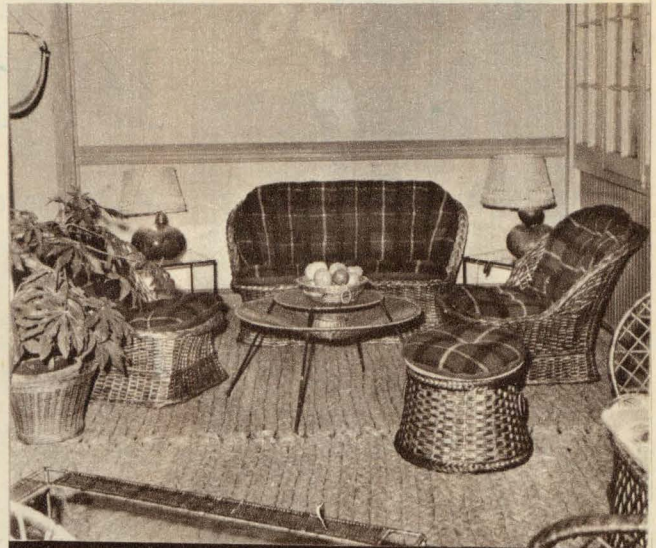
4. Silencios.— Conversamos con Villaseñor en su taller. Todo lo que lo rodea es de tintes blancos, como si fueran arrancados a una de sus pinturas. No hay el desorden que se espera, sino un orden personal, de cada cosa en su sitio. También nos atrae la limpieza. La decoración es singular: afiches de exposiciones de grandes pintores. Por allí están los fuertes colores anaranjados de una reproducción de Van Gogh. Sobre una mesa hay una cafetera, un molinillo, y objetos heterogéneos. El pintor revela que provienen del Mercado Persa. Los adquirió por las proporciones insólitas y por la belleza plástica, belleza que aquí tiene una dimensión romántica.

Habla poco y más bien interroga que contesta. No desconoce todo lo acontecido en la pintura de los últimos cincuenta años. La ha mirado con calma y tomado lo necesario, pero sin deslumbrarse ni perder su alma. Otros la entregan al diablo con tal de estar a la moda. Villaseñor se sonríe, tiene una suerte de sabiduría oriental. Hay que interpretarlo más por sus silencios que por sus confesiones. Por lo que se advierte de conocimiento profundo del dibujo, en sus obras, antes que por las declaraciones que pueda hacer. Por la asimilación inteligente del cubismo, unido a su amor por las formas naturales, antes que por los manifiestos y consignas estéticas.

Villaseñor está llamado a ocupar un lugar sin muchas réplicas en la pintura chilena de estos años. ●

Mimbral

FABRICA DE MUEBLES DE MIMBRE
TERRAZA e INTERIORES



- DORMITORIOS - LIVINGS
- COMEDORES Y ACCESORIOS DE
- CASA EN GENERAL

FABRICA AV. PROVIDENCIA 1634 - SANTIAGO

¿SE HA ENTERADO YA DEL NOVEDOSO MATERIAL QUE CONTIENE

Rosita

EN SUS ULTIMOS EJEMPLARES!



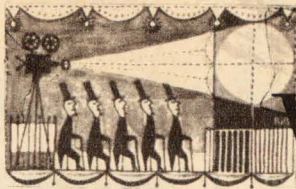
—Modelos de temporada de los más afamados modistas europeos - Nueva COCINA PROBADA con las mejores recetas - Obras de mano que hacen furor en todo el mundo - Novedosas y excelentes ideas para

GANAR DINERO EN CASA — Y en general, todo lo que es de verdadero interés para la mujer.

NO PIERDA NINGUN NUMERO DE LA NUEVA "ROSITA"

E° 0,28 el ejemplar.

Cine



VUELVE POLA NEGRI

● La vampiresa del cine mudo que enamoró a Rodolfo Valentino reaparecerá en "Los rondadores de la Luna".



Los ojos ven, sonríen, hablan, brillan, se humedecen.... Los hay claros y oscuros, pardos, verdes, azules, grandes y pequeños, redondos y rasgados, soñadores y pícaros....

Sirven al sentido de la vista y están siempre a la vista....

Tienen poder para atraer, para conmovir, para fascinar.... Hágalos valer al máximo! Utilice el moderno maquillaje para ojos que DOROTHY GRAY actualiza constantemente de acuerdo a los más sentadores enfoques de la moda.

Para que sus ojos cobren más gracia, misterio o picardía, aguce su imaginación... Un toque de sombra en un tono bien elegido, da a su fisonomía la expresión por usted deseada. Y... entre las creaciones de DOROTHY GRAY, las Sombras para Párpados ocupan un lugar privilegiado. Ellas ponen en sus párpados sugestión de diferentes matices... Cuide la belleza de sus párpados... Ellos abanicán, velan su mirar... reinan sobre sus ojos! Sepa combinar entre sí los preciosos tonos mates de Sombra Para Párpados, compacta, o prefiera los suaves y esfumados matices de la Sombra DOROTHY GRAY en pasta normal o iridiscente. Un sutil y cautivante encanto acentuará la intención de su mirada y toda la personalidad de su rostro adquirirá otro realce.

Haga valer el valor de sus ojos!maquillelos con Sombra para Párpados DOROTHY GRAY, normal, iridiscente o compacta y tenga la satisfacción de que sus ojos atraigan a la vista.... y recreen la mirada.

DOROTHY GRAY

New York - London - Paris

CASI EN VISPERAS de cumplir setenta años, Pola Negri —la célebre estrella del cine mudo— volverá a la pantalla para interpretar un papel de la película "The Moon Spinners" (Los rondadores de la Luna), que se filmará en la isla de Creta y en Londres.

En su casa de San Antonio, en Texas, EE. UU., Pola Negri ha explicado que su retorno al cine se debe a la convicción "de poder decir todavía algo".

Después de su última película rodada en 1943, Pola Negri había estado trabajando en su autobiografía, que resultará interesante hasta como documento para la historia del cine.

En sus mejores tiempos Pola Negri fue considerada la mujer más atrayente del mundo. Era la vampiresa irresistible. En 1921 tuvo un paréntesis sentimental con Charlie Chaplin, al que siguió más tarde un tormentoso romance con Rodolfo Valentino. Cuando este apuesto galán murió de imprevisto en el año 1926, Pola asistió a sus funerales totalmente vestida de negro y se desmayó ante los restos del actor. Todos los años en el aniversario de la muerte aparece en la sepultura de Valentino un ramillete de rosas rojas, que, según se dice, constituye un homenaje de Pola Negri al hombre que había prometido casarse con ella.

El verdadero nombre de Pola Negri es Barbara Apolonia Chalupiec. Nació en Janowa, Polonia rusa, el 31 de diciembre de 1894. Su padre era violinista, y durante la revolución de 1905 fue deportado a Siberia, desapareciendo para siempre.

Pola Negri se inició en el teatro en la ciudad de Varsovia, durante el año 1913. El segundo nombre lo tomó de Ada Negri, que era su poetisa predilecta. ●



Un momento de la agitada vida sentimental de Pola Negri. La vemos en compañía del Príncipe Serge Mdivani, saliendo de la iglesia de Seraincourt, Francia, después de contraer matrimonio. Para entonces ya era viuda del conde polaco Popper y se había divorciado en 1921 del conde Eugene Domski.



Reciente foto de Pola Negri, durante un viaje a Europa.



Aquí vemos a la reina del "sex-appeal" en el cine mudo, trabajando en "Mazurka trágica", una de sus últimas películas, filmada en 1935.

Una expresión característica de Pola Negri en sus buenos tiempos.

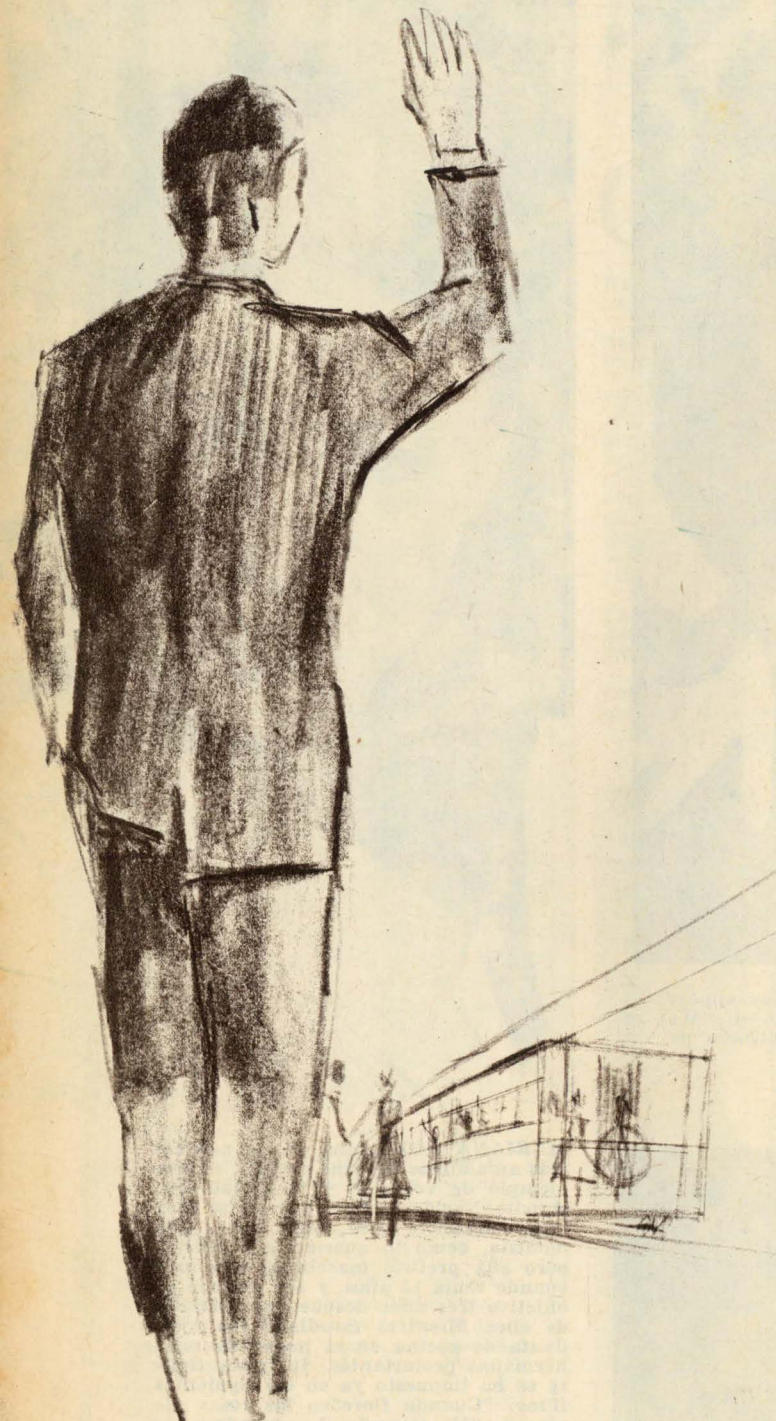


DE MODISTA A ESTRELLA DEL CINE ALEMAN



MARIANA HOLD, una de las actrices más aplaudidas del cine alemán, es otro ejemplo de vocación y tenacidad tras el éxito. Nacida en Prusia Oriental (hoy bajo ocupación rusa), debió haber sido modista, como lo querían sus padres; pero ella prefirió marcharse a Roma cuando tenía 15 años, y allí alcanzó su objetivo tres años después: ser estrella de cine. Mientras estudiaba fue ayudante de cocina en el hogar de unas hermanas protestantes. Su fresca figura se ha impuesto ya en los siguientes films: "Cuando florecen las rosas alpinas", "Mi tierra", "La posadera de las orillas del Danubio", "Mi tesoro es el Tirol" y "La embriaguez del bosque". Su especialidad son los temas de ambiente campesino.

UN VIAJE EN TREN



UN paréntesis obligado en unas vacaciones de primavera. Algo doblemente desagradable e imprescindible: el trabajo y los malabarismos bancarios imponían el sustraerme a los encantos del balneario tocado por el despertar restallante de la naturaleza y su maravilloso ritual. Era una mañana alegre junto al mar.

El sol y todas las gamas del azul ante nosotros, y muy pronto tras el automóvil que nos lleva a la estación. El deseo infantil de llegar tarde para volver a la arena tibia, a las vainas reparadoras, cara al sol.

Gentes en grupos macilentos, con el aire cansino de las despedidas impreso en todo el cuerpo. Una muchacha morena, insignificante, es mirada con adoración por un Adonis porteño. Alto, joven; borracho de amor adolescente, permanece inmóvil sobre la losa descolorida, hasta que el tren comienza a correr y le borra tras el primer recodo del camino. Coches confortables, aún relucientes, permiten ubicarse con comodidad a quienes pagan las más altas sumas para ser trasladados a la capital.

Dos muchachones, morenos, con vistosos calcetines norteamericanos; las caras simpáticas afeadas por la acné rebelde, escuchan embobados a un atiplado cantante que susurra a través de una diminuta radio a transistores:

"Yo soy el novio, señores".

En un extremo, discretos y elegantes, dos homosexuales porteños marchan sobre la capital. Cabelleras relucientes, dentaduras perfectas, sonrisas de galanes hollywoodenses. Combinación bien estudiada de telas y colores. Podrían ser tomados por dos encantadores hijos de familia si el típico fulgor de unos ojos inquietos no les delatará en ciertos instantes.

Un vendedor viajero, casi elegante, estudia infatigable sus legajos. Suma y resta afiebradamente; mientras, una solterona afectada y sensible hojea, a su lado, una emocionante novela de Agatha Christie.

Los campos diminutos del paisaje central van sucediéndose. El sol juega en los árboles e invita a aprender a mirar. El tren rueda y con él los que regresan a la ciudad.

Estaciones floridas y olorosas de pequeños pueblos progresistas van entregando al tren su bagaje de viajeros. Muchachitos tristes, de aspecto enfermizo, retornan a sus internados. Dos esbeltos cadetes de la Escuela Naval consiguen un renovado testimonio de admiración durante sus frecuentes y teatrales paseos a lo largo de los vagones. Una pálida niña provinciana, con su ondulado sin gracia y sus afeites tímidos, aventura cálidas ojeadas de veneración hacia ellos, mientras la madre —siempre alerta— sucumbe a los suculentos sandwiches de Llay-Llay.

Desayuno en el tren. Filas indias de vendedores-equilibristas con sus pregones civilizados. Pausa atareada. Tazas humeantes, cigarrillos con filtro, voces amortiguadas. Bebés que no entienden de cortesías ni esperas lanzan alaridos de protesta y reciben sólo el convencional consuelo del clásico chupete de goma.

Una familia pueblerina irrumpe desde la polvorienta La Calera. Todos gordos, ojos claros y bovinos, vestidos con gruesas telas de alto precio que les cubren sin la menor elegancia. El padre, furioso como un francés, mantiene a las cinco mujeres y una guagua, que con él viajan, en amedrentado silencio. Ha perdido su flamante sombrero café y no encuentra una maleta. Torpes y tímidos, se lanzan por el estrecho pasillo como marineros ebrios. Insulta a sus mujeres mientras se realiza la búsqueda desesperada. Consiguen provocar cierto revuelo. Algunos pasajeros les siguen con ojos interesados. Una señorita, casi vieja, vestida de azul, aumenta el ritmo de su leve frivolidé.

Luego de incontables cambios que recuerdan el juego de las sillas musicales, la familia vuelve a reunirse. El padre, a un lado, devora serio y temible un tabloide sensacionalista con sus inmensos titulares en rojo. Las damas, apaciguadas también, comienzan a comer. Lo hacen con la resignación curiosa de los obesos y el aspecto furtivo de quienes viajan en primera clase provistos de gargantuesco bolsón de provisiones.

Las estaciones se engarzan, raudas. Una de las mujeres gordas es hermosa. Una niña apenas, con bellos y rasgados ojos que recuerdan la mirada fascinante de las deidades rusas. Ni su atuendo disonante ni su descomunal volumen consiguen opacar del todo su extraña atracción.

Una pareja de adolescentes se mantiene en un mundo aparte. Las manos enlazadas, mirándose a los ojos. Cerca de ambos, una niñita, muy pequeña, recita breves versos infantiles y asume un continente respetable, ligeramente pedante y añiñado. Su hermanita, una guagua enfermiza, avergüenza a sus jóvenes padres con sus gritos y llantos. El da vueltas entre los dedos grandotes su gorra militar y baja la vista, humillado. En un asiento próximo, una mujer —aún hermosa—, de inflada cabellera a la moda y párpados pesados de maquillajes en varios tonos, lo mira largamente...

Los mozos no interrumpen su desfile. Los viajeros consumen como autómatas bebidas de diversos colores y sabores idénticos, y compran revistas de cualquier fecha y contenido.

El inspector pide los pasajes.

Las rocas imponentes parecen oprimirnos, descubriendo jalones de verdor en cada vuelta, como visiones fugaces de brillantes mosaicos semifigurativos.

Vamos dando tumbos a lo largo del camino. Dejamos atrás lugares pintorescos, tristes cementerios olvidados, prendidos a las faldas de suaves lomas. Largos y numerosas túneles ponen redondos los ojos de los niños y les sumen en respetuosa pausa de silencio.

Los homosexuales languidecen en la misma proporción que la muchacha cuyo Adonis quedara retenido en la estación del Puerto. Nadie presta atención a la música absurda e insolente de la radio portátil. Un hombre feo, luego de contemplarse largas horas en el vidrio, se ha dormido, tal vez decepcionado.

Los potreros van haciéndose aún más sintéticos. Los árboles se minimizan.

El aire es más denso. El tren deja oír un estridente llamado de alerta.

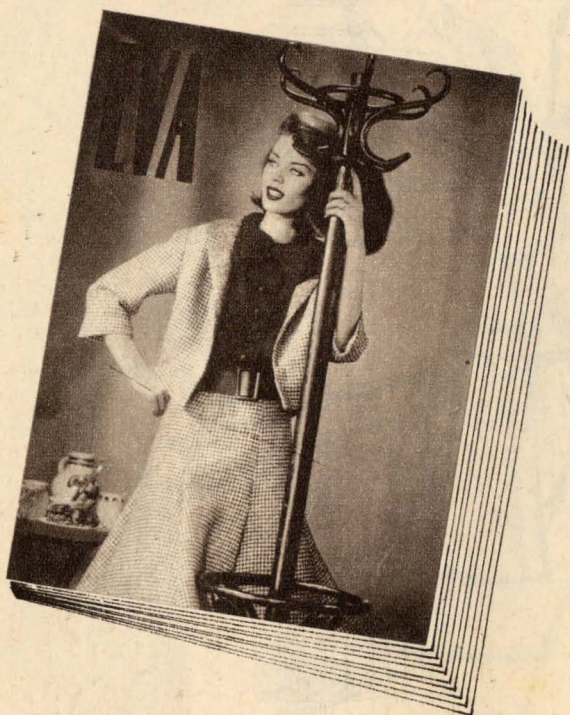
Estamos en la capital ●



ESTA EN VENTA

EL NUMERO 966 DE

EVA



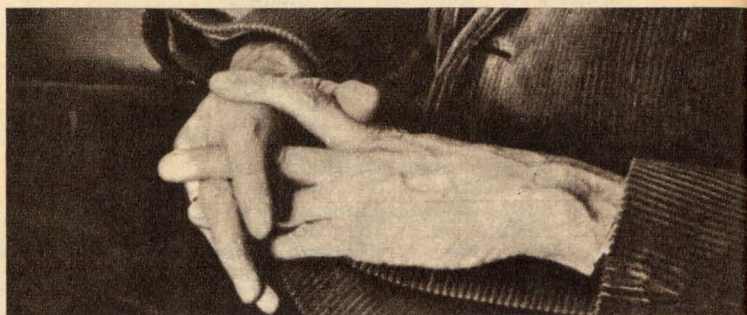
EN ESTE NUMERO:

- ★ Editorial ★ La última pasión de Wagner
- ★ Moda ★ La ronda del asesino ★ Los maridos indiferentes ★ Los Delfines de Francia
- ★ Actualidad nacional ★ Crónica de viaje ★ El hombre que colecciona hoteles ★ El sendero de los libros ★ Discos para escuchar
- ★ Un libro para leer ★ Una película para ver
- ★ El correo aéreo desde París ★ Humorismo internacional ★ Ser natural es todo un arte
- ★ Cocina ilustra de "EVA" ★ Horóscopo semanal, etc.

PRECIO E° 0,45

Algo más de Braque

AMABA LA REGLA QUE CORRIGE LA EMOCION



PRIMER plano de las manos de Georges Braque.

NACIO en Argenteuil, en 1882, y ha muerto en París el 31 de agosto de 1963.

Cerró los ojos mirando los árboles de su jardín en la calle del Douanier. Pero antes de morir, Georges Braque dijo: "Dadme el azul; no aquél, el otro; ustedes saben cuál".

Hasta en este final se ha hecho presente la coherencia de un artista que ha confiado en sí mismo: "Amo la regla que corrige la emoción", fue su lema, y puede decirse que Braque no lo olvidó nunca.

Tal vez ningún pintor contemporáneo ha tenido con él el sentido del arte libre, la vocación para todo aquello que se llama tradición.

No es extraño entonces que haya sido el único entre los vivos que ha tenido su exposición retrospectiva en el Museo del Louvre un año antes de morir.

Una frase de Picasso pronunciada en 1919 ya afirmaba que Braque es un universal y no el inventor de una revolución momentánea: "Braque y Joyce son los incomprensibles a quienes todo el mundo entiende", afirmó el pintor español, compañero de trabajo y de lucha del recién desaparecido.

Entre Picasso y Braque la diferencia de temperamento ha sido siempre notoria, lo que nunca ha excluido el mutuo reconocimiento. Braque fue ante todo un artista que obedecía a una severa conciencia de la investigación, sin que tenga importancia que, a veces, el signo haya superado los límites.

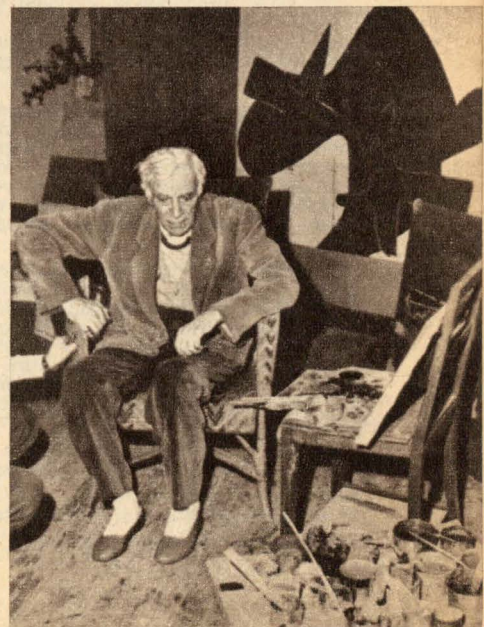
Quien emprende un camino nuevo puede correr este riesgo; lo importante es que la capacidad de renovación esté siempre viva.

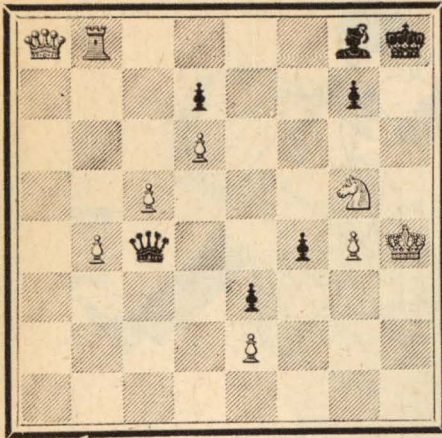
"Yo no soy un pintor revolucionario", decía Braque; pero ¿quién ha intentado más caminos nuevos que él, si se excluye a Picasso? ¿Quién ha dicho más verdades?

El hilo desarrollado a través de esta larga y prolifera existencia puede seguirse hoy como el de Ariadna, en medio de tantos laberintos confusos.

Su vida es una historia compleja, pero lineal; no se repite nunca, pero encuentra siempre dentro de sí misma las razones de una sensibilidad profunda y modernísima. ●

BRAQUE, en su estudio de la calle del Douanier, en París.





PROBLEMA N.º 53

Original de J. Grande.

Mate en TRES jugadas.

BLANCAS: R4TR, D8TD, T8CD, C5CR, peones: 4CD, 5AD, 6D, 2R, 4CR (9 P.).

NEGRAS: R1TR, D5AD, A1CR, peones: 2D, 6R, 5AR, 2CR, (7 P.).

SOLUCION AL Problema N.º 52 (Jugada Clave: T7R). Si 1. ...; R4A. 2. T2A mate.

- 17. P5D, A4A.
- 18. D4T, DxD.
- 19. AxD, C5C.
- 20. R2R, P4CD.
- 21. AxP, CxPD.
- 22. A6AD, C5C!
- 23. AxT, A6Dj.
- 24. R3A, TxA.
- 25. P4C, P4A.
- 26. PxP, PxP.
- 27. TD1AD, P5Rj.
- 28. R2C, P5A.
- 29. PxP, C4D.
- 30. TR1R, CxPj.
- 31. R1T, AxP.
- 32. T7A, T1R.
- 33. T1Cj, C3C.
- 34. A5C, P4TD.
- 35. P4TR, R1T.

- 36. P5T, C1A.
- 37. T7R!, TxT.
- 38. AxT, C3R.
- 39. T4C, C2C.
- 40. CxP, A7R.
- 41. T4A, CxP.
- 42. T5A, P5T.
- 43. R1C, P3T.
- 44. T5T, A8D.
- 45. A4C, R2T.
- 46. C3A, AxC.
- 47. AxA, C5A.
- 48. A2D, C7Rj.
- 49. R1A, C5D.
- 50. T5D, C7A.
- 51. T7Dj, R3C.
- 52. AxP, y las negras abandonaron.

Blancas: Sammy Reshevsky (USA). **Negras:** Tigran Petrosian (Unión Soviética).

- 1. P4AD, P4AD.
- 2. P3CR, P3CR.
- 3. A2C, A2C.
- 4. C3AD, C3AD.
- 5. P3TD, P3TD.
- 6. T1C, T1C.
- 7. P4CD, PxP.
- 8. PxP, P4CD.
- 9. PxP, PxP.
- 10. C3A, P4R.
- 11. P4R, CR2R.
- 12. O-O, O-O.
- 13. T1R, P3D.
- 14. P3T, P3T.
- 15. P3D, A3R.
- 16. C4TR, P4D.
- 17. PxP, CxPD.
- 18. C4R, C(4D)xP.
- 19. A3T, D4T.
- 20. T1T, D1D.
- 21. D2D, C4D.
- 22. AxT, DxA.
- 23. TR1AD, C5D.
- 24. C5AD, D2R.
- 25. R2T, P5C.
- 26. T6T, C6A.
- 27. CxA, CxC.
- 28. TR1TD, C2A.
- 29. T6AD, C(2A)4C.
- 30. T1R, T1D.
- 31. T4A, C6T.
- 32. TxC, PxT.
- 33. DxPA, D3D.
- 34. D5T, C7A.
- 35. T1CD, C5D.
- 36. T6C, y la partida se declaró tablas de común acuerdo.

INFORMACIONES INTERNACIONALES

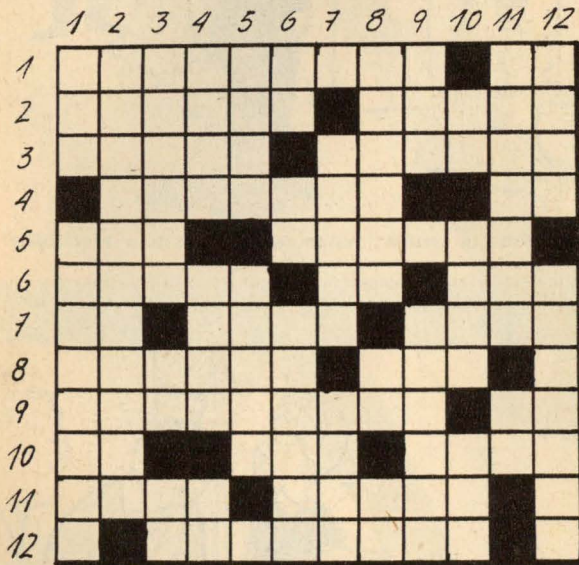
A continuación ofrecemos otra selección de partidas jugadas en el Torneo Internacional "Copa Patiagorsky", de Los Angeles (California):

Blancas: Paul Keres (Unión Soviética). **Negras:** Fri-drik Olafsson (Islandia).

- 1. P4D, C3AR.
- 2. P4AD, P3CR.
- 3. C3AD, P4D.
- 4. D3C, P3A.
- 5. PxP!, PxP.
- 6. C3A, C3A.
- 7. A5C, C4TD.
- 8. D1D, A2C.
- 9. P3R, C5R.
- 10. CxC, PxC.
- 11. C2D, D4D.
- 12. A4T, C3A.
- 13. A4A, D4AR.
- 14. D2A, O-O.
- 15. DxP, D4TR.
- 16. A3CR, P4R.

CRUCIGRAMAS

Por J. GOMEZ



Crucigrama N.º 311.

HORIZONTALES

1. En física, de igual presión atmosférica. Palabra del dialecto provenzal que significa sí. 2. Cuarto libro del Pentateuco de Moisés. Ciudad de Bolivia. 3. Defunción, fallecimiento. Nombre árabe de algunos inspectores antiguos, como el de pesas y medidas. 4. Que es de Italia. Negación. 5. Piojillo de las gallinas (invertido). Relativo a la naturaleza corpórea. 6. Dioses domésticos, protectores del hogar entre los antiguos romanos. Nota musical. Ave palmípeda de carne sabrosa. 7. Onomatopeya del sonido de la voz de la vaca (invertido). Poco usual, extravagante. Ala entera de ave, quitadas las plumas. 8. Viento del poniente, el más suave de los 4 que soplan de los puntos cardinales. Piojillo de las gallinas. 9. Inspirar interés. Ante Meridiano. 10. Norma Torres. Composición del género lírico. De gran tamaño, elevado. 11. Una de las arpias. Voluminoso, gordo. 12. del verbo asar.

VERTICALES

1. Hija de Cadmo y de Armonía. Perturbar la razón con engaño de los sentidos. 2. Repentinamente, de repente. 3. Suprimir, dejar de hacer. Francisco Tocornal. Artículo definido. 4. Letra griega. Gran lago de América, entre Canadá y los Estados Unidos. Pronombre personal. 5. La hembra del loro (invertido). Substancia amarillenta que se fija en los dientes. 6. Letra griega. Castillo de... islote rocoso cerca de Marsella, lo hizo famoso Dumas en "El conde de Montecristo. En zoología, mamífero cuyos incisivos largos y fuertes sirven para roer. 7. De sabor de vinagre o semejante a él. Tiene certeza de una cosa. 8. Persona o cosa que sobresale mucho. Diptongo. Emilio Muñoz. 9. Conjuncción. Retardo, demora. 10. Igual a la primera definición del 7 horizontal. Substancia que sirve para pegar. Artículo definido. 11. Río de Venezuela que desemboca en el mar de las Antillas. Preposición inglesa. 12. Fruto de las coníferas. Que tiene ánimos.

Solución al N.º 310.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1	a	b	e	j	a	s		s	u	b	i	t	o
2	c		l	o	m	o		u	n	o	s		o
3	e	n		p	a	l	a	d	i	n		s	i
4	b	o	r	o	d	i	n	o		o	m	a	n
5	a	t	e		o	i	r		a	t	e		
6	l	a	p	a	s		s		p	a	l	o	s
7			o	l	e	r		m	a	t	e		
8	a	y	s	e	n		t		m	a	t	i	z
9	p	u	a			p	r	o		i	t	a	
10	a	c	r	e		r	e	t	o	r	n	a	r
11	g	a		l	l	a	n	e	r	o		s	i
12	a		a	b	a	d		a	l	e	s		o
13	r	e	p	a	s	o		r	a	n	u	r	a

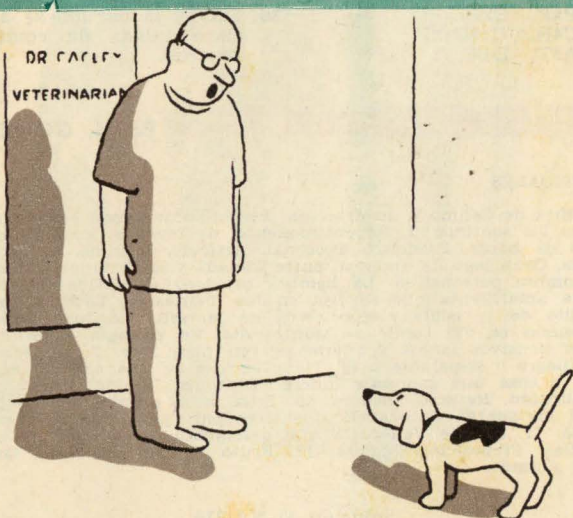


El progreso en la selva.

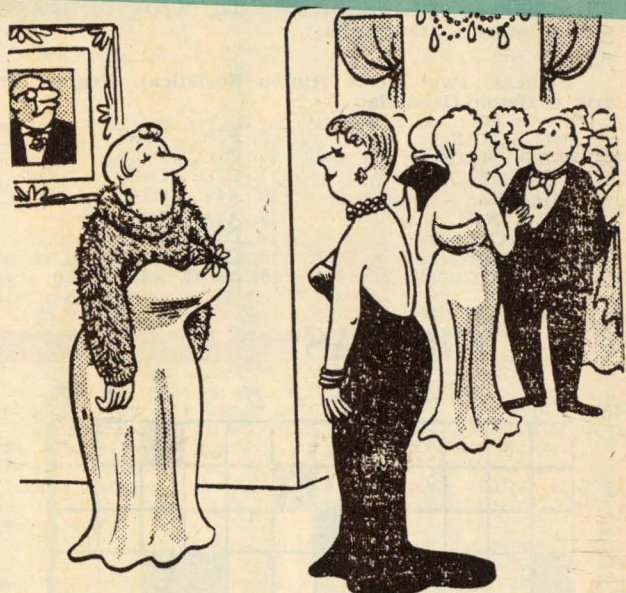


—¡Ya te decía yo que nuestra hija era muy impulsiva!

El lado cómico



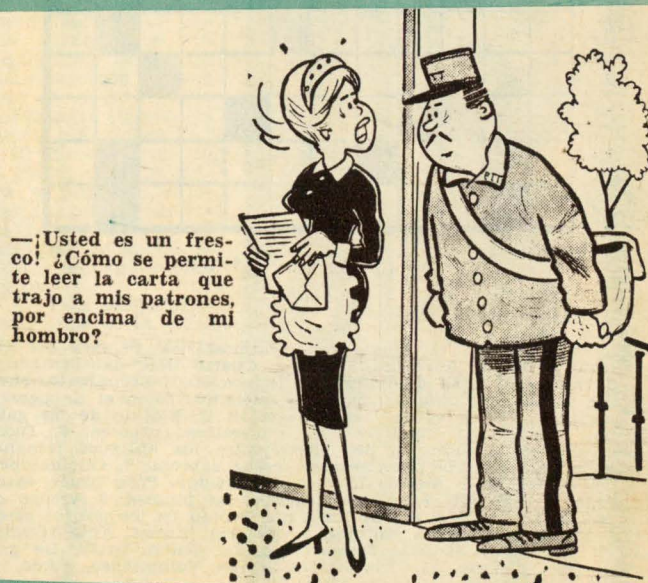
—No hay caso: ¡aquí sólo atendemos clientes que vengan acompañados de sus amos con un billete de cinco escudos!



—¡Perdone la tenida; vengo saliendo de una bronquitis!



—¡Quédese quietecito hasta que termine la estatua!



—¡Usted es un fresco! ¿Cómo se permite leer la carta que traje a mis patrones, por encima de mi hombro?



Diseñados en París por
Christian Dior
En venta en
Los Gobelinos

Pontificia Universidad Católica de Chile

5602001744017

*¿ Por qué gusta tanto el gusto de NESCAFÉ?
... porque siempre hay*

43 GRANOS
DEL MEJOR CAFE

EN CADA CUCHARADITA DE

NESCAFÉ

100 %

PURO CAFE

M.R



¡ IMAGINESE ! 43 granos seleccionados que le dan su auténtico sabor de auténtico café, y ese aroma tan tentador que invita a paladearlo! Por eso, 90 de cada 100 chilenos amantes del buen café, dicen: YO ... NESCAFÉ!